



**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

**ឯកសារដើម**

**ORIGINAL/ORIGINAL**

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 11-Jan-2017, 12:45

CMS/CFO: Sann Rada

**កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

**ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

**ថ្ងៃទី០១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦**

**ម៉ោង ០៩:០១នាទី**

**សវនាការលើកទី៤៧៤**

**ចៅក្រមសាលាដំបូង៖**

ចៅក្រម និល ណុន ជប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរ៉េនី

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ជួ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

**ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖**

កញ្ញា ជា ស៊ីរ៉ហ្វី

លោក រ៉ូដ្រី ហ្វីលីព (Mr. Roger PHILLIP)

**ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖**

លោក នីកូឡាស គូមជែន

(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

កញ្ញា សុង ឆន្ទី

លោក សេង លាង

លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី

(Mr. Joseph Andrew BOYLE)

**ជនជាប់ចោទ៖**

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖**

លោក សុន អរុណ

លោក លីវ សុវណ្ណ

លោក វិចិត្រ កូប៉េ(Mr.Victor KOPPE)

**មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖**

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (Ms. Anta GUISSE)

**មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖**

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(Mr. Calvin SAUNDERS)

**មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖**

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍(Ms.Marie GUIRAUD)

លោក ឡោ ជុនធី

លោកស្រី ជេត វណ្ណលី

លោកស្រី ទី ស្រីនណា

**ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖**

លោកស្រី ស្ទូ សុទ្ធាវី

**បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖**

ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារិក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី	អង់គ្លេស
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ	បារាំង
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េនី	បារាំង
ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក អៀង ផាន (2-TCW-1046)	ខ្មែរ
សាក្សី 2-TCW-1065	ខ្មែរ

**ឧបសម្ព័ន្ធ**

**ការសួរដេញដោលនៅសាក្សី៖ លោក អៀង ង៉ាន (2-TCW-1046)**

- សួរបន្តដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី ..... ទំព័រ ៣
- សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉េនី ផ្ដើមពី ..... ទំព័រ ២០
- សួរដោយលោកស្រី អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ២២

**ការសួរដេញដោលនៅសាក្សី៖ 2-TCW-1065**

- សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ ផ្ដើមពី ..... ទំព័រ ៤២

**កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

(ចៅក្រមចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

[០៩:០១:៣២]

**ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី អៀង ផាន បញ្ចប់ ហើយនិងផ្ដើមស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-1065។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគីនិងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

**ក្រឡាបញ្ជី៖**

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះមានវត្តមាន។ លើកលែងតែលោក ពេជ អង្គ មេធាវីជាតិសំខាន់តំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលបានជូនដំណឹងមកថា នឹងអវត្តមាននៅសវនាការព្រឹកនេះ ដោយមូលហេតុផ្ទាល់ខ្លួន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោកនួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។

[០៩:០២:៤២]

សាក្សីដែលនឹងត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្តបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះគឺលោក អៀង ផាន។ លោកនិងមេធាវីប្រឹក្សាលោក ម៉ម រិទ្ធា មានវត្តមានរួចហើយនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។ សាក្សីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្ទាប់ទៀតមានរហស្សនាម 2-TCW-1065។ សាក្សីបានបញ្ជាក់ថា តាមសមត្ថភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមានទំនាក់ទំនងញាតិលោហិត ឬញាតិពន្ធដាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា និង ខៀវ សំផន ឬភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីណាមួយដែលត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ សាក្សីនឹងធ្វើសម្បថនៅព្រឹកនេះ នៅចំពោះមុខលោកតាដំបងដែក មុននឹងផ្តល់សក្ខីកម្មហើយសាក្សីមានមេធាវីប្រឹក្សា លោក ចាន់ សម្បូរ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 អរគុណកញ្ញា ជា ស៊ីរីហ័ង។ ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់  
3 ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់  
4 ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ របស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី០១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលបានបញ្ជាក់ថា  
5 ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទុះអារម្មណ៍បាន  
6 យូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនាថ្ងៃខាងមុខឲ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម  
7 និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី០១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦។

8 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ  
9 ការ ពិនិត្យព្យាបាល ថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទនៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី០១ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ បានកត់  
10 សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះថា មានអាការៈឈឺចង្កេះ និងវិលមុខ មិន  
11 អាចអង្គុយយូរបាន និងផ្តល់អនុសាសន៍ថា សុំឲ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឲ្យលោក នួន ជា ចូលរួមតាម  
12 ដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់មួយខាងក្រោមសាលសវនាការនេះ។

13 [០៩:០៤:២០]

14 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និង យោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គ  
15 ជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួមនិងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពី  
16 បន្ទប់ឃុំខ្លួនមួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍សម្រាប់រយៈពេល  
17 សវនាការពេញមួយថ្ងៃនេះ។

18 បង្គាប់ឲ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា  
19 អាចចូលរួម និង តាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ក្នុងអំឡុងពេលនៃកិច្ចដំណើរការសវនាការ  
20 សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

21 ជាបន្តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដើម្បីមានឱកាសបន្តការ  
22 តាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។

23 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

24 ជម្រាបសួរលោកប្រធាន លោក លោកស្រីចៅក្រម សហការីទាំងអស់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1     **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

2     **សួរបន្តដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

3             **ស៖** ជម្រាបសួរលោកសាក្សី។ ខ្ញុំនៅមានប្រធានបទចំនួនបីទៀត ដែលត្រូវលើកយកមកសួរ  
4     លោក តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំសូមសួរភ្ជាប់ទៅនឹងអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយកាលពីម្សិលមិញ។ នៅខាងមុខខ្ញុំហ្នឹង  
5     ខ្ញុំមានសេចក្តីព្រាងប្រតិចារិកសក្ខីកម្មរបស់លោក នៅម៉ោង១៥:២៩ លោកបានឆ្លើយដូចតទៅ ឥឡូវខ្ញុំ  
6     សូមដកស្រង់ឡើងវិញ ដើម្បីឲ្យលោកស្តាប់ឲ្យបានច្បាស់។ នេះគឺអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយ នៅពេលដែល  
7     ខ្ញុំចាប់ផ្តើមសួរសំណួររបស់ខ្ញុំហ្នឹង គឺខ្ញុំសួរអំពីកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធខ្មែរ ដែលជួយគាំទ្រដោយកង  
8     កម្លាំងវៀតណាម។ លោកបានឆ្លើយថា សូមដកស្រង់៖ “អ្វីដែលខ្ញុំដឹង ក្នុងចំណោមកងទ័ពវៀតណាម  
9     ហ្នឹង គឺមានកងទ័ពខ្មែរផងដែរ។ កងទ័ពខ្មែរទាំងនោះ គឺថាត្រូវបានគេបណ្តុះបណ្តាលនៅវៀតណាម  
10    ហើយកងទ័ពទាំងនោះ គឺជាអ្នកដែលរត់គេចចេញពីភូមិភាគបូព៌ា។ ខ្ញុំដឹងច្បាស់លាស់ក្រោយពេលធ្វើ  
11    សមាហរណកម្មហើយ។ អ្នកខ្លះហ្នឹង គឺឧត្តមសេនីយ៍ផ្កាយ<១ ឬផ្កាយ>២ គឺថាបាននិយាយថា គាត់  
12    ធ្លាប់ត្រូវបានបណ្តុះបណ្តាលនៅវៀតណាម អីចឹងឯង ទើបបានខ្ញុំយល់ច្បាស់អំពីបញ្ហានេះ។”

13            ហើយខាងក្រោយនេះ លោកឆ្លើយថា៖ “ពួកគាត់ខ្លះបានប្រាប់ខ្ញុំថា ពួកគាត់ចាកចេញពីកម្ពុជា  
14    ហ្នឹង តាំងចុងឆ្នាំ៧៨ ហើយអ្នកខ្លះតាំងពីចុង៧៧ និងដើម៧៨ផងដែរ។ ហើយសព្វថ្ងៃនេះ ពួកគាត់ហ្នឹង  
15    អ្នកទាំងនោះ គឺថានៅតែធ្វើជាមេបញ្ជាការកងទ័ពសព្វថ្ងៃនេះ។” តើលោកនៅចាំទេ ថាក្រោយពេល  
16    លោកបានធ្វើសមាហរណកម្មនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ <យូរប៉ុន្មានដែល>លោក<>បាននិយាយជាមួយឧត្តម  
17    សេនីយ៍ផ្កាយ១ <ឬ>ផ្កាយ២ អំពីការបណ្តុះបណ្តាល<របស់ពួកគេ>នៅវៀតណាម<>?

18    [០៩:០៧:២៣]

19    **លោក អៀង ផាន៖**

20            **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ពិតជាបាននិយាយគ្នាពេលហូបបាយហូបអីហ្នឹង មិន -- និយាយលេង  
21    ផង មែនផងហ្នឹង គឺថាគាត់បានប្រាប់ខ្ញុំថា គាត់បានទៅហ្វឹកហ្វឺននៅវៀតណាមតាំងពីឆ្នាំ៧៨ ដើមឆ្នាំ  
22    ៧៨ អ្នកខ្លះពាក់កណ្តាល៧៨ហ្នឹង។ ហ្នឹងគឺខ្ញុំបានភ្ជាប់គាត់និយាយអីចឹង។ ហើយពីមុនមក ខ្ញុំបាន  
23    បញ្ជាក់ហើយគឺថា ខ្ញុំមិនភ្ជាប់មិនបានទេ ភ្ជាប់អត់បានទេ ទើបតែសមាហរណកម្មហ្នឹង គឺបានដឹង ដឹង។

24            **ស៖** បាទ ខ្ញុំច្បាស់ហើយ។ តើលោកមានបំណងលើកឈ្មោះឧត្តមសេនីយ៍ផ្កាយ១ ឧត្តមសេនីយ៍  
25    ផ្កាយ២ ដែលលោកបាននិយាយគ្នាលេង ពេលពិសោធន៍ហ្នឹង? តើលោកអាចលើកឈ្មោះគាត់ទាំងនោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 យកមកប្រាប់តុលាការបានទេ ឬក៏ថា លោករក្សាឈ្មោះទាំងនោះ ជាការសម្ងាត់?

2 **ឆ៖** ខ្ញុំហាក់មិនអាចជម្រាបថា ឈ្មោះអ្នកនេះ ឈ្មោះអ្នកនោះបាទ ព្រោះការយើងនិយាយ  
3 លេង ហើយដល់មកនិយាយក្នុងតុលាការ ដូចជាមិនសមហេតុផល។ បាទ សូមអរគុណ។

4 **ស៖** ខ្ញុំយល់ អីចឹងហើយបានខ្ញុំសួរសំណួរទៅលោក។ ក៏ប៉ុន្តែបើយើងមិននិយាយឈ្មោះឧត្តម  
5 សេនីយ៍ដែលលោកបាននិយាយអម្បាញ់មិញនេះទេ។ តើលោកមានដឹងព័ត៌មានលម្អិត ដូចជា ថា តើពួក  
6 គាត់បានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលនៅទីណា? គាត់បានជួបប្រជុំគ្នានៅរៀតណាមហ្នឹង នៅទីណាដែរ?  
7 តើចំណុចទាំងអស់នេះ លោកនឹកឃើញទេ ថាលោកបាននិយាយចូលដល់ចំណុចទាំងអស់នេះទេ?

8 [០៩:០៩:៣៥]

9 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ខ្ញុំមិននិយាយចូលជ្រៅដល់ចំណុចនេះទេ គ្រាន់តែដឹងថា គាត់គ្រាន់តែ  
10 ប្រាប់ខ្ញុំថា គាត់បានទៅហ្វឹកហ្វឺន បានទៅហាត់រៀននៅរៀតណាមឆ្នាំ៧៨អីចឹង ប៉ុន្តែឱ្យចូលជ្រៅនៅ  
11 កន្លែងណា ទីកន្លែងណា? ខ្ញុំមិនបានដេញដោលដល់កម្រិតនេះទេ។

12 **ស៖** តើពួកគាត់មានបាននិយាយប្រាប់លោកលម្អិតទេថា កងទ័ពរៀតណាមហ្នឹងមកពី<យោធា  
13 >ភូមិភាគណា <ដែលពួកគាត់បានសហការជាមួយ ឬក៏ទទួលការបណ្តុះបណ្តាលមកពីខាងណាដែរ?  
14 តើពួកគាត់មានប្រាប់លម្អិតរឿងទាំងអស់នេះទេ>?

15 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា គាត់គឺទៅពីភូមិភាគបូព៌ា ឈ្មោះដែលបាននិយាយខ្ញុំ គាត់ទៅពីភូមិភាគ  
16 បូព៌ាតែម្តង គឺអ្នកស្វាយរៀងនេះ។

17 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ។ <តើពួកគាត់មានបានប្រាប់លោកទេថា តើ>កងទ័ពរៀតណាម<ហ្នឹងជា  
18 អ្នកណា ដែលពួក>គាត់បានទទួលការបណ្តុះបណ្តាល ឬក៏ថាគាត់សហការជាមួយទ័ពខាងណាដែរនៅ  
19 ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨នោះ?

20 **ឆ៖** ចំណុចនេះ បើនិយាយពី ឱ្យខ្ញុំបញ្ជាក់ថា កងទ័ពរៀតណាមសហការជាមួយអ្នកណាខ្លះ គឺ  
21 ថាខ្ញុំក្តាប់មិនបានទេ។ ជារួមគឺថាក្តាប់អត់បានទេ មិនដឹងសហការយ៉ាងណាអីយ៉ាងណា ឬថាម៉េច  
22 ផែនការរបស់រៀតណាម ខ្ញុំក្តាប់មិនជុំដែរ។

23 [០៩:១១:៣៨]

24 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ។ កងទ័ពយោធាភូមិភាគទី៧របស់រៀតណាម បើខ្ញុំលើកឈ្មោះអំពីយោធា  
25 ភូមិភាគទី៧របស់កងទ័ពរៀតណាម តើលោកនឹកឃើញទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ឆ៖** ខ្ញុំមិនយល់ថាយោធភូមិភាគទីប៉ុន្មាននោះទេ ប៉ុន្តែគ្រាន់ថា វៀតណាមដែលវិវត្តន៍នៅកម្ពុជា  
2                   នេះគឺមានច្រើនកងពល។ ហើយកងពលដែលធ្លាប់ទល់ជាមួយខ្ញុំហ្នឹងមានកងពល៣៣០, ៣៣៩, កង  
3                   ពលលេខ៧។ ឯយោធភូមិភាគខ្ញុំក្តាប់មិនបានទេហ្នឹង ប៉ុន្តែបើដឹងកងពលដែលធ្លាប់ទល់ជាមួយខ្ញុំ មាន  
4                   អា៣៣០, ៣៣៩, លេខ៧។ លេខ៧ហ្នឹង មិនដឹងយោធភូមិភាគ ឬក៏ថាជាកងពលទេ។

5                   **ស៖** ឧត្តមសេនីយ៍ ដុង វ៉ាន់កុង មានកងទ័ពវៀតណាមម្នាក់ឈ្មោះ ដុង វ៉ាន់កុង ហើយជាឧត្តម  
6                   សេនីយ៍ តើលោកស្គាល់ទេ? <តើឈ្មោះនេះដែលធ្លាប់ត្រូវបានលើកឡើងនៅក្នុងការនិយាយគ្នារបស់  
7                   លោកដែរ ឬទេ?>

8                   **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ។

9                   **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមអានសម្រង់ចេញពីសៀវភៅមួយក្បាល <របស់បុគ្គលម្នាក់>ដែលគាត់បាន  
10                  ផ្តល់សក្ខីកម្មជាអ្នកជំនាញក្នុងរឿងក្តីប្រឆាំងទៅនឹង ឌុច ឈ្មោះ ណាយ៉ាន់ ចាន់ដា។ សៀវភៅគាត់គឺ  
11                  E3/2376 ទំព័រ<៣៣៩> អង់គ្លេស 00192524, បារាំង<00237170>, ខ្មែរ 00181682 (ស៊ីក)។  
12                  ខ្ញុំនឹងអានយឺតៗទេ ដើម្បីឱ្យអ្នកបកប្រែអាចតាមទាន់។ ហើយសំណួររបស់ខ្ញុំ ខ្ញុំនឹងសួរលម្អិតពីចំណុច  
13                  នេះ ហើយនិងជួយរំលឹកដល់ការចងចាំរបស់លោកផង។ ណាយ៉ាន់ ចាន់ដា គាត់បាននិយាយអំពីកិច្ចប្រជុំ  
14                  ដ៏សំខាន់មួយ រវាងអតីត<>យុទ្ធជនបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា<ភូមិភាគបូព៌ា និងកងកម្លាំងយោធាមកពី>  
15                  វៀតណាម។ គាត់បាននិយាយអំពីកិច្ចប្រជុំនៅពេលព្រឹក<>ថ្ងៃទី០២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ៧៨ គឺកិច្ចប្រជុំនៅ  
16                  កណ្តាលចម្ការកៅស៊ូមួយ <ខាងកើត>ស្រុកស្នួល។ នេះគឺអ្វីដែលគាត់បាននិយាយ។

17                  [០៩:១៤:៤៩]

18                  ខ្ញុំសូមអានយឺតៗដោយប្រុងប្រយ័ត្ន សូមដកស្រង់៖ “ទីតាំងដែលត្រូវបានជ្រើសរើសសម្រាប់  
19                  រណសិរ្សរំដោះជាតិកម្ពុជា<ថ្មី> យើងហៅថា យើងហៅថារណសិរ្សសាមគ្គីសង្គ្រោះជាតិកម្ពុជា។ គឺ  
20                  យើងរើសកន្លែង២ម៉ាលមកខាងក្នុងទឹកដីកម្ពុជា។ គឺនៅក្នុងចម្ការកៅស៊ូមួយនៅ<>ខាងកើត<>ក្រុង  
21                  ស្នួល។ នៅព្រឹកថ្ងៃទី០២ ធ្នូ ៧៨ ខ្មែររាប់ពាន់នាក់បានប្រមូលជួបជុំគ្នានៅក្រោមកម្តៅព្រះអាទិត្យ ដើម្បី  
22                  អបអរសាទរទៅដល់រណសិរ្សសាមគ្គីសង្គ្រោះជាតិកម្ពុជា។”

23                  ហើយគាត់សរសេរបន្តទៀតគឺ៖ “ពេលនោះគេមានច្រៀងបទភ្លេងជាតិ<ថ្មីមួយ ហើយ>ទង់  
24                  <ជាតិ>ពណ៌ក្រហម <លឿង ចំនួន១២ត្រូវខ្យល់>បក់រំពៃ។ ហើយបន្ទាប់មកទៀត សមាជិក១៤  
25                  នាក់នៃសមាជិកគណៈមជ្ឈិមរណសិរ្សសាមគ្គីសង្គ្រោះជាតិកម្ពុជា <ត្រូវបានគេប្រគល់ជូនបាច់>ផ្តា<

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលនាំមកពី>វៀតណាម<> នៅពេលដែលគេណែនាំបង្ហាញពួកគាត់ទៅដល់អ្នកឈរចាំទទួលទាំង  
2 អស់។ <ប្រធាន>រណសិរ្ស<> ហេង សំរិន គឺបានអានកម្មវិធី<នយោបាយរបស់រណសិរ្សសាមគ្គី  
3 សង្គ្រោះជាតិកម្ពុជា>ហើយអ្នកដែលឈរនោះគឺថា បានស្រែកអបអរសាទរ<គាំទ្រ ដោយបោះកណ្តាប់  
4 ដៃឡើងទៅលើ>។ ក្រោយកិច្ចប្រជុំនោះរួចមកលោក ហេង សំរិន <បានដើរទៅមុខ ដើម្បីថ្លែងអំណរ  
5 គុណ ឡេ> ឌីកូ ឌីកូ <ដែលឈរនៅសង្កេតមើលពិធីនោះពីចម្ងាយ ហាក់បីដូចជាមេមាន់មួយសប្បាយចិត្ត  
6 នឹងកូនៗរបស់វាអីចឹង។ “ខ្ញុំមិននឹកស្មានថា អ្នករៀបចំពិធីបានល្អដូច្នេះសោះ។”> ហេង សំរិន គាត់  
7 ប្រាប់ទៅ ឌីកូ ឌីកូ <>។” មានព័ត៌មានល្អិតបន្ថែមទៀត លោកសាក្សី ក៏ប៉ុន្តែកិច្ចប្រជុំមួយ<នេះ គឺធ្វើឡើង  
8 នៅក្នុងទឹកដីកម្ពុជា> នៅក្នុងខែធ្នូ ៧៨ នៅ<ជិត>ស្រួល គឺថាមាន<ខ្មែររាប់ពាន់នាក់>ទទួលអបអរ  
9 សាទរគណៈកម្មការមជ្ឈិមរណសិរ្សនេះ<>។ តើ<នេះគឺជាឿងរ៉ាវដែលឧត្តមសេនីយ៍ទាំងអស់នេះ  
10 និយាយប្រាប់លោក? តើពួកគាត់មានវត្តមានដែរ ឬទេ? តើលោកអាចជួយបញ្ជាក់អំពីអ្វីដែលលោក  
11 ចាន់ដា បានសរសេរនេះបានដែរ ឬទេ?>

12 [០៩:១៧:៤៧]

13 ឆ៖ ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ការងាររៀបចំនៅភូមិភាគបូព៌ា ហើយបង្កើតរណសិរ្សនេះគឺថា ខ្ញុំអត់  
14 បានដឹងទេ។ សូមជម្រាបត្រង់អីចឹងតែម្តង អត់បានដឹង អត់បានយល់ទេ។

15 ស៖ ខ្ញុំសូមអំពីចំណុចលម្អិតមួយទៀត គឺមានមនុស្សម្នាក់ដែល<គាត់បាននិយាយសំដៅយោង  
16 ទៅលើនរណាខ្លះដែល>មានវត្តមាននៅក្នុងអង្គប្រជុំនោះដែរ ក៏ប៉ុន្តែជាអកុសល គឺថាគាត់បានទទួល  
17 មរណភាព២ថ្ងៃកន្លងនេះទៅហើយ អីចឹងគាត់មិនមានឱកាសនឹងមកផ្តល់សក្ខីកម្មទេ។ នេះអ្វីដែល ណា  
18 យ៉ាន់ ចាន់ដា បាននិយាយអំពីបុគ្គលរូបនេះ<។ ខ្ញុំកំពុងតែនិយាយអំពី>លេខាធិការបក្ស<ប្រជាជន  
19 បដិវត្តន៍កម្ពុជា>ថ្មីគឺ ប៉ែន សុវណ្ណ។ គឺសៀវភៅ ណាយ៉ាន់ ចាន់ដា គឺអង់គ្លេស ERN 00192558,  
20 បារាំង <00237196>, ខ្មែរ 00191719 <>ឯកសារ E3/2376 ត្រង់ទំព័រ<៣៧៣> និយាយអំពី  
21 បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា។ សំដៅស្រង់៖ “បក្សថ្មីនេះត្រូវបានដាក់ឈ្មោះឡើងវិញថា បក្ស<ប្រជាជន  
22 បដិវត្តន៍>កម្ពុជា ដែលមានសមាជិក៨០០នាក់។ តាមការពិត គឺថាជាអ្នកដែលគាំទ្រខាងវៀតណាម  
23 <របស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា> ដែល ប៉ុល ពត កម្ទេចស្ទើរតែទាំងអស់ទៅហើយ។ លេខាបក្សថ្មីនេះគឺ  
24 ប៉ែន សុវណ្ណ ជាខ្មែរឥស្សរៈដែលបាននិរទេសពីហាណូយ<។ បក្សថ្មីបាននាំមកវិញនូវឯកភាពប្រជាជន  
25 ឥណ្ឌូចិន>ត្រូវបានបំបាក់បំបែកដោយ ប៉ុល ពត។ ខុសពី ប៉ុល ពត ដែលមិនទទួលស្គាល់ចំណងជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បងប្អូននឹងវៀតណាម>, ប៉ែន សុវណ្ណ នេះគឺទទួលស្គាល់ថា បក្ស<ប្រជាជនបដិវត្តន៍>កម្ពុជា <នឹងធ្វើ  
2 ឱ្យប្រពៃណីដ៏ថ្លៃថ្នូររបស់>បក្សឥណ្ឌូចិន <ដែលបង្កើតឡើង>ដោយ ហូ ជីមិញ<បន្តទៅមុខទៀត>។”  
3 បញ្ចប់ការដកស្រង់។ នៅក្នុងការសន្ទនារបស់លោកជាមួយឧត្តមសេនីយ៍<ផ្កាយ១ ឬ> ឧត្តមសេនីយ៍  
4 <ផ្កាយពីរ> តើពួកគាត់មាននិយាយអំពីការបង្កើតបក្ស<ប្រជាជន>បដិវត្តន៍កម្ពុជា<ដែរ ឬទេ? តើពួក  
5 គាត់មានលើកឡើងអំពីអ្វីដែល>ប៉ែន សុវណ្ណ <បាននិយាយដែរ ឬទេ>? ប៉ែន សុវណ្ណ មានតួនាទីអ្វីដែរ  
6 ទេ? លោកនឹកឃើញទេ ហើយពួកគាត់មាននិយាយដល់ចំណុចទាំងនេះទេ?

7 [០៩:២១:០០]

8 ឆ៖ ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ពួកគាត់មិនបាននិយាយដល់ចំណុចនេះទេ។

9 ស៖ ស្តាយដែរ ដែលគាត់មិនបាននិយាយ។ ដោយសារថា អង្គជំនុំជម្រះបដិសេធមិនកោះហៅ  
10 បុគ្គលទាំងនេះ អ៊ីចឹងហើយបានខ្ញុំសួរលោកទៅដល់ចំណុចទាំងអស់នេះ។ ឥឡូវខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទ  
11 បន្ទាប់របស់ខ្ញុំ គឺខ្ញុំត្រឡប់ទៅសួរម្តងទៀតអំពីសក្ខីកម្មរបស់ ឈួក រិន។ មុនពេលខ្ញុំសួរលោកអំពីអ្វីដែល  
12 ឈួន រិន បានប្រាប់ទៅមន្ត្រីស៊ើបអង្កេត ខ្ញុំសួរសំណួរ<បើក>មួយ<ទៅកាន់លោក>ជាមុនសិន។ តើ  
13 លោកមាននៅនឹកឃើញថាមានការប្រយុទ្ធនាមួយនៅមុនឆ្នាំ៧៥ រវាងកងកម្លាំងរបស់បក្សកុម្មុយនីស្ត  
14 កម្ពុជា ឬក៏ថាខ្មែរក្រហម ជាមួយនឹងវៀតណាម ជាមួយកម្លាំងវៀតកុង គឺមានន័យថា ការវាយប្រយុទ្ធ  
15 គ្នារវាងបក្សកុម្មុយនីស្ត កងកម្លាំងបក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាម និងកងកម្លាំងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា នៅ  
16 មុនឆ្នាំ១៩៧៥?

17 ឆ៖ ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ចំណុចទាំងអស់នេះគឺថា ខ្ញុំមិនឮក្តាប់បាន ហើយក៏មិនយល់បញ្ហាដែរ  
18 ទាក់ទងនឹងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា និងបក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាមប្រយុទ្ធគ្នាអី គឺថាខ្ញុំផ្ទាល់គឺក្តាប់មិនជុំ  
19 តែម្តង។

20 [០៩:២៣:០៦]

21 ស៖ ខ្ញុំព្យាយាមជួយរំលឹកដល់ការចងចាំ<របស់លោក តាមរយៈការ>អាននូវអ្វីដែល ឈួក រិន  
22 ប្រាប់នៅឃ្លឹង គឺ<E3/361> អង់គ្លេស 00766449, ខ្មែរ 00194463 ដល់64, បារាំង 00268880។  
23 គឺគាត់និយាយអំពីអំឡុងពេលមុនឆ្នាំ១៩៧៥៖ “បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាបដិសេធមិនសហការ ដោយសារ  
24 ថា វៀតណាមឃ្លឹងចង់គ្រប់គ្រងយើង ហើយយើង<ចង់>ឯករាជ្យ។ អ៊ីចឹងឯងបានជាយើងមានទំនាស់  
25 គ្នាជាមួយវៀតណាម គឺឆន្ទៈរបស់វៀតណាមនោះ មហិច្ឆតាគឺចង់ក្តាប់យើង។ ជម្លោះចម្បងរវាង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា និងវៀតណាមគឺចាប់ផ្តើមតាំងពីចំណុចនេះឡើងទៅ។ ហើយជម្លោះផ្ទៃក្នុងបក្ស  
2 កុម្មុយនីស្តកម្ពុជា គឺបង្កើតឡើងដោយក្រុមមួយដែលគាំទ្រដោយវៀតណាម និងឈ្លុះក្រុមទៀតគឺថា  
3 ប្រឆាំងជាមួយនឹងវៀតណាម។”

4 ហើយខាងក្រោមនេះបន្តិច៖ “នៅពេលដែលចលនានេះចាប់ផ្តើមឡើង គឺថាក្រុមដែលគាំទ្រ  
5 ដោយវៀតកុងនោះ គឺក៏បានចាប់ផ្តើមបង្កើតកងទ័ពរបស់ខ្លួន។ វៀតកុង<>បើកផ្លូវលំហូរដ៏មិញ ដើម្បី  
6 ផ្គត់ផ្គង់សម្ភារៈ<ដល់សង្គ្រាមរបស់ពួកគេ ប្រឆាំងជាមួយអាមេរិកនៅប្រទេស>វៀតណាម។ កត្តានេះ  
7 បានជំរុញឱ្យមានកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ>ខ្លីមួយរវាង<ខ្មែរក្រហម> និងវៀតកុង។ នៅឆ្នាំ៧៣ ការវាយ  
8 ប្រយុទ្ធជាមួយនឹងវៀតកុងក៏ចាប់ផ្តើមឡើង។ ការវាយប្រយុទ្ធនេះដឹកនាំដោយ តាម៉ុក ពីក្នុងចំណោមខ្មែរ  
9 ក្រហមទាំងអស់នោះ។ នេះគឺបង្កើតបញ្ហានៅក្នុងជួររបស់កុម្មុយនីស្តកម្ពុជា ហើយខ្ញុំមិន<យល់អ្វីៗទាំង  
10 អស់ ដែលបាន>កើតឡើង<>នោះទេ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

11 ឥឡូវខ្ញុំសូមសួរលោកអំពីការពិបប្រយុទ្ធគ្នារវាងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា និងកម្លាំងវៀតកុង  
12 លោកថាលោកអត់ដឹងរឿងនេះទេ ក៏ប៉ុន្តែ ឈូក រិន និយាយអំពីកម្លាំងភូមិភាគនិរតីនេះ គឺថាបានវាយ  
13 ប្រយុទ្ធគ្នាជាមួយកងទ័ពវៀតណាម ហើយលោកជាទ័ពម្នាក់ដែលមានឋានន្តរសក្តិនៅក្នុងភូមិភាគនិរតី  
14 តើលោកធ្លាប់មានបានប្រយុទ្ធជាមួយនឹងកងទ័ពវៀតណាមនៅក្នុងទឹកដីភូមិភាគនិរតីដែរឬទេ?

15 [០៩:២៥:៥៤]

16 ឆ៖ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ដកស្រង់ពីយោបល់របស់លោក ឈូក រិន។ លោក ឈូក រិន កាលនោះ  
17 គឺគាត់នៅយោធាខេត្តកំពត ឯខ្ញុំនៅខាងតាភ័ក្ត ៧៣ហ្នឹង គឺខ្ញុំនៅខាងតាភ័ក្ត។ អីចឹងការវាយប្រយុទ្ធគ្នា  
18 រវាងកងទ័ពវៀតណាម ហើយនិងកងទ័ពកម្ពុជាគឺមានកើតឡើងនៅខេត្តកំពត បានជាលោក ឈូក រិន  
19 គាត់ដឹង។ ឯនៅខាងតាភ័ក្តនេះ អត់មានកើតឡើងរឿងកងទ័ពវៀតណាម ហើយនិងកម្ពុជាប្រយុទ្ធគ្នា  
20 ទេ។ អីចឹងបើធ្វើនៅខេត្តកំពត យើងខ្ញុំក្តាប់មិនជុំទេ គ្រាន់តែឮឈ្មោះៗមកអីចឹង ដំណឹងក៏មិនច្បាស់  
21 លាស់ដែរ។ អាហ្នឹងសូមជម្រាបអីចឹង។ អីចឹងបានជាលោក ឈូក រិន គាត់ដឹង ព្រោះកាលហ្នឹងគាត់នៅ  
22 ក្នុងខេត្តកំពត។

23 ស៖ បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ។ ឥឡូវខ្ញុំសួរតាមរបៀបផ្សេងវិញ តើលោកមានជំហរអ្វីនិយាយអំពី  
24 ការវាយប្រយុទ្ធគ្នានៅមុនឆ្នាំ៧៥ រវាងកងទ័ពវៀតណាមនិងកងទ័ពកម្ពុជា? តើការប្រយុទ្ធគ្នានេះវាញឹក  
25 ញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ខ្ញុំមិនអាចនិយាយថា មានការប្រយុទ្ធគ្នារវាងកងទ័ពកម្ពុជានិងវៀតណាម  
2                   ញឹកញាប់យ៉ាងនោះទេ ពីព្រោះអង្គភាពយើងខ្ញុំមិនបានប្រយុទ្ធផ្ទាល់ ហើយតាមដែលខ្ញុំដឹងពីមុនមកហ្នឹង  
3                   គឺថា មានការប្រយុទ្ធគ្នានៅក្នុងខេត្តកំពតៗ ក្នុងស្រុកឈូក ក្នុងស្រុកឈូក។ ឯខ្ញុំនៅខាងតាកែវនេះគ្រាន់  
4                   តែឮដំណឹងអីចឹង ឯការប្រយុទ្ធផ្ទាល់ មិនមានទេ។

5                   [០៩:២៨:០១]

6                   **ស៖** លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីស នេះបាន<លើកឡើងនៅ>ក្នុងសៀវភៅរបស់គាត់<អំពី>“ការ  
7                   វាយប្រយុទ្ធជាញឹកញាប់” ហើយមានភស្តុតាងពីខាងវៀតណាមបានបង្ហាញថា នៅមុនឆ្នាំ៧៥ គឺមាន  
8                   ការប្រយុទ្ធគ្នារហូតដល់១៧៤៨ឯណោះ។ តើតួលេខនេះ ដែល ម៉ារវីស គាត់លើកឡើងថាមានការ  
9                   ប្រយុទ្ធគ្នាមុន៧៥ រហូតដល់១៧៤៨ ត្រឹមត្រូវទេ?

10                  **លោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

11                   បាទ សូមឱ្យបង្ហាញលេខឯកសារយោងផង។

12                  **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13                   <ខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូននាពេលបន្តិចទៀតនេះ អំពីការដែល>លោក ម៉ារវីស <>និយាយថាមានការ  
14                   ប្រយុទ្ធគ្នាជាញឹកញាប់។ ចំនួនតួលេខ១៧៤៨ ដែលប្រយុទ្ធគ្នានេះ គឺមិនមាននៅក្នុងសំណុំរឿងទេ។  
15                   ប៉ុន្តែវាសៀវភៅមួយសរសេរដោយ អេងហ្គុល<ប៊ែត និង> កូស្យា <ដែលអាចរកបាននៅក្នុងឃ្លាំងផ្ទុក  
16                   ឯកសាររួម។ ខ្ញុំក៏មិនច្បាស់ដែរ។>។ តាមការពិតទៅសៀវភៅនេះខ្ញុំមិនអាចយកមកប្រើបានទេ ខ្ញុំយល់  
17                   ហើយ។ <ប៉ុន្តែសូមឱ្យខ្ញុំរៀបចំសំណួរឡើងវិញ។>

18                  **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

19                   **ស៖** ប៉ុន្តែឥឡូវខ្ញុំនិយាយអំពីការប្រយុទ្ធគ្នាថាក្រោម២០០ដងទៅចុះ តើវាអាចដល់ចំនួននេះទេ  
20                   លោក?

21                  **លោក អៀង ផាន៖**

22                   **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាប ហើយបញ្ជាក់ថា រឿងប្រយុទ្ធគ្នានៅក្នុងអំឡុងឆ្នាំ១៩៧៣ រវាងកងទ័ពកម្ពុជា  
23                   និងវៀតណាមនេះគឺថា អង្គភាពយើងខ្ញុំអត់បានប្រយុទ្ធផ្ទាល់ទេ អីចឹងខ្ញុំមិនបានដឹងថា ចំនួនដងប៉ុន្មាន  
24                   ពិតប្រាកដ ហើយឯកសារនេះវាចេញមកពីវៀតណាមវិញ វាមិនមែនចេញមកពីកម្ពុជាឯណា។ អីចឹង  
25                   វៀតណាមសរសេរប៉ុន្មានដង រយដងក៏បានដែរ អាហ្នឹងតាមខ្ញុំយល់។ អីចឹងឱ្យខ្ញុំសន្និដ្ឋានថា ឱ្យខ្ញុំដឹង ខ្ញុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មិនដឹងទេ ពីព្រោះខ្ញុំ អង្គភាពខ្ញុំអត់បានប្រយុទ្ធ ខ្ញុំសូមជម្រាបអីចឹង។

2 [០៩:២៩:៥៩]

3 **ស៖** គឺថាខ្ញុំយល់ស្របចំពោះការបំភ្លឺចំណុចនេះ។ ឥឡូវខ្ញុំចូលទៅប្រធានបទចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ  
4 ហើយខ្ញុំនឹងបញ្ចប់ការតាំងសំណួរទៅកាន់រូបលោកហើយ។ ខ្ញុំសូមអំពីមេបញ្ជាការកងទ័ពទាំងអស់នៅ  
5 ព្រំដែនជាមួយវៀតណាមគឺឈ្មោះ វ៉ែន។ យើងបាននិយាយគ្នាខ្លះៗរួចមកហើយម្សិលមិញអំពី វ៉ែន  
6 ហើយលោកថា គាត់មិននិយាយអីច្រើនទេ គាត់នេះគឺជាកូនប្រសាររបស់ តាម៉ុក តាមដែលខ្ញុំដឹងនោះ។  
7 មានឯកសារមួយចំនួននៅក្នុងសំណុំរឿង <ត្រូវបានចុះហត្ថលេខា ដោយបុគ្គលម្នាក់ឈ្មោះ វ៉ែន> ឬក៏  
8 ថា<ត្រូវបាន>ចម្លងទៅឱ្យ<បុគ្គលម្នាក់> ឈ្មោះ វ៉ែន<>។ អីចឹងខ្ញុំសូមសួរលោកសិន ខ្ញុំ<យល់>ថា  
9 លោកប្រហែលមិនដឹងអំពីឯកសារនេះទេ មើលទៅ។ ក៏ប៉ុន្តែសូមឱ្យលោកពិនិត្យមើលឯកសារនេះ  
10 ហើយបញ្ជាក់មើលថា តើលោកអាចបញ្ជាក់បានថា ឈ្មោះ វ៉ែន នៅលើឯកសារនេះ ជាមេបញ្ជាការ  
11 របស់លោកហ្នឹង ឬក៏មិនមែនទេ នៅពេលដែលគេបញ្ជូនលោកទៅស្វាយរៀង?

12 លោកប្រធាន នេះគឺព្រឹកមិញនេះ យើងខ្ញុំបានបញ្ជូនអ៊ីម៉ែលទៅឱ្យមន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់របស់  
13 សាលាដំបូង ដោយមានបំណងស្នើសុំប្រើប្រាស់ឯកសារតូចបួន ពាក់ព័ន្ធ -- ឯកសារទាំងអស់នេះ គឺថា  
14 មានឈ្មោះ វ៉ែន នៅខាងលើឯកសារនេះតែម្តង។ បាទ សូមការអនុញ្ញាត។

15 **លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ាដ៖**

16 ខ្ញុំសូមការបញ្ជាក់មួយលោកប្រធាន ដោយសារគាត់ថា ឯកសារទាំងអស់នេះ សាក្សីមិនស្គាល់  
17 នោះទេ។ អីចឹងតើគាត់ចង់ប្រើឯកសារហ្នឹង ក្នុងបំណងអ្វី? គាត់ចង់បង្ហាញថាតែឈ្មោះ ហើយនិងហត្ថ-  
18 លេខដែលមាននៅលើឯកសារហ្នឹង ហើយឱ្យសាក្សីបញ្ជាក់ ឬក៏យ៉ាងម៉េច? ព្រោះខ្ញុំមិនយល់ពីគោល  
19 បំណងរបស់គាត់ទេ។ បើសិនជាសាក្សីហ្នឹង គាត់មិនស្គាល់ឯកសារទាំងបួនហ្នឹងទៅហើយ តើគោល  
20 បំណងរបស់គាត់ហ្នឹង ដាក់ឯកសារហ្នឹងបង្ហាញដើម្បីអ្វី? សូមឱ្យគាត់ជួយបញ្ជាក់បន្តិច។

21 [០៩:៣២:២៤]

22 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

23 ខ្ញុំយល់ស្របជាមួយនឹងការជំទាស់ហ្នឹង។ ធម្មតាទេ តែបើកាលណាឯកសារហ្នឹង<> សាក្សីមិន  
24 <បានឆ្លើ ឬក៏មិនបាន>ទទួល គឺថាសាក្សីមិនអាចនិយាយអ្វីបានទេ ចំពោះឯកសារនេះ<>។ ក៏ប៉ុន្តែការ  
25 អនុវត្តជាក់ស្តែងនៅក្នុងតុលាការយើងនេះ គឺយើងតែងតែយកឯកសារពី ស-២១ ទៅបង្ហាញសាក្សីគ្រប់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពេលវេលា។ គឺឯកសារទាំងនោះ គឺសាក្សីមិនដឹងទេ ដូចតែគ្នានឹងឯង។ អ៊ីចឹងឯងបានជាខ្ញុំក៏ធ្វើតាមការ  
2 អនុវត្តជាក់ស្តែងរបស់យើងនេះដែរ។ ខ្ញុំយល់ឃើញថា គាត់មិនបាន<ធ្វើ ឬ>ទទួលឯកសារនេះទេ តែ  
3 យ៉ាងណា គឺថាខ្ញុំស្នើសុំការអនុញ្ញាតបង្ហាញឯកសារឱ្យសាក្សីមើល។

4 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 អញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន!

6 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

7 លោកមេធាវី កូប៉េ ពេលខ្លះគឺយើងអាចបង្ហាញឯកសារដើម្បីរំលឹកការចងចាំរបស់សាក្សី។  
8 ឥឡូវនេះលោកកំពុងតែចង់ឱ្យសាក្សីហ្នឹង គាត់ចង់ចាំឡើងវិញ នឹកឃើញឡើងវិញ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?  
9 គោលបំណងរបស់លោកចង់បានអ្វី? អ៊ីចឹងបានគេចោទសំណួរទៅលោកហ្នឹង។

10 [០៩:៣៣:៣៩]

11 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 នេះជាសំណួរមួយដ៏គួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍លោកចៅក្រម។ គឺខ្ញុំ<ចង់សួរគាត់ អំពីឯកសារដែល  
13 នឹងបង្ហាញជូនគាត់នោះ ថាតើគាត់អាចបញ្ជាក់បានទេថា នេះគឺជា> វ៉ែន <>ដែលជាមេបញ្ជាការរបស់  
14 គាត់ ឬក៏អត់? <គាត់អាចមើលខ្លឹមសារនៃសារទូរលេខបាន ហើយមើលឈ្មោះ> វ៉ែន ហ្នឹងតើ វ៉ែន ហ្នឹង  
15 ប្រកបឈ្មោះហ្នឹងយ៉ាងដូចម្តេចដែរ? ហើយ វ៉ែន នៅលើសារទូរលេខនេះ តើ វ៉ែន ហ្នឹងឬក៏អត់ ពីព្រោះ  
16 វាអាចមាន វ៉ែន <ពីរបីនាក់។ ជាពិសេស គឺពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារចម្លងជូន ខ្ញុំគិតថា>សាក្សី គាត់ពិតជា  
17 អាចបញ្ជាក់បាន<ថាតើ វ៉ែន ពិតជាត្រូវបានគេ>ចម្លងជូនទៅគាត់ <ពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារយោធា> ដូច  
18 ជា តាមុត <ឬក៏ សុន សេន និង> អ្នកដទៃជាដើម។ល។

19 សូមជម្រាបដល់ភាគី <ឯកសារទាំងអស់ដែលខ្ញុំនឹងបង្ហាញជូន> សូមការអនុញ្ញាតលោក  
20 ប្រធាន គឺឯកសារ E3/1044 និង E3/1151, E3/1079, E3/992 នេះគឺជាសារទូរលេខពីក្នុងរបប  
21 នោះតែម្តង។

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

24 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 **ស៖** ឯកសារទី១ សូមបង្ហាញ ERN គឺឯកសារ E3/1044 អង់គ្លេស <00875624>, ខ្មែរ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <00020881>, បារាំង <00324864> ជាឯកសារចុះថ្ងៃទី<៣០> តុលា ៧៧ ចុះហត្ថលេខាដោយ  
2 ឈ្មោះ វ៉ែន ដែលមានកម្មវត្ថុថា សំណើសុំដកហូតសមាសភាពមិនល្អ ដែល<>សមាសភាពមិនល្អនេះ  
3 បែងចែកជាបីប្រភេទ។ លោកសាក្សី ខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមជាមួយនឹងឯកសារ E3/1044។ នៅផ្នែកខាង  
4 ក្រោមនៃឯកសារនេះ លោកឃើញមានឈ្មោះ វ៉ែន ហើយ។ ហើយនៅក្នុងឯកសារនេះ ឈ្មោះរបស់  
5 គាត់នេះ ក៏ខ្ញុំហាយឡាយឱ្យលោកមើលផងដែរ គឺឯកសារ E3/1044 ចុះថ្ងៃទី៣០ ខែតុលា ៧៧, វ៉ែន។  
6 លោកសាក្សី តើ វ៉ែន នេះជាមេបញ្ជាការរបស់លោកហ្នឹងឬ?

7 [០៩:៣៧:២៩]

8 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

9 <សូមទោស។ សំណួរនេះ គឺទូទៅពេកហើយ។ ខ្ញុំអាចមើលឃើញពីរបៀបដែលសួរបញ្ជាក់ពី  
10 បុគ្គលម្នាក់ហ្នឹង ដោយប្រើប្រាស់ឯកសារនេះ ប៉ុន្តែលោកអាចសួរគាត់ថា តើនេះគឺជារបៀបដែលគាត់  
11 សរសេរ ឬយ៉ាងណា បើសិនជាខ្លឹមសារឯកសារនេះត្រូវបានបង្ហាញ។ ប៉ុន្តែ-->

12 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

13 ស៖ លោកសាក្សី លោកឃើញឈ្មោះ វ៉ែន នៅខាងក្រោមនៃទំព័រនេះ។ តើឈ្មោះ វ៉ែន នេះមេ  
14 បញ្ជាការរបស់លោកហ្នឹងណា ប្រកបអីចឹងដែរឬ?

15 លោក អៀង ផាន៖

16 ឆ៖ ឈ្មោះ វ៉ែន នេះគឺថា អក្សរនេះគឺត្រឹមត្រូវហើយ ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមជម្រាបថា នៅក្នុងកងទ័ពហ្នឹង  
17 មាន វ៉ែន ពីរ។ វ៉ែន មួយគឺនៅខាងអង្គនៃវ៉ែន, វ៉ែន មួយទៀតនៅខាងយើងសំឡូតនេះ។ អីចឹងឈ្មោះ វ៉ែន  
18 នេះសរសេរដូចគ្នា អីចឹងខ្ញុំចង់សួរទៅវិញថា វ៉ែន ដែលមានឈ្មោះនេះ តើ វ៉ែន នៅអង្គនៃវ៉ែន ឬក៏ វ៉ែន  
19 នៅខាងសំឡូត? ព្រោះ វ៉ែន វាមានពីរ ហើយក្នុងនេះអត់ដាក់ជីតាដូចគ្នា។ ក្នុងនេះអត់ជីតាទេ អីចឹង វ៉ែន  
20 វាមានពីរ ហើយមេដូចគ្នា។

21 [០៩:៣៨:៥៧]

22 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

23 ប៉ុន្តែលោកសាក្សី លោកពិនិត្យមើលឯកសារមើល ចំណងជើងឯកសារនេះ គឺគេដាក់ចេញមកពី  
24 កងទ័ពបដិវត្តន៍កម្ពុជា មន្ទីរសេនាធិការ ហើយនៅក្នុងអំឡុងនោះគឺឆ្នាំមួយពាន់ -- ខែ -- ថ្ងៃទី៣០ ខែ១០  
25 ឆ្នាំ១៩៧៧។ ហើយបើសិនជាមាន វ៉ែន ពីរមែននោះ តើ វ៉ែន នោះធ្វើការនៅមន្ទីរសេនាធិការនៃកងទ័ព

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ដូចគ្នា ឬក៏យ៉ាងម៉េច បានជាអាចមានការភ័ន្តច្រឡំ? បើសិនមើល វ៉ែន តែពាក្យតែមួយអីចឹង អាចមាន  
2 បញ្ហា តែបើសិនជាមើលទម្រង់នៃលិខិតជាទូទៅ ប្រហែលជាលោកអាចយល់បាន ហើយអាចឆ្លើយ  
3 សំណួរប្តឹងបាន ព្រោះលោកស្គាល់ឈ្មោះ វ៉ែន ទាំងពីរនាក់។

4 **លោក អៀង ផានៈ**

5 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ខ្លឹមសារឯកសារនេះ ទាក់ទងនឹងកងពល១១៧១។ ១១៧នេះគឺនៅផ្នែក  
6 ខាងជើង ខាងអន្លង់វែងទៅវិញ។ ហើយក្នុងឯកសារនេះទៀត ដាក់កងពលមួយទៀតដាក់ កងពល  
7 ១៦៤។ ១៦៤ គឺនៅខាងទិសកំពង់សោម។ ហើយក្នុងឯកសារនេះ ដាក់មួយទៀតគឺ កងពល៨០១។  
8 ៨០១ នេះក៏នៅទិសអន្លង់វែងដែរ។ ហើយភាគច្រើនគឺឯកសារនេះ គឺបឹងកសាងគឺទិសអន្លង់វែង។ ហើយ  
9 មួយឯកសារគឺទិសកំពង់សោម ១៦៤ កោះកុង កំពង់សោម។ អីចឹងតាមខ្ញុំមើលឯកសារនេះ គឺ វ៉ែន នេះ  
10 មិនមែន វ៉ែន សំឡូតទេ ពីព្រោះ វ៉ែន នេះទាក់ទងនឹងខ្លឹមសារនេះគឺ វ៉ែន នៅ៨០១ កងពល៨០១ កងពល  
11 តូច៨០១ នៅទិសអន្លង់វែង។ នេះតាមខ្ញុំយល់ឯកសារ។

12 [០៩:៤១:១១]

13 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

14 លោកផ្ទៀងផ្ទាត់មើលឯកសារណា លេខប៉ុន្មាននុង? 3 លេខ E3/1044 អ្នក?

15 **លោក អៀង ផានៈ**

16 **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

17 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ**

18 កុំអាល! កុំអាលទាន់!

19 ឥឡូវមើលមួយម្តង។ ឥឡូវមួយមកសិនណា។ គឺមើលសួរគឺបញ្ហា E3/1044 មួយសិនណា។

20 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ**

21 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន ចំពោះការអនុវត្តភាគនេះ។

22 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ**

23 **ស៖** លោកសាក្សី ឯកសារទី១ ដែលខ្ញុំបង្ហាញរបស់លោកហ្នឹង គឺចុះហត្ថលេខាដោយឈ្មោះ  
24 វ៉ែន ប៉ុន្តែឯកសារបីដទៃទៀតនេះ គឺចម្លងជូនទៅ វ៉ែន វិញទេ មិនមែនជាឯកសារដែល វ៉ែន ជាអ្នក  
25 បញ្ជូនចេញទេ។ អីចឹងសុំតាមមើលមួយៗ សុំផ្ដោតតែទៅលើឯកសារទី១សិនបានហើយគឺ E3/1044

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទុកឯកសារបីផ្សេងទៀតមួយអន្លើសិន។ តើ វ៉ែន ដែលនៅលើឯកសារ E3/1044 នេះ ជា វ៉ែន ដែលជា  
2 មេបញ្ជាការរបស់លោកនៅ<ពេលដែលលោកនៅស្វាយរៀង>?

3 [០៩:៤២:២៤]

4 លោក អៀង ផានៈ

5 ឆ៖ ជា វ៉ែន ៗកូនប្រសា តាម៉ុក ជាមេបញ្ជាការកងពលធំនៅស្វាយរៀង នេះឯកសារនេះ។

6 ស៖ ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកសួរឯកសារទី១វិញ។ ឥឡូវយើងចូលទៅសួរឯកសារបីទៀតភ្លាមៗតែម្តង។

7 ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖

8 សុំបញ្ជាក់ តើលោកអាចសួរគាត់បានទេថា ម៉េចបានគាត់វាដឹងច្បាស់ថា វ៉ែន នេះជា វ៉ែន ហ្នឹង  
9 ហើយ? <ដូច្នេះយើងនឹងមាននៅក្នុងកំណត់ត្រា។>

10 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

11 <ការដែលខ្ញុំត្រឡប់មកនិយាយអំពីឯកសារទាំងនេះ គឺ>ខ្ញុំគ្រាន់តែ<យោងដោយសង្ខេបទៅ  
12 លើ>ឯកសារបីផ្សេងទៀតនេះ ដែលគេចម្លងជូន<គាត់ ហើយបន្ទាប់មកខ្ញុំ ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកសួរអំពី>  
13 ឈ្មោះ វ៉ែន នេះវិញ <ដោយសារតែវាគឺជាឯកសារសំខាន់ដែលខ្ញុំចង់ពិភាក្សាដេញដោល។ ដូច្នេះ-->

14 លោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖

15 យើងខ្ញុំសុំ<ឱ្យមានការ>បញ្ជាក់អំពីកាល<បរិច្ឆេទ>ឱ្យច្បាស់លាស់ផង ពីព្រោះថា គេបញ្ជូន  
16 <វ៉ែន ពីភូមិភាគនិរតី> ទៅស្វាយរៀង <ផងដែរ> ហើយអាចពេលនោះគាត់មកនៅស្វាយរៀង <ក៏  
17 គាត់អាចមិននៅស្វាយរៀងដែរ>។

18 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

19 ស៖ ឥឡូវខ្ញុំអីចឹង ខ្ញុំចូលទៅឯកសារបីផ្សេងទៀតសិន។ ជាមួយនឹងជំនួយការពីមេធាវីប្រឹក្សា  
20 របស់លោក សុំមើលឯកសារបីផ្សេងទៀត។ ទី១ គឺ E3/992 ដែលមានកម្មវត្ថុស្នើសុំរាយការណ៍ជូន  
21 សេនាធិការ ចុះថ្ងៃទី០២ មីនា ៧៨ ដែលមកពីកងពល១១៧។ ឯកសារនេះ គឺចម្លងជូនបង៨៩ (សុន  
22 សេន), បងណាត, <ធ្វើជូនមន្ទីរឯកសារ និង>បងវ៉ែន។ អីចឹងឯកសារនេះមក ធ្វើបញ្ជូនមកពីកងពល  
23 ១១៧ ដែលចុះហត្ថលេខាដោយ រ៉ុម ហើយចម្លងជូនទៅ បងវ៉ែន។ តើ បងវ៉ែន ដែលគេចម្លងជូននេះជា  
24 មេបញ្ជាការកងពលនោះឬ? ហើយប្រសិនបើយ៉ាងដូច្នេះមែន តើលោកដឹងដោយរបៀបណា?

25 [០៩:៤៤:៤៥]

1    **លោក អៀង ផានៈ**

2                   **ឆ៖** ខ្ញុំសុំជម្រាបថា ខ្ញុំពិនិត្យតាមឯកសារនេះ ហើយតាមខ្ញុំដឹងគាត់ជាមេបញ្ជាការកងពលធំទេ  
3           ប៉ុន្តែចម្លងជូន វ៉ែន នេះ ហើយនិងឯកសារនេះ គាត់ទៅជាអគ្គសេនាធិការវិញ។ អ៊ីចឹងគាត់ឡើងឋានៈអី  
4           ខ្ញុំបំភ្លឺអត់បានដឹងដែរ អ៊ីចឹងខ្ញុំដឹងថាគាត់កងពល។ អ៊ីចឹងបើគាត់សេនាធិការ គ្រប់កងពលទូទាំងកម្ពុជា  
5           ប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹងគឺត្រូវរាយការណ៍ទៅសេនាធិការហើយ។ ហើយឯកសារនេះគឺរាយការណ៍ទៅ វ៉ែន  
6           ហ្នឹងមែន។ ឯកសារបីទៀតនេះរាយការណ៍ទៅ វ៉ែន ព្រោះគាត់ជាសេនាធិការ។ ប៉ុន្តែតាមខ្ញុំដឹងគាត់តែ  
7           មេបញ្ជាការកងពលធំនេះ ឯការដំឡើងទៅជាសេនាធិការជាមួយលោក សុន សេន ខ្ញុំអត់បានដឹងដែរ  
8           ហ្នឹង។ ប៉ុន្តែឯកសារដែលរាយការណ៍នេះ ភាគច្រើនជូនទៅសេនាធិការ ហើយសេនាធិការគឺ វ៉ែន នេះ  
9           ឯង។ ហើយបាន វ៉ែន នេះរាយការណ៍ជូនទៅខាងលើទៀត។ សូមបញ្ជាក់ប៉ុណ្ណឹង។

10           **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសួរតាមរបៀបផ្សេងៗ តើតាមធម្មតាឱ្យតែឯកសារយោង គេតែងតែចម្លងទៅឱ្យ  
11           វ៉ែន ហ្នឹងឬ? ដូចជាគេចម្លងជូនទៅ សុន សេន ឬក៏គេចម្លងជូនទៅ ណាត ហើយនិងដូចជាចម្លងជូនទៅ  
12           បង៨១ អ៊ីចឹងដែរ។ តើលោកដឹងទេ តាមធម្មតា រាល់ឯកសារទំនាក់ទំនងផ្នែកកងទ័ពទាំងអស់ហ្នឹង តាម  
13           តួនាទីរបស់លោកហ្នឹង គេតែងតែចម្លងជូន វ៉ែន ហ្នឹងអ៊ីចឹងដែរ ឬយ៉ាងម៉េច?

14    [០៩:៤៦:៣៥]

15           **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ឯកសារវាមានចែកច្រើនផ្នែកណាស់។ ទាក់ទងនឹងឯកសារសម្ងាត់គឺថា  
16           ផ្នែកខាងខ្ញុំខាងក្រោម អត់បានទេ។ បើឯកសារណែនាំជារួម មានលក្ខណៈធំទូលាយ អាហ្នឹងខាងក្រោម  
17           ទទួលបាន ប៉ុន្តែបើឯកសារដូចជា ត្រូវឃាត់ខ្លួនចាប់អ្នកនេះអ្នកនោះ គឺសម្រាប់ខាងខ្ញុំអី អត់ដឹងទេ។  
18           ហើយសម្រាប់ថ្នាក់លើ គេចែកជូនហើយថ្នាក់លើ។ លើ តាវ៉ែន ទៅគេត្រូវចែកជូនដើម្បីឱ្យដឹងទាំងអស់  
19           គ្នា ប៉ុន្តែដល់ថ្នាក់ក្រោយគេអត់ចែកទេ ពីព្រោះទាក់ទងនឹងការចាប់ខ្លួន ចាប់អីនេះ គឺដូចខ្ញុំបានជម្រាបថា  
20           កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺលាក់ការណ៍ជាសំខាន់ លាក់ការណ៍ជាសំខាន់ មិនមែនចេះឱ្យដឹងទាំងអស់ទេ។  
21           សូមជម្រាបអ៊ីចឹង។

22           **ស៖** ខ្ញុំសូមសួរបញ្ជាក់ឱ្យច្បាស់បន្តិចទៀត វ៉ែន នេះ ដោយសារតែតួនាទីរបស់គាត់ជាមេ  
23           បញ្ជាការកងទ័ព តាមធម្មតាគេតែងតែចម្លងជូនទៅ វ៉ែន ដូចគេចម្លងជូនទៅ សុន សេន ចម្លងជូនទៅ  
24           ណាត អ៊ីចឹងដែរ។ ទោះបីជាសារទូរលេខនោះមកពីកងពលណាក៏ដោយ ដែលគេបញ្ជូនទៅសេនាធិការ  
25           តាមធម្មតាលោកឃើញថា គេចម្លងជូន វ៉ែន ហ្នឹងរាល់លើកអ៊ីចឹងឬ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ការងារដែលចម្លងជូនឯកសារទៅ វ៉ែន នេះគឺជាការងាររបស់ វ៉ែន អ៊ីចឹង  
2                   ខ្ញុំមិនអាចដឹងទេ ខ្ញុំមិនអាចយល់បានទេ ខ្ញុំសូមជម្រាបអ៊ីចឹង ពីព្រោះខ្ញុំបានបញ្ជាក់ខាងដើមហើយ ថានៅ  
3                   កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យសម័យនោះគឺថា លាក់ការណ៍ដឹកនាំជាសំខាន់ ការងារខ្ញុំដឹង ការងារអ្នកនោះ  
4                   មេគឺមេដឹងហើយ។ ដល់អ៊ីចឹងគេបែងចែកច្បាស់ណាស់ ការងារណាត្រូវឱ្យខាងក្រោមដឹង ការងារ  
5                   ណាថ្នាក់លើដឹង គឺមានការបែងចែកច្បាស់លាស់ណាស់ មិនមែនចេះតែចម្លងជូនទូទៅ ខ្ញុំសូមជម្រាប។

6                   [០៩:៤៨:៥១]

7                   **ស៖** សូមអរគុណចំពោះការបញ្ជាក់នេះ។--

8                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9                   កុំអាល! កុំអាលទាន់!

10                  សូមអញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន!

11                  **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

12                  ខ្ញុំគិតថា យើងគួរតែចូលនិយាយលម្អិតទាក់ទងនឹងឯកសារ <E3/992>។ តើសាក្សីរូបនេះគាត់  
13                  ស្គាល់អ្នកចុះហត្ថលេខាលើ<សារទូលេខ>ហ្នឹងទេ ដូចជាឈ្មោះ រ៉ុម ហ្នឹង? តើ<គាត់ដឹងថា>កងពល  
14                  ១១៧ហ្នឹង ឈរជើងនៅឯណា? ខ្ញុំអត់ដឹងថា លោកមេធាវីកំពុងតែចង់បានអ្វីទេ អ៊ីចឹងសួរឱ្យច្បាស់  
15                  លម្អិតអំពីទំនាក់ទំនងពិសេសនេះ។>

16                  **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

17                  ខ្ញុំរីករាយនឹងសួរអ៊ីចឹង ក៏ប៉ុន្តែខ្លឹមសារនៃសារទូលេខនេះមិនពាក់ព័ន្ធមកដល់សាក្សីរូបនេះទេ។  
18                  ឯកសារបីផ្សេងទៀតនេះ ដែលប្រមូលនេះគ្រាន់តែយកមកចង់សួរ<ដើម្បីរកឱ្យឃើញថា តើ>គេតែង  
19                  តែចម្លងជូន វ៉ែន <ឬក៏អត់ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាហ្នឹង តែគាត់មិនបានដឹងអំពីរឿងនេះទេ។ ដូច្នេះយើងអាច  
20                  ចូលទៅមើលឯកសារនេះបាន ប៉ុន្តែវាគឺជា>កងពល១១៧ <ដូច្នេះ ខ្ញុំមិនគិតថា វាពាក់ព័ន្ធនោះទេ។  
21                  គាត់មិនមែនបានដឹងអំពីរឿងនេះទេ។>។ សំណួររបស់ខ្ញុំ គឺវាពាក់ព័ន្ធទៅនឹងឯកសារ E3/1044 ទៅវិញ  
22                  ទេ ដែល វ៉ែន ជាអ្នកចុះហត្ថលេខា។

23                  [០៩:៥០:២៥]

24                  **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

25                  លោកមេធាវី កូប៉េ ឯកសារ E3/992 និយាយអំពីការវាយប្រហារទៅលើមូលដ្ឋាន<ខ្មាំង>វៀត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ណាម ដែលវាមានចម្ងាយ១គីឡូម៉ែត្រពីទីកន្លែងប្រទេសកម្ពុជា។ អ៊ីចឹងគេនិយាយអំពីទីកន្លែងមួយឈ្មោះ  
2 ឡូកនិញ។ អ៊ីចឹងជាការល្អ ដើម្បីដឹងថាតើ<កន្លែងនោះគឺជាអ្វី។ ហើយខ្ញុំគិតថា> យើងកំពុងនិយាយអំពី  
3 <ជម្លោះប្រដាប់អាវុធ>រវាងវៀតណាម និងកម្ពុជាហ្នឹង។ ប្រហែលជា លោកគិតថា វាមិនពាក់ព័ន្ធ  
4 ប៉ុន្តែវាអាចនឹងពាក់ព័ន្ធសម្រាប់អង្គជំនុំជម្រះ>។

5 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

6 ខ្ញុំរីករាយនឹងនិយាយអំពីការវាយប្រយុទ្ធគ្នានៅផ្លូវជាតិលេខ១៣ ឬក៏ឡូកនិញនោះ។ <ប៉ុន្តែខ្ញុំមិន  
7 ច្បាស់ថា តើវាស្ថិតនៅក្នុងខេត្តស្វាយរៀង ឬក៏អត់ទេ។>

8 **ស៖** ជាថ្មីម្តងទៀត សំណួរខ្ញុំហ្នឹងវាពាក់ព័ន្ធចម្បងតែឯកសារ E3/1044 ទេ។ លោកសាក្សី  
9 ឥឡូវនេះលោកមានឯកសារ E3/1044 ចុះថ្ងៃទី៣០ តុលា ៧៧ គឺដែលចុះហត្ថលេខាដោយ វ៉ែន នេះ  
10 លោកមាន<ឯកសារ>នេះនៅនឹងមុខលោកឬនៅ? សំណួរខ្ញុំគឺដូចតទៅនេះ តាមរយៈសក្ខីកម្មរបស់  
11 លោក ខ្ញុំដឹងហើយថា ខ្លួនលោកផ្ទាល់មិនបានចូលរួមពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងការដកហូតសមាសភាពមិនល្អ  
12 ចេញពីក្នុងជួរកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធនោះទេ។ ក៏ប៉ុន្តែ វ៉ែន នេះ នៅក្នុងឯកសារមួយនេះ គឺបានស្នើសុំ  
13 ដកហូតសមាសភាពមិនល្អ ហើយគាត់បានចែកសមាសភាពមិនល្អទៅជាបីប្រភេទ។ ប្រភេទទី១ គឺមាន  
14 មនុស្សបីនាក់ ដែលត្រូវបញ្ជូនទៅឱ្យ បងឌុច។ ប្រភេទទី២ ទាក់ទងទៅមនុស្សប្រាំពីរនាក់ដែលត្រូវផ្ញើ  
15 ទៅឱ្យ បងហ៊ុយ ហើយនិងប្រភេទទី៣ គឺស្នើដកមនុស្ស២៦នាក់ ឱ្យទៅធ្វើស្រែនៅព្រៃស។ អ៊ីចឹង  
16 សំណួរខ្ញុំសួរថា តើនៅពេលនោះ លោកមានបានដឹងទេថា សមាសភាពមិនល្អ ឬក៏ថាខ្មាំងហ្នឹង គេបែង  
17 ចែកជាបីប្រភេទ នៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះ លោកដឹងទេ?

18 **លោក អៀង ផាន៖**

19 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ផ្អែកលើឯកសារនេះ គឺថាខ្ញុំអត់បានដឹងទេ ពីព្រោះទាក់ទងនឹងការដក  
20 ហូតអីនេះ គឺគេមិនឱ្យដឹងទេ គេមិនឱ្យដឹង។ ហើយក្នុងឯកសារនេះ ដកជាក់ស្តែង ឬមិនដកយ៉ាងម៉េច ខ្ញុំ  
21 ក៏ក្តាប់មិនបានដែរ ប៉ុន្តែឯកសារមានអីចឹង។ ហើយមើលតាមឯកសារនេះ ដកតាំងពីជំនាន់ធ្វើស្រែនៅ  
22 ព្រៃស ៗគឺថាចាប់តាំងពីថ្ងៃដោះនោះ។ នៅព្រៃសហ្នឹង គឺចាប់ពីថ្ងៃដោះ ៧៦នោះ ចុង៧៥ ដើម៧៦  
23 ដែលមានកម្លាំង មានកម្លាំងដែលហៅថា សមាសភាពគេដកទៅនៅធ្វើស្រែហ្នឹង គឺតាំងពីជំនាន់ហ្នឹង។

24 [០៩:៥៤:១២]

25 **ស៖** ខ្ញុំយល់ហើយ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំសួរលោកថា តើលោកដឹងអំពីការចាត់ចំណាត់ប្រភេទខ្មាំងនេះ ឬក៏

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថាការចាត់ចំណាត់ប្រភេទសមាសភាពមិនល្អទៅជាបីប្រភេទនេះ ដូចជាប្រភេទទី១ គឺពាក្យ សុន សេន  
2 ថាជាក្រុមគ្រោះថ្នាក់, ក្រុមទី២ ជាក្រុមសេរី<ធម្មតា> និងក្រុមទី៣ ជាក្រុមដែលត្រូវបានខ្មាំងអូស  
3 ទាញញុះញង់ គឺឯកសារ E3/13 ERN ជាអង់គ្លេស <00940355, ខ្មែរ 0005-->

4 **អ្នកបកប្រែ៖**

5 លោកប្រធាន សូមម្តងទៀត មិនអាចតាមទាន់ទេ។

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 លេខឯកសារ និងលេខ ERN សាជាថ្មី ហើយនិយាយយឺតៗ អ្នកបកប្រែបកមិនទាន់ទេ។

8 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

9 **ស៖** គឺ សុន សេន បានបញ្ជាក់ទៅកងទ័ពរបស់គាត់គឺ E3/13, ERN អង់គ្លេស 00940355,  
10 ខ្មែរ 00052414, បារាំង 00344983។ លោកសាក្សី តាមសម្តីរបស់ សុន សេន គាត់ថាគេចែកខ្មាំង  
11 ជាបី គឺក្រុមគ្រោះថ្នាក់ ក្រុមសេរី<ធម្មតា> ដែលត្រូវអប់រំជាបន្តបន្ទាប់ ហើយនិងប្រភេទទី៣ គឺ  
12 ប្រភេទដែលត្រូវបានខ្មាំងញុះញង់ ខ្មាំងអូសទាញ។ តើនៅសម័យកាលនោះ នៅពេលដែលលោកធ្វើជា  
13 មេបញ្ជាការហ្នឹងណា លោកដឹងថាគេចែកសមាសភាពនេះអីចឹងទេ?

14 [០៩:៥៦:០២]

15 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

16 ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ។ <>សួរនេះ គឺសួរអំពីសារទូរលេខជាក់លាក់<មួយ>ដែល  
17 <និយាយអំពីការបញ្ជូន>បុគ្គល<មួយចំនួនទៅ ស-២១> ហើយអ្នកខ្លះ<>បញ្ជូនទៅព្រៃស។ ឥឡូវនេះ  
18 យើងហាក់បីដូចជាសួរ<អំពីបុគ្គលផ្សេងនៃ>សមាសភាពមិនល្អបីប្រភេទនេះ<>ទៅវិញ។ រឿងមួយ  
19 ដែលខ្ញុំអាចមើលឃើញជារួមនោះ គឺថាពួកគេមានបីចំណុច>។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងការសួរ  
20 សំណួរនេះ មិនមានភស្តុតាងថ្មីបញ្ជាក់ថាសារទូរលេខនេះ វាអាចពាក់ព័ន្ធទៅនឹងសុន្ទរកថាណាមួយឬក៏  
21 អត់នេះទេ ប្រហែលជាសំណួរនេះត្រូវតែរៀបចំឡើងវិញ<ក្នុងការសួរឱ្យសាមញ្ញពាក់ព័ន្ធនឹងសុន្ទរកថា  
22 នេះ ប៉ុន្តែគឺមិនត្រូវ>ឱ្យមានការ<ភ័ន្តច្រឡំថាជាឯកសារពីរនោះទេ>។

23 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

24 ខ្ញុំមិនយល់ចំពោះការជំទាស់នេះទេ។ ជាច្រើនដងមកហើយ គឺ>យើងតែងតែយកឯកសារ  
25 ដែលជាសុន្ទរកថារបស់ សុន សេន នោះ<មកសួរដេញដោល។> ខុច ក៏បាន ត្រូវបានយកមកសួរពាក់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ព័ន្ធទៅនឹងឯកសារនេះដែរ <ហើយអ្នកផ្សេងទៀតជាច្រើន ក៏ត្រូវបានសួរដេញដោលអំពីបញ្ហានេះដែរ>  
2 ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំ<អានឯកសារមួយដែល>មេបញ្ជាការ<របស់គាត់ ក៏បាននិយាយផងដែរអំពីប្រភេទទាំង  
3 បីនេះ។ ហើយសំណួររបស់ខ្ញុំ គឺសួរ>ពាក់ព័ន្ធតែទៅនឹងថាតើនៅពេលហ្នឹង គាត់ដឹងថាមានអត្ថិភាព  
4 គេចែកចំណាត់ប្រភេទខ្លាំងជាបីអីចឹងដែរឬទេ ដែលតាមធម្មតា វ៉ែន ហើយនិង សុន សេន <និយាយ  
5 សំដៅទៅលើនោះ>។

6 **លោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

7 ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់។ សារទូរលេខដែល វ៉ែន បានបញ្ជូនចេញទៅនេះ គឺមិនបានយោងទៅប្រភេទ  
8 ដែល សុន សេន បានលើកឡើងយកមកនិយាយនោះទេ។ អីចឹងឯង គឺគាត់និយាយ<ធម្មតាអំពី>  
9 ប្រភេទបី<។ គាត់>មិននិយាយអំពី<ប្រភេទទាំងនោះ ក្នុងបរិបទដូច>នៅក្នុងឯកសាររបស់ សុន សេន  
10 <នោះទេ>។

11 [០៩:៥៧:៤៣]

12 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

13 តើលោកដឹងថា ប្រភេទទាំងបីនេះមិនដូចនឹងប្រភេទ សុន សេន លើកឡើងទេឬ?

14 **ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖**

15 <ខ្ញុំគិតថា បញ្ហាដែលយើងកំពុងតែមាននេះ គឺវាមិនចាំបាច់ឱ្យមានការពិភាក្សាបែបនេះទេ។ ខ្ញុំ  
16 ចង់និយាយថា លោកកំពុងតែទាញសេចក្តីសន្និដ្ឋានផ្សេងហើយ។> តើលោកម៉េចក៏មិនលើកសួរសំណួរ  
17 ទូទៅតែម្តងទៅ? ថាតើលោកដឹងគេចែក<ប្រភេទអីចឹងដែរ ឬទេ>? ហើយសឹមលោកយកឯកសារជាក់  
18 លាក់ណាមួយមកសួរមក <ដោយនិយាយថា តើនេះគឺជាប្រភេទដែលគេបែងចែកហ្នឹងមែនទេ? យើង  
19 នឹងបើកចិត្តឱ្យទូលាយ បើសិនវាជារឿងដូចគ្នានោះ>។

20 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

21 **ស៖** លោកសាក្សី អីចឹងលោកដឹងទេថា គេចែកខ្លាំងជាបីប្រភេទអីចឹង? គឺថាគេតែងតែរែកមុខ  
22 ខ្លាំងហើយ គេចែកខ្លាំងទៅជាបីប្រភេទយ៉ាងដូច្នេះ តើលោកដឹងជារួមថាមានអីចឹងមែនទេ?

23 **លោក អៀង ផាន៖**

24 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ក្នុងឋានៈខ្ញុំជាមេបញ្ជាការដែរ ការបែងចែកបីប្រភេទ ដូចមាននៅក្នុង  
25 ឯកសារនេះ គឺថាខ្ញុំមិនធ្លាប់ដឹងទេ ខ្ញុំមិនធ្លាប់ដឹងទេ។ ឯថ្នាក់លើយកទៅបែងចែកវិភាគគ្នាគាត់យ៉ាងណា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំអត់យល់ទេ។ ប៉ុន្តែសម្រាប់ខ្ញុំធ្វើមេដឹកនាំជាបន្តបន្ទាប់មក គឺមិនដែលបែងចែកកម្លាំងដែលៗមិនល្អ  
2 ហើយបែងចែកជាពីរ ជាបីថ្នាក់អីចេះគឺអត់ទេ។ ហើយតាមឯកសារនេះមានតែ វ៉ែន មានតែ សុន សេន  
3 ទេ ឯថ្នាក់ក្រោមអត់បានដឹងរឿងបែងចែកអីចឹងទេ ខ្ញុំសូមជម្រាប។

4 [០៩:៥៩:២៧]

5 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

6 ត្រឹមត្រូវហើយ។ សមហេតុសមផល ខ្ញុំហៀបនឹងបញ្ចប់ទៅហើយ។ ខ្ញុំ<វិភាគនឹង>សួរឯក-  
7 សារមួយទៀតគឺ E3/992 <ប៉ុន្តែ>ខ្ញុំមិនមានផែនការចង់សួរលោកទេ ក៏ប៉ុន្តែបើសិនជា<អង្គជំនុំ  
8 ជម្រះ>ត្រូវឱ្យខ្ញុំសួរ គឺមិនថ្ងៃទេ ខ្ញុំ<ធ្វើបាន>។

9 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

10 លោកប្រធាន ខ្ញុំបានប្រាប់សហភាពរបស់ខ្ញុំថា ប្រសិនបើអង្គជំនុំជម្រះមានសំណួរជាក់លាក់  
11 ទាក់ទងក្នុងឯកសារហ្នឹង គឺថា<អាច>ធ្វើមុនខ្ញុំ ឬក៏ក្រោយខ្ញុំ។ ក៏ប៉ុន្តែឯកសារ 992 នេះដែល  
12 និយាយអំពីតំបន់ក្រចេះទេ។ គឺឯកសារ E3/992នេះ ខ្ញុំមិន<ច្បាស់>ថាគាត់នឹងអាចឆ្លើយនឹងសំណួរ  
13 ទាក់ទងឯកសារនេះនោះទេ។ ខ្ញុំសុំស្នើថា ឥឡូវខ្ញុំអាចចាប់ផ្តើមសួរសាក្សីរូបនេះបាន ហើយក្រោយមក  
14 បើអង្គជំនុំជម្រះមានសំណួរអ្វីសួរ ដើម្បីបញ្ជាក់បន្ថែមទៅគាត់នោះ គឺអាចសួរក្រោយខ្ញុំ។ អីចឹងឃើញ  
15 ថា លោកប្រធានគាត់កំពុងអនុញ្ញាតហើយ។ ខ្ញុំអាចបន្តឥឡូវ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

16 **ចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉េន៖**

17 ខ្ញុំគិតថា ដោយសារយើងនិយាយ យើងបាននិយាយអំពីឯកសារនេះហើយ ខ្ញុំគិតថាប្រហែលជា  
18 ល្អជាង ខ្ញុំសួរបន្ត ហើយលោកស្រីអាចសួរពេលក្រោយបាន។

19 [១០:០១:១១]

20 **ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម**

21 **សួរដោយចៅក្រម ហ្វ្រង់ម៉ាក ឡាវ៉េន៖**

22 **ស៖** លោកសាក្សី យើងមានឯកសារទូរលេខមួយដែលគឺឯកសារ E3/992។ លោកមេធាវី  
23 អាចជួយបង្ហាញឯកសារហ្នឹងទៅគាត់បានដែរឬទេ គឺឯកសារដែលយើងបានសួរសំណួរពាក់ព័ន្ធអម្បាញ់  
24 មិញនេះ? អ្នកចុះហត្ថលេខានោះគឺឈ្មោះ រ៉ុម។ តើលោកស្គាល់ឈ្មោះ រ៉ុម នេះទេ?

25 **លោក អៀង ផាន៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ឆ៖** ខ្ញុំសុំបញ្ជាក់ថា ឈ្មោះ រ៉ូម នេះនៅផ្នែកខាងជើង ខ្ញុំអត់បានស្គាល់ទេ កងពល១១៧ ផ្នែក  
2                   ខាងជើង។

3                   **ស៖** អ៊ីចឹងកងពល១១៧ហ្នឹង ដែលលោកថាឈរជើងនៅភូមិភាគឧត្តរ។ តើលោកអាចបញ្ជាក់  
4                   ឲ្យបានច្បាស់បន្តិចទេ ឲ្យច្បាស់អំពីទីតាំងឈរជើងនេះបានដែរឬទេ? លោកដឹងទេ ថាទីតាំងជាក់លាក់  
5                   នៅឯណាដែរ កន្លែងឈរជើងហ្នឹង?

6                   **ឆ៖** ខ្ញុំសុំបញ្ជាក់ថា កងពល១១៧នេះ ខ្ញុំគ្រាន់ដឹង គ្រាន់តែដឹងថា នៅទិសខាងអន្លង់វែង ឯទី  
7                   តាំងជាក់លាក់នោះ ខ្ញុំមិនច្បាស់ទេ ពីព្រោះខ្ញុំនៅខាងសំឡូត ហើយដល់អន្លង់វែង វាឆ្ងាយពីគ្នាណាស់។

8                   **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

9                   ទំនងអាចស្តាប់គ្នាមិនបានទេដឹង ព្រោះអានេះគឺឯកសារឆ្នាំ ថ្ងៃទី០២ ខែ៣ ឆ្នាំ១៩៧៨។ អ៊ីចឹង  
10                  រឿងហេតុនេះគឺព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតឡើងនៅក្នុងអំឡុងឆ្នាំ៧៨ តើលោកស្គាល់ រ៉ូម ទេ? ហើយ រ៉ូម  
11                  ហ្នឹងគឺអង្គភាពកងពល១១៧ហ្នឹង ឈរជើងនៅឯណា? មិនមែនជាក់ស្តែងថា បច្ចុប្បន្ន ឬក៏អីគាត់នៅទី  
12                  ណានោះទេ ព្រោះបើនិយាយពីសំឡូត លោកមិនអាចថា និយាយពីសំឡូតទេ ជំនាន់៧៧ និង៧៨ លោក  
13                  មកនៅតាមរ ហើយទៅភូមិភាគបូព៌ាអ៊ីចឹង អ៊ីចឹងឲ្យស្គាល់ពីព្រឹត្តិការណ៍ ដែលសួរនេះគឺគោលបំណង  
14                  សួរគឺកាលពេលវេលានៃការចេញឯកសារ គឺថ្ងៃទី០២ ខែមីនា ឆ្នាំ១៩៧៨។

15                  [១០:០៣:៤៦]

16                  **លោក អៀង ផាន៖**

17                  **ឆ៖** ខ្ញុំសុំបញ្ជាក់ថា រ៉ូម នេះខ្ញុំស្គាល់ ប៉ុន្តែស្គាល់ម្តងម្កាលទេ។ ហើយកងពល១១៧នេះ គឺខាង  
18                  កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យជំនាន់ឆ្នាំ៧៨ហ្នឹង គាត់ឈរជើងនៅខាងភូមិភាគឦសាន។ អាហ្នឹងក៏ទិសអន្លង់  
19                  វែងទទួលដែរ ខាងឦសានហ្នឹង។

20                  **សួរដោយចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

21                  **ស៖** តើលោកមានព្រឹត្តិការណ៍អំពីការវាយប្រហារនៅឡូកនិញដែរឬទេ? តើលោកដឹងថាឡូកនិញ  
22                  នេះមានទីតាំងភូមិសាស្ត្រនៅកន្លែងណាដែរឬទេ?

23                  **ឆ៖** ខ្ញុំសុំជម្រាបថា ខ្ញុំមិនស្គាល់ថាឡូកនិញហ្នឹងនៅទីណាផងហ្នឹង អ៊ីចឹងការប្រយុទ្ធម៉េចបាន  
24                  ដឹង។ សូមអរគុណ។

25                  **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាទ ខ្ញុំសូមអរគុណដែលបានឆ្លើយបញ្ជាក់នឹងសំណួររបស់ខ្ញុំ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំ  
2 អស់សំណួរហើយ។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

4 ផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន។

5 [១០:០៥:១៥]

6 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

7 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

8 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

9 **ស៖** ជម្រាបសួរលោក អៀង ផាន។ ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ ខ្ញុំជាសហមេធាវីអន្តរជាតិ  
10 របស់លោក ខៀវ សំផន។ យើងបានជួបគ្នាមួយរយៈមកហើយនៅក្នុងសំណុំរឿង០០២/០១ ខ្ញុំសូមចោទ  
11 សំណួរបន្ថែមមួយចំនួន ដើម្បីចង់បានព័ត៌មានជាក់លាក់អំពីបទពិសោធន៍របស់លោកនៅក្នុងជម្លោះ  
12 ប្រដាប់អាវុធ កាលណោះលោកនៅតាកែវ ហើយបន្ទាប់មកទៀតលោកទៅស្វាយរៀង។ ហើយខ្ញុំនឹង  
13 មានសំណួរបន្ថែមទៀតទៅលើអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយទៅអង្គជំនុំជម្រះអម្បាញ់មិញ។ បើតាមចម្លើយ  
14 របស់លោក លោកបាននិយាយថា ការចាប់ផ្តើមមានទាស់គ្នា រវាងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យជាមួយនឹង  
15 វៀតណាមហ្នឹងគឺនៅឆ្នាំ៧៦ និង៧៧។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា តើលោកមានចាំអំពីការវាយប្រហារលើកទី១  
16 ដែលបានកើតឡើង ហើយកាលណោះលោកនៅតាកែវ លោកចាំទេ ការប៉ះទង្គិចគ្នាលើកទី១ ហ្នឹងនៅឆ្នាំ  
17 ណាដែរ?

18 [១០:០៦:២៨]

19 **លោក អៀង ផាន៖**

20 **ឆ៖** ខ្ញុំបានបញ្ជាក់ថា នៅដើមឆ្នាំ៧៧ មានការប៉ះទង្គិចគ្នានៅតាកែវ។ ខ្ញុំមិនចាំថ្ងៃខែច្បាស់ទេ  
21 គឺថា ការប៉ះទង្គិចគ្នាដំបូងហ្នឹង គឺនៅតាមបណ្តោយព្រែកជីកវិញតែ។ បើនិយាយចំណុចងាយយល់ គឺ  
22 ថា នៅមុខភ្នំដិន នៅពីមុខភ្នំដិន គឺមានការប៉ះទង្គិចគ្នា។ ហើយការប៉ះទង្គិចដើមឆ្នាំ៧៧ ហ្នឹងមាន -- មិន  
23 មានសភាពអីធ្ងន់ធ្ងរទេ ណាតិចតួចៗ។ នេះៗសូមជម្រាបប៉ុណ្ណឹង។

24 **ស៖** កាលពីម្សិលមិញលោកបានឆ្លើយថា នៅពេលដែលលោកត្រូវបានគេចាត់តាំងឱ្យទៅខេត្ត  
25 តាកែវ ដំបូងគឺលោកនៅក្នុងក្រុងតាកែវ ទីរួមខេត្តតាកែវ ហើយបន្ទាប់មកទៀត គេឱ្យលោកទៅតាម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ព្រំដែន។ អ៊ីចឹងសំណួរខ្ញុំសួរថា នៅពេលដែលលោកដឹងអំពីការប៉ះទង្គិចលើកទី១នោះ តើពេលនោះ  
2 លោកនៅទីរួមខេត្តតាកែវទេ ឬក៏ពេលនោះលោកគេត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅព្រំដែនបាត់ទៅហើយ?

3 ឆ៖ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ពេលប៉ះទង្គិចគ្នាជាមួយវៀតណាមនោះ គឺខ្ញុំបានទៅព្រំដែនហើយ អត់  
4 នៅតាកែវទេ។ ប៉ុន្តែការប៉ះទង្គិចនេះ មិនចម្លងអង្គភាពដែលយើងខ្ញុំទទួលខុសត្រូវទេ។ គ្រាន់តែដឹងនៅ  
5 ជាប់គ្នាហ្នឹងគឺដឹង ព្រោះភូមិសាស្ត្រវាតែមួយ។

6 [១០:០៨:៣៣]

7 ស៖ ខ្ញុំចង់ចោទសំណួរនេះទៅលោកនោះគឺថា បើថា បើខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេកាលនោះគឺលោក  
8 នៅក្នុងកងវរសេនាធំ១១២ -- ១២ (សូមទោស)។ ហើយលោកដឹងថា មានកងវរសេនាធំផ្សេងទៀតទេ  
9 នៅតាកែវហ្នឹង? ហើយទីតាំងឈរជើងរបស់ពួកក្រុមគេហ្នឹងនៅកន្លែងណាដែរ?

10 ឆ៖ ខ្ញុំបានជម្រាបហើយថា ក្រោយពីខ្ញុំចេញពីកងពិសេស ពី២០៣ទៅ ខ្ញុំទៅកាន់វរសេនាធំ  
11 លេខ១២ ជាមេបញ្ជាការរង មិនទាន់ប្រធានទេ ជាមេបញ្ជាការរង។ ហើយទីតាំងរបស់កងពល -- វរ  
12 សេនាធំលេខ១២ហ្នឹង គឺនៅចំមុខខេត្តច្បារក្រវ៉ាត់ -- ច្រមុះជ្រូក ហ្នឹងវរសេនាធំដែលខ្ញុំកាន់កាប់ហ្នឹងគឺនៅទល់  
13 មុខខេត្តច្បារក្រវ៉ាត់តែម្តង -- មាត់ជ្រូកហ្នឹងតែម្តង។ ហើយវរសេនាធំផ្សេងទៀតគឺមានលេខ១៣, មានលេខ  
14 ១៤ គឺបន្តមកៗទិសភ្នំដិនៗ ហើយជាប់ទៅខាងព្រំដែនកំពត។ បើនិយាយពីវរសេនាធំ១២ គឺវានៅក្នុង  
15 កងពលលេខ២ ពីមុនដែលមិនទាន់កែប្រែអង្គភាពនោះ គឺនៅក្នុងកងពលលេខ២។ ហើយដែលប៉ះប្រយុទ្ធ  
16 គ្នាហ្នឹង គឺវរសេនាធំលេខ១១។ វរសេនាធំលេខ១១ ព្រោះកងពលលេខ១២ -- កងពលលេខ២ ហ្នឹងវា  
17 មាន១១, ១២, ១៣, ១៤ហ្នឹង ហើយ១១ហ្នឹង គឺនៅចំព្រែក គេហៅ “ព្រែកបាក់ដៃ” ជាប់នឹងមកពីទន្លេ  
18 បាសាក់មក គឺកងពលហ្នឹងពង្រាយតាមព្រំដែនអីចឹង។ ហើយដែលប៉ះដំបូងបំផុត ដើមឆ្នាំ៧៧ ហ្នឹង គឺ  
19 វរសេនាធំលេខ១១ បានន័យថា ពីខាងឆ្វេងដៃរបស់ខ្ញុំ ពីឆ្វេងអង្គភាពយើងខ្ញុំ។

20 [១០:១០:៥៤]

21 ស៖ ដោយហេតុតែលោកនិយាយថា គឺកងវរសេនាធំ១១ ដែលចូលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការប៉ះទង្គិច  
22 លើកទី១ហ្នឹង តើលោកដឹងពីការប៉ះទង្គិចហ្នឹងដោយវិធីណា? តើមានកិច្ចប្រជុំ ឬក៏មានការផ្តល់ព័ត៌មាន  
23 រវាងកងវរសេនាធំទាំងអស់ហ្នឹង អំពីស្ថានភាពនៅសមរភូមិ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

24 ឆ៖ ខ្ញុំសូមនិយាយហេតុផលមួយចំនួនដែលទាក់ទងនឹងការប៉ះទង្គិចគ្នា ជាមួយវៀតណាមនៅ  
25 តាមព្រំដែន។ ជាដំបូងឡើយនៅក្នុងវរសេនាធំ១១ ដែលប៉ះទង្គិចគ្នានោះ មិនមានរឿងអីធំដុំទេ។ ទាក់ទង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នឹងបញ្ជាព្រំដែន។ ធម្មតារៀនណាមភាគច្រើន គឺគាត់ដឹកបៀ។ យើងនិយាយតាមភាសាធម្មតាដឹកបៀ  
2 យកត្រី។ ហើយដល់ដឹកបៀហ្នឹង គឺចូលក្នុងទឹកដឹកម្ពុជា។ អីចឹងកម្ពុជាទៅឃាត់ឈប់ឱ្យដឹក ព្រោះចូល  
3 ក្នុងទឹកដឹកម្ពុជា ឃាត់ម្តងពីរដង គាត់អត់ស្តាប់ទេ។ ដល់យើងទៅឃាត់ក្រោយហ្នឹង គាត់ដាក់គ្រាប់បែក  
4 នៅនឹងបង្គោលៗព្រំដែនដល់យើងដកបង្គោលហ្នឹង កិនឱ្យទៅដីគាត់វិញផ្ទះគ្រាប់បែកស្លាប់។ ផ្ទះគ្រាប់  
5 បែកស្លាប់ យើងបានទាក់ទងចរចា យ៉ាងណាក៏ដោយចំពោះមុខ ហើយរាយការណ៍មកលើទៀត ក៏ហេតុ  
6 ការណ៍នេះនៅដដែលនៅដដែល។ អីចឹងបង្កឱ្យមានការផ្ទុះអាវុធ ផ្ទុះអាវុធ។ ដើមឡើយគឺគាត់ដាក់អីចឹង  
7 គាត់ដាក់គ្រាប់បែកយើងមុន។ អាហ្នឹងខ្ញុំនិយាយជាក់ស្តែងនៅលើទឹកដឹកម្ពុជាតែម្តង។ អីចឹងបង្កើតមាន  
8 រឿងហៅថា អវិភាពជាមួយគ្នារហូត។ អីចឹងហើយបង្កើតមានការប្រយុទ្ធគ្នា ហើយការប្រយុទ្ធមិនមាន  
9 អីធំដុំទេ បាញ់គ្នាមួយព្រះអីចឹងទៅ ស្ងាត់បាត់១អាទិត្យអីចឹង បានមួយព្រះទៀតទៅ។ អានេះសូមជម្រាប  
10 អីចឹង។ ហេតុផលដំបូង គឺអីចឹង។

11 [១០:១៣:១៧]

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេល  
14 នេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងដប់កន្លះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

15 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់  
16 សាក្សីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ រួមទាំងមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី មកកាន់  
17 កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ នៅវេលាម៉ោងដប់កន្លះ។

18 សម្រាកចុះ!

19 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

20 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

21 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១៣ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣២ នាទី)

22 [១០:៣២:៤៥]

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 អង្គុយចុះ!

25 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវី

ប្រតិចារិកនៃសវនាការសាធារណៈ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   ការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។

2                   **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

3                   **ស៖** សូមអរគុណលោកប្រធាន។ លោកសាក្សី មុនពេលសម្រាកនេះលោកបានពន្យល់អំពីមូល  
4                   ហេតុនៃការប៉ះទង្គិចគ្នាលើកទី១ ជាមួយនឹងកងវរសេនាធំ<លេខ១១>។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរលោកថាតើហេតុអ្វី  
5                   បានដឹងអំពីបញ្ហាហ្នឹង ព្រោះថាលោកមិនមែននៅក្នុងកងវរសេនាធំ១១នោះទេ? តើមានការជូនដំណឹង ឬ  
6                   ក៏មានកិច្ចប្រជុំអីដែលគេលើកឡើងអំពីការប៉ះទង្គិចគ្នាជាមួយកងវរសេនាធំលេខ១១ហ្នឹង?

7                   **លោក អៀង ផាន៖**

8                   **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា កងពលលេខ២ហ្នឹងមានបួនវរសេនាធំ លេខ១១, ១២, ១៣, ១៤។ អ៊ីចឹង  
9                   នៅក្នុងកងពលបើមានព្រឹត្តិការណ៍អីគឺកងពលកោះអញ្ជើញមកប្រជុំ ហើយប្រជុំទាក់ទងនឹងការប៉ះទង្គិច  
10                  គ្នាជាមួយវៀតណាម គឺវរសេនាធំលេខ១១ហ្នឹង គាត់រាយការណ៍ ៗជូនអង្គប្រជុំ បានយើងខ្ញុំក្តាប់បាន។

11                  **ស៖** សូមអរគុណ។ តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានដែរឬទេ ថាតើកិច្ចប្រជុំបែបហ្នឹង ឬ  
12                  ក៏ការផ្តល់ព័ត៌មានហ្នឹងញឹកញាប់ប៉ុណ្ណាដែរ? ឬក៏ការប្រជុំហ្នឹង ឬក៏ការជួបគ្នាផ្តល់ព័ត៌មានហ្នឹងធ្វើជា  
13                  រៀងរាល់ថ្ងៃ ឬក៏ជួបប្រជុំផ្តល់ព័ត៌មានឲ្យគ្នាទាល់តែពេលមានបញ្ហាទេបានធ្វើ?

14                  [១០:៣៤:៥៨]

15                  **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបផងដែរថា គឺថាខ្សែរយៈរបស់កងទ័ពក្នុងកងពលតែមួយ គឺថា ថ្នាក់កងពល  
16                  សុទ្ធតែកំណត់ពេលវេលាប្រជុំ ៣ថ្ងៃ ឬ១អាទិត្យ ត្រូវតែជុំគ្នាម្តង អញ្ជើញវរសេនាធំទាំងអស់មកជួបជុំ។  
17                  ហើយបើមានករណីពិសេស ដូចជាមានការផ្ទុះអាវុធអីហ្នឹង គឺប្រជុំហ្នឹង គឺថាករណីពិសេសហើយ អត់  
18                  បាច់ទាំងពេលកំណត់ទេ។

19                  **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមចូលនិយាយពីចំណុចមួយដែលលោកនិយាយអំពីការនៅ  
20                  តាកែវ គឺកិច្ចប្រជុំនៅចុងឆ្នាំ១៩៧៧ ដែលមានវត្តមាន តាម៉ុក។ អ៊ីចឹងសំណួរទី១ ទាក់ទងទៅនឹង តាម៉ុក  
21                  នេះ ខ្ញុំចង់ដឹងថាតើលោកជួប តាម៉ុក នេះជាលើកទី១ នៅពេលណាដែរ?

22                  **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបផងដែរថា ចំពោះ តាម៉ុក ហ្នឹងគឺថាសម្រាប់ខ្ញុំជួបញឹកញាប់ណាស់ ពីព្រោះ  
23                  គាត់ជាមេភូមិភាគ ហើយជំនាន់ហ្នឹង គឺខ្ញុំជាកងពិសេសរបស់កងពល អ៊ីចឹងការទំនាក់ទំនងរវាងកង  
24                  ពិសេស និងយោធពលភូមិភាគ ហើយនិងកងពលនេះ គឺមានការទំនាក់ទំនងគ្នាជាប់ៗ ហើយការប្រជុំដែល  
25                  ខ្ញុំជម្រាបថា ការប្រជុំនេះគឺប្រជុំលើកទី១មែន ប៉ុន្តែការជួបនិយាយគ្នាតិចតួចៗហ្នឹង គឺជួបញឹកៗ ឯប្រជុំ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាគោលការណ៍ដែលរៀបចំកម្លាំងទៅស្វាយរៀងនេះ គឺនៅក្នុងចុង៧៧ហ្នឹងហើយ ចុង៧៧។ រៀបចំ  
2 ហើយស្រេចចាច់ បានពាក់កណ្តាល៧៨ បានខ្ញុំទៅស្វាយរៀង។

3 **ស៖** អីចឹងសូមអរគុណ។ លោកឆ្លើយហ្នឹង ឆ្លើយសំណួរដែលខ្ញុំរៀបនឹងសួរហើយ។ អីចឹង តា  
4 ម៉ុក ហ្នឹងគាត់ចូលរួមក្នុងការរៀបចំកងកម្លាំងនៅស្វាយរៀងដែរ មិនមែនត្រឹមតែតាកែវទេ។ តើអីចឹង  
5 មែនទេ?

6 [១០:៣៧:២៧]

7 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ការជ្រើសរើសកម្លាំងទ័ពពីតាកែវ អីចឹងទ័ពនៅតាកែវ គឺក្រោមការគ្រប់  
8 គ្រងរបស់ តាម៉ុក។ អីចឹង តាម៉ុក ត្រូវតែប្រជុំ ដើម្បីរៀបចំកម្លាំង រៀបចំកម្លាំងបញ្ជូនទៅស្វាយរៀង។

9 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំនឹងនិយាយអំពីស្វាយរៀងនេះ នៅពេលបន្តិចទៀតនេះ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមនិយាយកម្រិត  
10 ត្រឹមតែតាកែវសិនបានហើយ។ លោកនិយាយថា លោកបានជួប តាម៉ុក ហ្នឹងជាញឹកញាប់ ក៏ប៉ុន្តែគឺខ្ញុំ  
11 សួរលោកថា លោកជួបលើកទី១ នៅឆ្នាំណា? ហើយចន្លោះឆ្នាំ៧៥ ដល់៧៩ ឬក៏លោកជួបគាត់ហ្នឹង  
12 មុនឆ្នាំ៧៥ទៀត ជាលើកទី១ហ្នឹង?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំជួប តាម៉ុក តាំងពីមុនឆ្នាំ៧៥ទៀត។ ពេលដែលវាយចូលទៅក្រុងភ្នំពេញ ខ្ញុំជួបគាត់  
14 លើកទី១ហើយហ្នឹង ពីព្រោះគាត់អ្នករៀបចំផែនការជាមួយ សំ ប៊ិត រៀបចំផែនការវាយចូលទីក្រុង  
15 ភ្នំពេញ។ អីចឹងខ្ញុំជួបគាត់មុន៧៥ ជាលើកទី១។

16 **ស៖** សូមអរគុណ។ ទាក់ទងទៅនឹងបុគ្គលិកលក្ខណៈរបស់ តាម៉ុក នេះ ខ្ញុំសង្ខេបឡើងវិញគឺថា  
17 លោកនិយាយ<កាលពីម្សិលមិញ>ថា តាម៉ុក គាត់មិនចេះនិយាយប្រឡឹមប្រឡំទេ និយាយច្បាស់ៗ។ តើ  
18 បើតាមបទពិសោធន៍លោកដែលធ្លាប់បានជួបគាត់ហ្នឹង តើមនុស្សគាត់អីចឹង ឬយ៉ាងម៉េច និយាយដាច់  
19 ណាត់តែម្តង ម៉ាត់ៗ?

20 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំធ្លាប់ឃើញគាត់ ហើយស្គាល់គាត់ហ្នឹង គឺថាគាត់ជាមនុស្សនិយាយដាច់  
21 ណាត់ៗអីចឹងហ្នឹង។ យើងនិយាយថា ភាសាធម្មតាថា និយាយៗភាសាខ្មែរ វាលះ ហើយដាច់ម៉ាត់ៗ  
22 តែម្តង។ អត់ចេះ ពាក្យអប អែបអីទៀតទេ។

23 [១០:៤០:១២]

24 **ស៖** លោកបាននិយាយជាមួយលោកមេធាវី កូប៉េ អំពី ឈូក រិន ហើយ ឈូក រិន មកផ្តល់  
25 សក្ខីកម្មនៅទីនេះ ដូចដែលលោកដឹងស្រាប់ហើយ។ ហើយ ឈូក រិន និយាយដូចតទៅនេះអំពី តាម៉ុក គឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1           សវនាការថ្ងៃទី២៣ មេសា ឆ្នាំ២០១៣ ឯកសារ E1/182.1។ ផ្នែកដែលខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ហ្នឹង គឺមុន  
2           ម៉ោង១១:២១:១៦វិនាទីបន្តិច។ ឈូក រីន និយាយដូចតទៅនេះ៖ “លោកចង់ឱ្យខ្ញុំពិពណ៌នា តាម៉ុក  
3           ដោយសារគាត់ជាមេផ្ទាល់របស់ខ្ញុំ ៗដឹងថា គាត់ខ្លាំងកម្រិតណាហើយ។ គាត់ប្រើ<សំនួនវេហារ  
4           សាស្ត្រ>ដូចតទៅនេះ គាត់និយាយថា នៅលើក្បាល ម៉ុក មានតែម្នាក់។” តែប៉ុណ្ណឹងទេ សុំបញ្ចប់ការដក  
5           ស្រង់។ តើលោកនៅចាំទេ តាមបទពិសោធន៍លោក លោកមានចាំពាក្យហ្នឹងទេ ថា “នៅពីលើក្បាល  
6           ម៉ុក មានតែម្នាក់” ទេ ឬក៏លោកធ្លាប់ឮអ្នកណាផ្សេងទៀតនិយាយទេ?

7           **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ពាក្យនេះគឺថា យើងនិយាយថានិយាយលេងក្រៅ មិនមែននិយាយចំពោះ  
8           មុខគាត់ទេ។ ហើយគាត់ក៏មិនដែលប្រើពាក្យអីចឹងដែរ ច្រើនអ្នកក្រៅ។ គាត់និយាយស្តី មានហៅថា  
9           មានដូចជាមានអំណាចអីចឹង ដល់អីចឹងគេប្រើជាមួយគាត់ថា “នៅលើក្បាល ម៉ុក គឺមានម្នាក់ នៅលើ  
10           ម្នាក់ មានតែមេយ”។ គេច្រើនតែប្រើពាក្យជាមួយគាត់អីចឹង។

11           **ស៖** តើលោកដឹងដែរឬទេ ថាតើសំនួនវេហារហ្នឹងមានប្រភពមកពីណា? តើគេប្រើសំនួន  
12           វេហារសាស្ត្រហ្នឹងដើម្បីពិពណ៌នាពី តាម៉ុក ហ្នឹង ដោយសារចង់និយាយអំពីអត្តចរិតរបស់គាត់ ឬក៏  
13           <អំពីការសម្រេច>របស់គាត់ ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

14           [១០:៤២:៣៦]

15           **ឆ៖** តាមខ្ញុំយល់គឺថា គេលើកវេហារសាស្ត្រនេះ គឺគេចង់និយាយពីអំណាចរបស់គាត់ គេចង់  
16           និយាយពីអំណាចរបស់គាត់។ គាត់មានអំណាចអីចឹង ប្រៀបបានថា “លើក្បាល ម៉ុក មានម្នាក់ នៅលើ  
17           ម្នាក់មានមេយ” អីចឹងមាននរណាត្រួត ម៉ុក ទៀតទេ។ គេចង់និយាយអីចឹង។

18           **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំបន្តដកស្រង់ ឈូក រីន នៅ<ក្នុងសវនាការ ថ្ងៃទី២៣ ខែមេសា> ឆ្នាំ២០១៣ គាត់  
19           និយាយបន្តទៅទៀតដូចតទៅនេះ៖ “កាលដែលខ្ញុំចេញពីនិរតី ដែល តាម៉ុក គាត់បានចេញបញ្ជាហ្នឹង  
20           <នៅពេល>ខ្ញុំបានទៅដល់<បូព៌ា> ហើយខ្ញុំសង្កេតឃើញថា តាម៉ុក បញ្ជាទៅមេបញ្ជាការទាំងអស់។  
21           អីចឹងខ្ញុំទាញការសន្និដ្ឋានថា គាត់ហ្នឹងមានអំណាចខ្លាំង។ ហើយយើងឃើញគាត់ចេញបញ្ជាទៅទាហាន  
22           គ្រប់ទិសទី។ គាត់មានឥទ្ធិពលទៅលើយោធាខ្មែរក្រហម ទាំងនៅខាងនិរតី ទាំងនៅខាង<បូព៌ា>។  
23           កាលខ្ញុំនៅបស្ចិម ខ្ញុំឃើញគាត់ដែរ ហើយទៅបូព៌ាក៏ឃើញគាត់ដែរ។ គាត់ចេញបញ្ជាគាត់នៅទីនោះ។ អី  
24           ចឹងខ្ញុំឃើញថាគាត់ហ្នឹងមានអំណាចគ្រប់កន្លែង។”

25           តាមរយៈចម្លើយរបស់លោកម្សិលមិញ ដែលលោកឆ្លើយទៅ កូប៉េ ហ្នឹងគឺថា <អាចថា>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកមិនបានទៅស្វាយរៀងហ្នឹង ក្នុងពេលជាមួយ ឈូក រីន នោះទេ។ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់ដឹងថា តើនៅពេល  
2 ដែលលោកទៅ ស្វាយរៀងហ្នឹង លោកមានឃើញ តាម៉ុក ដែរឬទេ? ហើយមានឃើញ តាម៉ុក ហ្នឹង  
3 ចេញបញ្ជាទៅមេបញ្ជាការយោធាដែរឬទេ នៅ<ក្នុងអំឡុងពេលដែលលោកនៅស្វាយរៀង>?

4 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ពេលដែលខ្ញុំទៅស្វាយរៀងហ្នឹងគឺ តាម៉ុក គាត់នៅតាកែវទេ។ ហើយទៅ  
5 ដល់ស្វាយរៀងហ្នឹងគឺ ភារកិច្ចបញ្ជានៅស្វាយរៀងហ្នឹងគឺឈ្មោះ រ៉ែន។ ហើយខ្ញុំដឹងថាលើ រ៉ែន ហ្នឹងមាន  
6 តែ តាសុន សេន ទេ អត់មាន តាម៉ុក គាត់ទៅខាងស្វាយរៀងទេ។ ឯទៅពេលណា ខ្ញុំក្តាប់មិនបានទេ  
7 ប៉ុន្តែខ្សែបញ្ជាការគឺជំងឺជាងគេគឺ សុន សេន បន្ទាប់មក រ៉ែន, រ៉ែន ហើយបានកងពលចំណុះ។ នៅបូព៌ាគេ  
8 ចាត់តាំងអីចឹង ហើយឯតាកែវនេះគឺមាន តាម៉ុក។ ឯ តាម៉ុក ទៅស្វាយរៀងដែរ ខ្ញុំក្តាប់អត់ជុំដែរ ហ្នឹង  
9 គាត់ជាសមាជិកមជ្ឈឹមដែរ ទៅយ៉ាងម៉េច ខ្ញុំមិនយល់ទេអាហ្នឹង។ ប៉ុន្តែខ្សែបញ្ជារបស់ខ្ញុំនៅស្វាយរៀង  
10 ហ្នឹង ខ្ញុំដឹងថា តាសុន សេន ហើយនិង រ៉ែន នេះឯង។

11 [១០:៤៥:៤៧]

12 **ស៖** ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកនិយាយពីស្វាយរៀងនេះបន្តិចទៀត។ ឥឡូវខ្ញុំបញ្ចប់ក្នុងការនិយាយពីតាកែវ  
13 បន្តិចសិន។ លោកបានឆ្លើយថា លោកបានចេញទៅស្វាយរៀងហ្នឹងនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨។ អីចឹងខ្ញុំចង់សួរ  
14 លោកឱ្យជួយបញ្ជាក់ចំណុចមួយចំនួនដែលយើងមាននៅក្នុងសំណុំរឿងយើងនេះ។ ហើយគឺដំបូងខ្ញុំសូម  
15 លើកយកឯកសារទី១ គឺឯកសារ E3/853, ERN ជាបារាំងគឺ 00290267, ERN ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ  
16 00185243, ERN ជាភាសាខ្មែរគឺ 00052825។ ដើម្បីពន្យល់បរិបទឱ្យលោកយល់គឺជាកំណត់ហេតុ  
17 របាយការណ៍ដែលធ្វើជូនទៅអង្គការ មានសរសេរនៅលើឯកសារហ្នឹង ចេញមកពីភូមិភាគនិរតីចុះថ្ងៃ  
18 ទី០៣ មិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៧។ នៅ<កថាខណ្ឌ>ទី១ នៃទំព័រដែលខ្ញុំទើបតែប្រាប់អម្បាញ់មិញនេះ និយាយ  
19 “អំពីសកម្មភាពខ្លាំងខាងក្រៅ ពីក្រៅ។ នៅតាមជួរព្រំដែន ខ្លាំងនៅតែបាញ់ផ្តោតមកលើទឹកដីយើងម្តង  
20 ម្កាលដែរ។ នៅព្រំដែនខាងកំពតវិញ វាបានដកប្រជាជនប្រហែលជា<>បីគីឡូម៉ែត្រពីព្រំដែន ហើយ  
21 និងវាសរសេរអក្សរខ្មែរយូនថា វៀតណាម-កម្ពុជាសាមគ្គីភាពប្រឹងប្រែង។ <តែផ្ទុយទៅវិញ> នៅ  
22 វត្តកោះចន្ទៈ វាបានយកត្រាក់ទ័រមកជីកលេណដ្ឋាន។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ អីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា  
23 តាមសកម្មភាពរបស់លោកនៅភូមិភាគនិរតីកាលហ្នឹងនឹង លោកមានដឹងអំពីព្រឹត្តិការណ៍ខែមិថុនា ឆ្នាំ  
24 ១៩៧៧ នេះដែរឬទេ? តើនៅក្នុងខែមិថុនា ៧៧នេះ <ឬក៏មុនពេលហ្នឹង> តើលោកមានដឹងថា មានវៀត  
25 ណាមបោះខិត្តប័ណ្ណអីហ្នឹងទេ? លោកដឹងទេ កាលនឹងមានការបោះត្រាក់ហ្នឹង សរសេរមិត្តភាពវៀតណា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ម-កម្ពុជាអីជាដើមនេះ?

2 [១០:៤៨:៣៧]

3 ឆ៖ ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ត្រាក់នេះខ្ញុំអត់បានដឹងទេ អាចជាបោះនៅកំពត ឬនៅខាងណាព្រំដែន  
4 កំពត កន្លែងជីកដែលលោកស្រីមានយោបល់អម្បាញ់មិញ ឯខាងតាមនេះគឺអត់មានឃើញត្រាក់ទេ។

5 ស៖ តើលោកស្គាល់វត្តកោះចន្ទៈហ្នឹងដែរឬទេ? តើនៅតាមការប្រជុំរបស់លោកនោះ លោក  
6 មានទទួលបានព័ត៌មានស្តីពីការជីកលេណដ្ឋានដោយប្រើត្រាក់ទ័រនៅកន្លែងហ្នឹងដែរឬទេ? ហើយបើ  
7 និយាយជាបើកទូលាយតែម្តង ថាតើលោកមានទទួលបានព័ត៌មានពីការប្រើត្រាក់ទ័រជីកលេណដ្ឋាននេះ  
8 ជាទូទៅនៅកន្លែងផ្សេងទៀតអីដែរឬទេ?

9 ឆ៖ ចំណុចជីកលេណដ្ឋានតាមព្រំដែនខាងតាម កំពតនេះគឺថា បើនិយាយជាក់ស្តែងរវាង  
10 កម្ពុជាវៀតណាម វៀតណាមក៏មានលេណដ្ឋានហើយស្រេច កម្ពុជាក៏មានលេណដ្ឋានហើយស្រេច។  
11 មិនមែនបានសេចក្តីថា ភាគីមួយៗ ប្រទេសមួយៗមិនមានលេណដ្ឋានទេ គឺមានលេណដ្ឋានហើយស្រេច  
12 តែម្តង។ ហើយបើវៀតណាមសុទ្ធតែបេតុង ចាក់សុទ្ធតែបេតុងតែម្តងតាមព្រំដែន មិនមែនជីកលេណ-  
13 ដ្ឋានដ៏ដូចកម្ពុជាទេ វៀតណាមសុទ្ធបេតុង ចាក់សុទ្ធបេតុងហើយស្រេចតែម្តង។ សូមជម្រាបអីចឹង។

14 ស៖ នៅពេលដែលលោកនិយាយថា លេណដ្ឋានដែលវៀតណាមធ្វើនឹង ធ្វើសុទ្ធតែចាក់បេតុង  
15 នេះ ចង់និយាយថានៅខាងខ្មែរហ្នឹង គេធ្វើខុសពីខាងវៀតណាម ឬក៏យ៉ាងម៉េច? សូមលោករៀបរាប់អំពី  
16 លេណដ្ឋាននៅខាងខ្មែរបន្តិចមើល។

17 [១០:៥០:៥៨]

18 ឆ៖ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា វៀតណាមធ្វើលេណដ្ឋានបេតុង ពីព្រោះវៀតណាមមានជាងខ្មែរ ឯខ្មែរ  
19 ធ្វើលេណដ្ឋានដ៏សុទ្ធ មានតែដាក់ឈើ ហើយដាក់ដីពីលើទេ។ អីចឹងដល់ខែស្នាមក វាបាក់វិញហើយ។  
20 បើវៀតណាម គឺអត់បាក់ទេ បានជារៀងរហូតតែម្តង។ ឯខ្មែរមួយឆ្នាំ តែផុតពីរដូវប្រាំងហើយ ចូលដល់  
21 រដូវវស្សា លេណដ្ឋានហ្នឹងគឺត្រូវបាក់អស់ហើយ។ អីចឹងប្រាំងក្រោយ គឺធ្វើទៀតខ្មែរ។ ឯវៀតណាមអត់  
22 ទេ ធ្វើតែម្តង សុទ្ធតែបេតុងតែម្តង។ ហើយបេតុងហ្នឹងសូមជម្រាបថា កាំភ្លើងដេកា-៧៥អី បាញ់ទៅ  
23 គ្រាន់តែបែកបន្តិចទេ អត់បាក់ទេ។ ហើយខ្មែរលេណដ្ឋានដី ដាក់មក គឺទ្រោកទៅក្រោមហើយ។ ហ្នឹង  
24 សូមជម្រាបប៉ុណ្ណឹង។

25 ស៖ លោកបាននិយាយជាច្រើនដងអំពីកងកម្លាំងដែលមិនស្មើគ្នារវាងកងទ័ពវៀតណាម និង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កងទ័ពកម្ពុជា ហើយម្សិលមិញលោកបានជម្រាបផងដែរថា ដោយសារហេតុហ្នឹងហើយ បានលោក  
2 ទទួលបញ្ជាថា កុំឱ្យវ៉ៃគេមុន ព្រោះថាយើងមិនមានកម្លាំងគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីវ៉ៃវៀតណាមទេ។ អ៊ីចឹង  
3 សំណួរខ្ញុំ ខ្ញុំនឹងផ្ដោតទៅលើឯកសារចំនួនបី។ ខ្ញុំនិយាយជាទូទៅថា គឺជាសុទ្ធតែជាឯកសារដែលធ្វើឡើង  
4 មុនពេលដែលលោកទៅដល់ខេត្តស្វាយរៀង។ ហើយខ្ញុំចង់ដឹងថា តើនៅក្នុងពេលប្រជុំ អាចមុនពេល  
5 លោកទៅស្វាយរៀង ឬក៏ពេលដែលលោកទៅដល់ស្វាយរៀងហើយនោះ ពេលលោកបានប្រជុំនោះ  
6 មានដឹងរឿងហ្នឹងដែរឬក៏អត់? អ៊ីចឹងសំណួរទី១ របស់ខ្ញុំថា តាម៉ុក ជាអ្នករើសកម្លាំង ជ្រើសរើសកម្លាំង  
7 ដើម្បីបញ្ជូនទៅស្វាយរៀង។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរថាតើ តាម៉ុក <ឬក៏អ្នកណាម្នាក់> គាត់មានបានពន្យល់សង្ខេប  
8 អំពីស្ថានភាពនៅស្វាយរៀង មុនពេលដែលលោកត្រូវចេញ<ពី> តាកែវ ដែរឬទេ?

9 [១០:៥៣:២៣]

10 **ឆ៖** ជាធម្មតា ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ក្នុងនាមជាមេភូមិភាគ ឬមេកងពល គឺថាមុននឹងបញ្ជូនកម្លាំង  
11 ទៅ សុទ្ធតែនិយាយពីសភាពការណ៍។ សភាពការណ៍ គាត់និយាយពេលនោះ គឺទាក់ទងនឹងវៀតណាម  
12 ចូល។ ហើយចូលហ្នឹង ដូចខ្ញុំបានជម្រាបអ៊ីចឹង គឺថាក៏មិនខុសគ្នាប៉ុន្មានដែរ ចាញ់ឈ្នះគ្នាតែ២ ឬ៣គីឡូ  
13 ប៉ុណ្ណឹងទេ។ គាត់បានជម្រាបថា វៀតណាមចូលជិតដល់ទីរួមស្រុកប្រសូត្រហើយ អ៊ីចឹងសូមឱ្យអស់  
14 លោកទៅប្រញាប់ ហើយមានការប្រុងប្រយ័ត្ន។ អ៊ីចឹងហើយ បានខ្ញុំមានយោបល់ពីម្សិលមិញថា ខាងខ្ញុំ  
15 ទៅដល់ស្វាយរៀងមិនទាន់ចុះពីឡានផង វៀតណាមបាញ់គេអស់ឡានបី ស្លាប់ និងរបួស ក្នុងបីឡាន  
16 ហ្នឹងសឹងតែទាំងអស់ទៅហើយ។ មូលហេតុអី? ពីព្រោះពេលដែលមុននឹងទៅ តាម៉ុក គាត់ឧទ្ទេសនាម  
17 សភាពការណ៍ថា វៀតណាមមិនទាន់ដល់ទីរួមស្រុកប្រសូត្រទេ។ អ៊ីចឹងមិត្តខ្ញុំ ត្រូវដឹកកម្លាំងឱ្យទៅដល់ទី  
18 រួមស្រុកប្រសូត្រ។ ការពិតវៀតណាមវាមកហួសទីរួមស្រុកប្រសូត្រហើយ បានវាបាញ់ឡានយើងបាន។  
19 អ៊ីចឹងសភាពការណ៍ដឹងមុន ប៉ុន្តែដឹងថា នៅក្រោយស្រុក ទីរួមស្រុកប្រសូត្រ។ ប៉ុន្តែជាក់ស្ដែងដែលពេល  
20 ខ្ញុំទៅនេះ គឺមិនមែននៅហ្នឹងណា វៀតណាមរុលមកមុខទៀតហើយ រុលមកមុខទៀតហើយ។ អ៊ីចឹង  
21 បានខូចខាតកម្លាំងអស់បីឡាន។ មិនទាន់ដឹងភូមិសាស្ត្រស្រុកស្វាយរៀង ខេត្តស្វាយរៀងយ៉ាងណាទេ  
22 កម្លាំងវាត្រូវខូចខាតបីឡានហើយស្រេច ទាំងងាប់ ទាំងស្លាប់ ទាំងរបួស។

23 **ស៖** ពេលលោកនិយាយអំពីឡានទាំងបីហ្នឹង លោកចង់និយាយពីកូនឡានទ័ពដែលចេញពី  
24 តាកែវទៅស្វាយរៀង ឬក៏លោកនិយាយពីកូនឡានផ្សេងទៀត ឬក៏ឡានបីហ្នឹងឡានមកពីណាវិញ?

25 [១០:៥៥:៣០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ក្បួនទូទាត់ហ្នឹង មិនមែនទូទាត់បីទេទៅពីស្វាយរៀង គឺទូទាត់៣៥ទូទាត់។ ដឹកមួយជើងហ្នឹង  
2                   ៣៥ទូទាត់ ហើយទាំងអស់ដឹកទ័ពទាំងអស់ វាបួនរសេនាធំ វាច្រើនដែរ១.៨០០។ ប៉ុន្តែទៅលើកទី១ហ្នឹង  
3                   គឺ៣៥ទូទាត់។ ៣៥ទូទាត់ ទូទាត់ហ្នឹងគឺទៅមុខគេ គឺៗដឹកទ័ពពីតាកែវទៅចុះនៅទីរួមស្រុកប្រសូត្រដើម្បី  
4                   ពង្រាយកម្លាំងនៅហ្នឹង ប៉ុន្តែរៀបចំណាមកពីមុខទីរួមស្រុកប្រសូត្រទៅហើយ អីចឹងយើងទៅហ្នឹង  
5                   ធ្លាក់ក្នុងរង្វង់ត្រៀមវាបាត់ទៅហើយ ដោយសារឃាត់ទូទាត់ហ្នឹងលឿនជាងគេ អ្នកដែលយាមហ្នឹង អ្នក  
6                   យាមផ្លូវថាពុំឱ្យទៅហ្នឹង គឺយាមឃាត់អត់ទាន់ផង ទូទាត់ហ្នឹងទៅផុត ៗហ្នឹងគ្រោះថ្នាក់បីទូទាត់ហ្នឹងតែ  
7                   ម្តង។ ហ្នឹងសូមជម្រាបអីចឹង គឺទូទាត់នេះមិនមែនទ័ពណាផ្សេងទេ គឺទ័ពដែលបញ្ជូនទៅពីតាកែវ។

8                   **ស៖** សូមអរគុណ។ លោកបាននិយាយថា លោកបានប្រជុំជាមួយ តាម៉ុក ហ្នឹងចុងឆ្នាំ៧៧  
9                   ហើយបើខ្ញុំមិនច្រឡំទេ គឺថាលោកចេញទៅស្វាយរៀងហ្នឹង គឺខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៧៨។ អីចឹងខ្ញុំសួរលោក  
10                  ថាតើចន្លោះ<ចុងឆ្នាំ៧៧ និងខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៧៨ តើ>លោកមាន<ចូលរួមប្រជុំណាមួយជាមួយតាម៉ុក  
11                  ឬក៏អ្នកផ្សេងទៀត ដើម្បី>ទទួលបានព័ត៌មាន<ថ្មីៗ>ដែរឬទេ? គឺ<>មានបានទទួលព័ត៌មាន<បន្ថែម  
12                  ថ្មីៗ លើសពីព័ត៌មានដែលទទួលបាននៅក្នុងចុងឆ្នាំ១៩៧៧ ដែរ ឬទេ>?

13                  **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថាប្រជុំចុង៧៧ ហើយបញ្ជូនកម្លាំងពាក់កណ្តាល៧៨ ខ្ញុំជឿថាលោកស្រីអាច  
14                  ឆ្ងល់ថា ម៉េចក៏ប្រើពេលវេលាយូរម៉្លេះ។ ពេលវេលាប្រជុំនេះគ្រាន់តែរៀបចំកម្លាំង។ ហើយមូលហេតុអី  
15                  ដែលរៀបកម្លាំងយូរ ពីព្រោះស្វាយរៀងក៏ប្រឈមមុខនឹងវៀតណាមដែរ អីចឹងត្រូវដកវរសេនាធំណា  
16                  ដកវរសេនាតូចណា យកកម្លាំងណាទៅប៉ះប៉ូវ ទម្រាំហ៊ានដកកម្លាំងនោះមក អីចឹងត្រូវប្រើពេលវេលា  
17                  មិនមែនបានសេចក្តីថា កម្លាំងអន្តរាគមន៍ហើយ ទៅដកមកភ្លាម អត់បានទេ គឺដកកម្លាំងដែលប្រឈម  
18                  មុខនឹងវៀតណាមតាមព្រំដែនតាកែវដែរ។ អីចឹងត្រូវប្រើពេលវេលាយូរ។ អីចឹងទម្រាំបានបួនរសេនាធំ  
19                  ត្រូវប្រើពេលវេលាយូរណាស់។ គិតមើលប្រជុំចុង៧៧ និយាយរួមខែ១២ ៧៧ ដល់តែខែ៥ ចុងខែ៥បាន  
20                  ១បញ្ជូនមកខែ៥ ៧៨។ អីចឹងបានខ្ញុំប្រើពាក្យថាពាក់កណ្តាល៧៨ បានដល់ស្វាយរៀង។ សូមអរគុណ។

21                  [១០:៥៨:៤០]

22                  **ស៖** តាមការបកប្រែនោះ ខ្ញុំឮថា បកប្រែថាលោកថាមានប្រជុំនៅខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៧ តើ  
23                  លោកចង់មានន័យថា ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧? តើលោកបាននិយាយជាភាសាខ្មែរថា ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧ មែនទេ?  
24                  ឬក៏>លោកអាចបញ្ជាក់<អំពី>ខែណា<ឱ្យបានច្បាស់ដែរ ឬទេ>?

25                  **ឆ៖** មិនចាំខែច្បាស់ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងថាចុង៧៧ ប្រជុំដើម្បីរៀបចំកម្លាំង ដកកម្លាំងទៅបន្ថែមទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1           ស្វាយរៀង ចុង៧៧ហ្នឹង។ ហើយពីរៀងចំហូតទៅដល់ចុងខែ៥ ៧៨ បានៗបញ្ជូនទៅ។ សូមបញ្ជាក់  
2           អីចឹង។

3           **ស៖** យើងមានសាក្សីឈ្មោះ ជួន ធី ដែលបានមកផ្តល់សក្ខីកម្មមុនលោកនោះ គាត់បាននិយាយ  
4           ថា មុននឹងពេលដែលគេបញ្ជូនសមរភូមិនោះ គាត់នៅក្នុងអង្គភាពគាត់ ទទួលបន្ទុកខាងការងារដាំដុះ។  
5           អីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថាតើលោកមានដឹងដែរឬទេថា នៅក្នុងចំណោមយោធាដែលត្រូវបានបញ្ជូនទៅស្វាយរៀង  
6           នោះ តើពួកគាត់មានច្រើនដែរឬទេ <>ដែល<ត្រូវបានរំសាយទាំងស្រុង មុនពេលទៅ>ធ្វើការខាងដាំ  
7           ដុះបង្កបង្កើនផលហ្នឹង <និងធ្វើការសំណង់ ហើយតើប៉ុន្មានត្រូវបានចាត់តាំងឱ្យធ្វើការងារយោធា មុន  
8           នឹង>ត្រូវបានបញ្ជូនទៅស្វាយរៀង<>? <តើលោកអាចផ្តល់ជាក់លាក់ពីចំនួននោះបានទេ>?

9           [១១:០០:៣៦]

10          **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ការរៀបចំបង្កើតបានជាកងពល២២១ ជាកងពលអន្តរាគមន៍ដែលខ្ញុំបាន  
11          ជម្រាបពីម្សិល គឺត្រូវជ្រើសរើសចេញមកពីគ្រប់កងពលដែលខ្ញុំរៀនរាប់ថា មានកងពល២១០, ២៣០,  
12          ២៥០, ២៧០។ អីចឹងមួយកងពល ជ្រើសរើសយកមកតែមួយរសេនាធំទេ បង្កើតបានទៅជាកងពល  
13          តូចអន្តរាគមន៍២២១។ ដូច្នេះអត់មានជ្រើសរើសកម្លាំងដែលបង្កបង្កើតផលទៅទេ សម្រាប់កងពលដែល  
14          គេប្រគល់ឱ្យខ្ញុំទៅនេះ គឺអត់មានកម្លាំងដែលបង្កបង្កើតផលទេ គឺទៅកម្លាំងប្រយុទ្ធសុទ្ធសាធ កម្លាំង  
15          ប្រយុទ្ធសុទ្ធសាធ។

16          **ស៖** អាហ្នឹងសំដៅលើកងពលតូច២២១ ក៏ប៉ុន្តែចំពោះកងពលតូចផ្សេងទៀតនោះ តើក្នុង  
17          ចំណោមកងពលហ្នឹង មានអ្នកដែលទទួលបន្ទុកខាងបង្កបង្កើនផលដែរឬទេ ដែលដល់ពេលដែលមាន  
18          បញ្ជាស្វាយរៀងហ្នឹង គេប្រមូលគាត់ ហើយបញ្ជូនគាត់ទៅស្វាយរៀងដែរ គាត់មិនបំពេញការងារជា  
19          យោធាទេ អង្គាល់នៅតាកែវហ្នឹង?

20          **ឆ៖** ចំណុចនេះ ខ្ញុំក្តាប់អត់បានដែរ ពីព្រោះកម្លាំងដែលប្រគល់ឱ្យខ្ញុំ សុទ្ធតែកម្លាំងប្រយុទ្ធសុទ្ធ  
21          សាធ ឯកម្លាំងបង្កបង្កើតផល អត់មកលាយឡំជាមួយអង្គភាពកងពលខ្ញុំទេ។ សូមជម្រាបអីចឹង។

22          [១១:០២:២០]

23          **ស៖** មិនបញ្ហាអ្វីទេ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយឯកសារទី១ ខ្ញុំសូមផ្តល់ឯកសារ ប្រគល់  
24          ឯកសារនេះជូនទៅលោក។ ខ្ញុំមិនចាប់អារម្មណ៍លើខ្លឹមសារនៃឯកសារនេះទេ គឺថាមានទីតាំងមួយចំនួន  
25          ដែលមានសរសេរនៅលើឯកសារហ្នឹង ដោយលោកបានរៀបរាប់ថា មានការច្បាំងគ្នា គឺថាជួនកាលរុញ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គ្នាទៅវិញទៅមក រវាងទាហានខ្មែរនិងទាហានវៀតណាមនោះ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា នៅពេលដែលលោក  
2 ទៅដល់ស្វាយរៀងហ្នឹង តើកន្លែងដែលមានសរសេរនៅក្នុងឯកសារនេះហ្នឹង ធ្វើឱ្យលោកនឹកឃើញ ឬក៏  
3 អត់ ស្គាល់កន្លែងហ្នឹងឬក៏អត់? ឯកសារទី១ គឺឯកសារ E3/946, ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 003327  
4 27, ERN ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 00185205, ERN ជាភាសាខ្មែរគឺ 00021015។ លោកប្រធាន ខ្ញុំ  
5 សូមអនុញ្ញាតប្រគល់ឯកសារនេះទៅលោកសាក្សី។ គឺជាទូរលេខចុះថ្ងៃទី<២៦> មេសា ឆ្នាំ<១៩៧៨>  
6 សូមទោស។

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

9 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

10 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំសូមអាននៅលើទំព័រទី១ លេខ២តូច គឺជារបាយការណ៍ដែលនិយាយអំពី  
11 សភាពការណ៍នៅឆ្នាំ១៩៧៨ហ្នឹង ថ្ងៃទី២៦ ខែមេសា ដែលមានចម្លងជូន អ៊ិន្ទូន, អ៊ីរ៉ាន់, អ៊ីរ៉ន។ “ស្ថាន  
12 ភាពខ្លាំង បន្ថែមពីលើខ្លាំងព្រះទន្លេ<យ៉ាងច្បាស់នោះ> វាបុកមួយឆាប់ឡើងត្រង់ស្ថានធុក តម្រង់ផ្ទុះ  
13 អក្សរ“ស”។ ហើយឆាប់ទៅ<តាមព្រៃ>ព្រំដែនតាមកក់វិញ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ អ៊ីចឹងខ្ញុំដឹង  
14 ថា កងពល<តូច>២២១របស់លោកនេះ លោកបានចុះទៅអន្តរាគមន៍ជាច្រើនកន្លែងនៅខេត្តស្វាយ-  
15 រៀង។ តើនៅខែកក្កដា ឆ្នាំ១៩៧៨ ហើយនិងខែបន្ទាប់មកទៀតហ្នឹង ដែលលោកនៅស្វាយរៀងដែរ  
16 ហ្នឹង តើនៅព្រះទន្លេ ហើយនិងស្ថានធុក ហើយនិងនៅកន្លែង<ព្រៃ>ព្រំដែននេះ លោកស្គាល់កន្លែងទាំង  
17 អស់ហ្នឹងទេ? សុទ្ធតែជាកន្លែងដែលលោកធ្លាប់ប្រយុទ្ធដែរ ឬក៏យ៉ាងម៉េច? ឬក៏ជាកន្លែងដែលមានការ  
18 ច្បាំងគ្នា ក្រោយពីខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៨ដែរឬក៏យ៉ាងណា?

19 [១១:០៥:៥៦]

20 **លោក អៀង ផាន៖**

21 **ឆ៖** ខ្ញុំដូចជាមិនស្គាល់ឈ្មោះតាមឯកសារនេះ ដូចចន្លោះ។

22 **ស៖** <មិនមាន>បញ្ហាអ្វីទេ។ ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយពីឯកសារមួយទៀត ដើម្បី -- គឺបើ  
23 ឯកសារទី២ គឺឯកសារ E3/862, ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 00814597, ERN ជាភាសាខ្មែរគឺ  
24 <00021019>, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00185207។ លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតផ្តល់ឯកសារ  
25 នេះទៅសាក្សី គឺជារបាយការណ៍ស្តីអំពីសភាពការណ៍<នៅគ្រប់>តំបន់ នៅសប្តាហ៍ទី១ <នៃខែឧសភា>

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឆ្នាំ១៩៧៨។ ហើយខ្ញុំនឹងសួរគាត់ដដែលទាក់ទងនឹងទីតាំងដែលមានសរសេរនៅក្នុងឯកសារនេះ លោក  
2 ប្រធាន។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

5 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

6 **ស៖** លោកសាក្សី អ្វីដែលខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍នៅក្នុងឯកសារនេះគឺ ផ្នែកទី១នេះ និយាយអំពីស្ថាន  
7 ភាពការពារជាតិ។ ឯកសារនេះគឺចុះខែឧសភា ឆ្នាំ១៩៧៨ គឺមុនពេលដែលលោកទៅដល់បន្តិច។ អ៊ីចឹងខ្ញុំ  
8 ចង់ដឹងថា មុនពេលដែលលោកទៅដល់នឹង លោកធ្លាប់ទទួលបានព័ត៌មានអំពីការពាក់ព័ន្ធទៅនឹងតំបន់២៤ និង  
9 តំបន់២៣ទេ?

10 [១១:០៨:០០]

11 **លោក អៀង ផាន៖**

12 **ឆ៖** ក្នុងឯកសារនេះគឺថា ខ្ញុំក្តាប់មិនបានដែរ។ ចំណុចណាដែលខ្ញុំក្តាប់បាន ខ្ញុំបញ្ជាក់ជូនវិញ  
13 ប៉ុន្តែឯកសារនេះ ខ្ញុំក្តាប់មិនបាន។

14 **ស៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំត្រូវប្រាប់មកសំណួរមុនវិញ។ ក្នុងពេលដែលលោកទៅដល់ពាក់កណ្តាលឆ្នាំ១៩៧៨  
15 នោះ លោកមិនមានព័ត៌មានអ្វីពាក់ព័ន្ធនឹងទីតាំងដែលលោកត្រូវទៅហ្នឹងទេ មែនទេ? តាំងពីពេលដែលគេ  
16 ប្រជុំនៅ<ចុង>ឆ្នាំ៧៧ មកអត់អ្នកណាធ្លាប់ផ្ញើរបាយការណ៍ ផ្ញើទូរលេខអីឱ្យលោក មុនពេលដែល  
17 លោកទៅដល់ស្វាយរៀងដើម្បីប្រាប់អីស្ថានភាពដែលកំពុងកើតឡើងនៅស្វាយរៀងទេ មែនទេ?

18 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា មុននឹងខ្ញុំទៅហ្នឹងគឺថ្នាក់លើបានពន្យល់ខ្ញុំពីរឿងស្ថានភាពដែលត្រូវចាំបាច់  
19 ដែលត្រូវទៅជួយ ពាក់កណ្តាល៧៨។ ករណីដែលចាំបាច់ត្រូវជួយហ្នឹង គឺអង្គភាពអន្តរាគមន៍របស់យើង  
20 ខ្ញុំហ្នឹងត្រូវទៅទីរួម ទល់មុខទីរួមស្រុកប្រសូត្រ និងចក ភូមិចក គឺអត់ទាន់ញែកទៅណាឆ្ងាយទេ គឺយក  
21 ពីរមុខព្រួញហ្នឹងសំខាន់។ ហើយជាក់ស្តែងខ្ញុំទៅគឺពង្រាយកម្លាំង គឺតាមហ្នឹងមែន តាមហ្នឹង។

22 **ស៖** ពេលដែលលោកទៅដល់ស្វាយរៀង តើឈ្មោះ វ៉ែន ហ្នឹងមែនទេ ដែលមកទទួលលោក?

23 [១១:០៩:៤៩]

24 **ឆ៖** ខ្ញុំទៅដល់ស្វាយរៀងឈ្មោះ វ៉ែន នេះទទួល។ ទទួលហើយ ជួបខ្ញុំពីរនាក់ បញ្ជាក់ពីសភាព-  
25 ការណ៍។ អ៊ីចឹងហើយបានខ្ញុំមិនចាប់អារម្មណ៍ថា ទីរួមស្រុកប្រសូត្រមានរៀតណាមហ្នឹងណា ពីព្រោះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់ក្តាប់អត់ដុំដែរ វៀតណាមមកស្ងាត់។ អីចឹងហើយបានខូចខាតបីឡានដែលខ្ញុំបញ្ជាក់ហ្នឹង ព្រោះគាត់  
2 បញ្ជាក់ខ្ញុំ ពេលដែលកម្លាំងទ័ពទៅដល់ទីបញ្ជាការរបស់ វ៉ែន ហ្នឹងគឺឡានបីហ្នឹងទៅមុខហួសហើយ គាត់  
3 ទៅមុនគេនឹង ឯឡានផ្សេងទៀតគឺនៅជាមួយខ្ញុំ ជួបគាត់ ៗថា ទៅចុះនៅទីរួមស្រុកប្រសូត្រ ហើយ  
4 ពង្រាយកម្លាំង ហើយមួយផ្នែកទៀតពង្រាយមកភូមិចកៗ។ ខ្ញុំធ្វើតាមគោលការណ៍នេះ ប៉ុន្តែយើងខូច  
5 ខាតបីឡានទៅហើយ។ គឺមាន ៗបញ្ជាក់សភាពការណ៍ ប៉ុន្តែអ្នកនៅសមរភូមិហ្នឹងក្តាប់វៀតណាមមក  
6 អត់បានពីយប់ៗ ព្រោះខ្ញុំត្រូវទៅយប់ មិនមែនទៅថ្ងៃទេ ទៅពីតាកែវទៅម៉ោងប្រាំ ទៅដល់ស្វាយរៀង  
7 ម៉ោងមួយ ម៉ោងបួន ឡានខ្លះម៉ោងបួន ម៉ោង ឡានដែលទៅមុនគេហ្នឹងលឿនជាងគេ។ អីចឹងដូចជា  
8 ផែនការហ្នឹងដូចជា យើងថាខូចខាតដោយសារក្តាប់ស្ថានភាពណ៍មិនបាន ព្រោះមិនមែនទៅថ្ងៃទេ ដឹក  
9 ឡានទៅនេះគឺទៅយប់ៗ បានជាគ្រោះថ្នាក់ហ្នឹង។ សូមជម្រាបអីចឹង។ អីចឹងបានន័យថា ស្ថានភាពណ៍  
10 ថ្នាក់លើមានពន្យល់ ហើយ វ៉ែន ហ្នឹងក៏ពន្យល់ដែរ ប៉ុន្តែគាត់អត់បានដឹងថា វៀតណាមមកយប់ហ្នឹងទេ  
11 អត់បានដឹងទេ។ សូមជម្រាបប៉ុណ្ណឹង។

12 **ស៖** ពេលលោកទៅដល់<ស្វាយរៀង> លោកបានបញ្ជាក់ ហើយសាក្សី ជួន ធី ក៏បាន  
13 និយាយផងដែរថា កងពល<តូច>២២១ របស់លោកហ្នឹងជាកងពលតូចចល័ត ដែលត្រូវផ្តល់ជំនួយទៅ  
14 ដល់កងពលតូចផ្សេងទៀតដែលត្រូវការជំនួយ។ អីចឹងពេលដែលលោកបែងចែកកម្លាំងនោះ តើលោក  
15 មានបានប្រជុំជាមួយនឹងកងពលតូចផ្សេងទៀតទេ? ហើយ វ៉ែន នេះគាត់មានចេញសេចក្តីណែនាំអ្វីជាក់  
16 លាក់ទៅកាន់លោកពាក់ព័ន្ធនឹងថា តើកងពលតូចណាដែលលោកត្រូវផ្តល់ជំនួយទៅឱ្យគេនោះ?

17 [១១:១២:២១]

18 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា ជាធម្មតាគឺថាចូលទៅដល់សមរភូមិហើយ មេបញ្ជាការឈ្មោះ វ៉ែន  
19 ហើយមេបញ្ជាការកងពលតូចដទៃទៀត ក៏មកប្រជុំរួមជាមួយខ្ញុំផងដែរ។ ហើយប្រជុំនេះមិនមែនមាន  
20 របៀបវារៈអីដំបូងទេ ដោយសារសភាពការណ៍វាប្រញាប់ អីចឹងឈរនិយាយ។ ឈរនិយាយថា ឥឡូវនេះ  
21 ឥឡូវនៅចំប្រសូត្រ ហើយនិងចកហ្នឹង គឺកងពលៗតូច៣៤០ អីចឹងកងពលអន្តរាគមន៍របស់យើងខ្ញុំ  
22 ទៅជួយកងពល៣៤០ ៗដែលមុខព្រួយគាត់ប្រសូត្រ ហើយនិងចក។ អីចឹងកងពលរបស់ខ្ញុំណេះ គឺថា  
23 មានការនិយាយគ្នាមុនហើយបានចូល មិនមែនចេះតែចូលទេ។ សូមជម្រាបអីចឹង។

24 **ស៖** ពេលដែល វ៉ែន គាត់ចេញសេចក្តីណែនាំទៅកាន់លោកហ្នឹង គឺគាត់ប្រាប់លោកឱ្យរុញ  
25 វៀតណាម ឱ្យត្រឡប់ទៅប្រទេសវិញ ឬក៏បញ្ជាឱ្យលោកហ្នឹងថា ត្រូវវៀតណាមចូលទៅដល់ក្នុងទឹក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដើរតាមតែម្តង?

2 **ឆ៖** ចំណុចនេះ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំបាននិយាយពីម្សិលហើយថា វៀតណាមជាប្រទេសធំ កង  
3 ទ័ពច្រើន ប្រជាជនក៏ច្រើន អាវុធយុទ្ធភណ្ឌក៏ច្រើន។ ឯក្នុងឋានៈខ្ញុំមកអន្តរាគមន៍នេះ បើយើងនិយាយ  
4 ភាសាធម្មតាថា គ្រាន់តែទប់ៗកុំឱ្យលឿនពេកទេ បើថានិយាយឱ្យរុញវៀតណាមឱ្យឆ្ងាយទៅដល់  
5 ប្រទេសវៀតណាមវិញ ខ្ញុំមើលមិនមានលទ្ធភាពទេ មិនមានលទ្ធភាពទេ ខ្ញុំសូមជម្រាបអីចឹងតែម្តង។  
6 លទ្ធភាពគ្រាន់តែទប់ៗ ហើយទប់មិនជាប់ទៀតនោះ មិនមែនគ្រាន់ថាទប់ហើយជាប់ទេ ទប់មិនជាប់  
7 ទៀត ទប់ឆ្វេងចេញស្តាំ ទប់ស្តាំចេញឆ្វេង ទប់ខាងមុខចេញខាងក្រោយ ល្បិចវៀតណាមគាត់ច្រើន  
8 ណាស់ ពីព្រោះគាត់មានពិសោធក្នុងសង្គ្រាមច្រើនដែរ អីចឹងការប្រយុទ្ធនេះក៏រួមផ្សំនឹងកម្លាំង រួមផ្សំនឹង  
9 អាវុធ គាត់មានប្រៀបជាងផ្នែកកម្ពុជា។ អីចឹងយើងមិនអាចទទួលការណែនាំថា ទៅរុញច្រានវៀត-  
10 ណាមឱ្យដល់ប្រទេសវៀតណាមវិញ។ សម្រាប់ខ្ញុំក៏គ្មានសង្ឃឹមថារុញបានដែរ គ្រាន់តែទប់ៗបាន។  
11 បាទ សូមអរគុណ។

12 [១១:១៤:៥៦]

13 **ស៖** អីចឹងហើយបានជានៅម្សិលមិញនោះ ពេលដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាអានអត្ថបទមួយជូន  
14 លោកស្តាប់ គឺជាអត្ថបទសារព័ត៌មានវៀតណាមដែលនិយាយថា កងពល<តូច>របស់លោក និងកង  
15 <តូច>ពល៣៤០ហ្នឹង បានចូលទៅដល់ទឹកដី<កម្ពុជា>(ស៊ីក) លោកៗពេលនឹងលោកភ្ញាក់ផ្អើល  
16 ណាស់ លោកបានដូចថា វាមិនអាចអីចឹងទេ។ តើអីចឹងមែនទេ?

17 **ឆ៖** អីចឹងមែន ព្រោះមិនមានលទ្ធភាពអីទៅលើកទ័ពទៅៗយកទឹកដីវៀតណាមទេ។ ខ្ញុំគ្មាន  
18 សង្ឃឹមអី សម័យនឹងក៏មិនមានលទ្ធភាពអីរុលទៅយកអីចឹងបានទេ។ ពីព្រោះសម្រាប់ខ្ញុំ ខ្ញុំស្គាល់ៗកង  
19 ទ័ពកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹងច្បាស់ដែរ។ គឺថាទី១ យើងទើបនឹងចេញពីសង្គ្រាម៥ឆ្នាំជាមួយ លន់នល់  
20 ទើបនឹងរើប្បឡើងវិញ រៀបចំកងកម្លាំងមិនទាន់រឹងមាំផងហ្នឹង។ អីចឹងយើងគ្មានលទ្ធភាពអីទៅល្បាត  
21 ពានវៀតណាម ទៅយកទឹកដីវៀតណាមទេ។ ខ្ញុំសូមជម្រាបលោកស្រីអីចឹង។ បាទសូមអរគុណ។

22 **ស៖** ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកមានមតិយោបល់បន្តិច ទៅលើអ្វីដែលបានជជែកគ្នាកាលពីម្សិលមិញរួច  
23 មកហើយ គឺជាចម្លើយរបស់ សុខ ឈឿន ជាអតីតអនុប្រធានរបស់លោក។ គឺឯកសារ E3/428, ERN  
24 ជាភាសាបារាំង 00485477, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00374950 និងជាភាសាខ្មែរ 00373485 និង  
25 បន្តទៅមុខទៀត។ កាលពីម្សិលមិញលោកបាននិយាយថា ខាងលោកហ្នឹងមិនមានបានចាប់ទាហានវៀត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ណាមបានទេ។ នេះជាចម្លើយរបស់ សុខ ឈឿន ខ្ញុំសូមដកស្រង់៖ “បើតាមខ្ញុំដឹង ទាហានខ្មែរក្រហម  
2 មិនដែលចាប់បានទាហានវៀតណាមទេ ក៏ប៉ុន្តែមានតែទាហានវៀតណាមទេ មកចាប់ទាហានខ្មែរនោះ។  
3 ក្នុងកងរបស់ខ្ញុំ មានទាហាន២០នាក់ដែលត្រូវវៀតណាមចាប់បាន។ មូលហេតុដែលខ្មែរក្រហមមិនអាច  
4 ចាប់វៀតណាមបាន ពីព្រោះថា ពេលដែលខ្ញុំទៅដល់នោះ ទាហានវៀតណាមនឹងមានកងទ័ពរឹងមាំរួច  
5 ទៅហើយ ហើយគេដាក់មីនដាក់អីនៅតាមវាលស្រែទៀត។ អីចឹងហើយបានជាវាបង្កជាឧបសគ្គមិនឱ្យ  
6 កងទ័ពខ្មែរក្រហមនឹងរុលទៅមុខបាន។” ពាក់ព័ន្ធបញ្ហានេះ ខ្ញុំចង់សួរលោក ឧត្តមនាយក លោកត្រូវបាន  
7 គេបាញ់របួសដោយរថក្រោះ ហើយនិងរបួសដោយសារមីនផងដែរ។ អីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់បានទេ  
8 អំពីចម្លើយរបស់ សុខ ឈឿន នេះ ដែលគាត់ថា កងទ័ពវៀតណាមនឹងបានដាក់មីនជាច្រើននៅតាមវាល  
9 ស្រែ លោកមាននឹកឃើញពីចំណុចហ្នឹងទេ?

10 [១១:១៨:២៧]

11 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបថា មិនពិតជាមាន ពីព្រោះយ៉ាងម៉េចបានខ្ញុំថាមាន ហើយខ្ញុំមិនដឹងថា វៀត-  
12 ណាមដាក់ ឬក៏កម្ពុជាយើងដាក់ទេ។ ប៉ុន្តែក្រោយដែលខ្ញុំរបួសហ្នឹង ពេលដែលខ្ញុំរបួសគឺរបួសជើង  
13 ហើយរបួសផ្លូវ។ អីចឹងគេស៊ែងខ្ញុំមកហ្នឹង កាត់វាលស្រែ កាត់វាលស្រែហ្នឹង មកទាក់មីនមួយគ្រាប់  
14 ទៀត ទាក់មីនដែលបង្កប់នៅក្នុងស្រែហ្នឹង ខ្ញុំត្រូវក្បាលមួយអំបែងទៀត។ ហើយអ្នកដែលស៊ែងខ្ញុំខាង  
15 មុខគឺស្លាប់ អ្នកស៊ែងខ្ញុំខាងក្រោយគឺបាក់ជើង ឯខ្ញុំត្រូវក្បាលមួយអំបែងទៀត។ នេះបង្ហាញថាមានគ្រាប់  
16 មីនកប់ទៅតាមវាលស្រែមែន។ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនយល់ថា ខាងណាអ្នកដាក់នោះទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំត្រូវខ្លួនឯងហើយ។  
17 សូមជម្រាបអីចឹង។

18 **ស៖** អនុប្រធានរបស់លោកនឹង សុខ ឈឿន គាត់បាននិយាយថា កងទ័ពវៀតណាមដាក់បង្កប់  
19 មីន។ អីចឹងក្រៅពីហេតុការណ៍ហ្នឹង លោកមានដឹងហេតុការណ៍ណាផ្សេង ពាក់ព័ន្ធនឹងកងពលតូចផ្សេង  
20 ស្តីអំពីការដាក់បង្កប់មីន ក្រៅពីកន្លែងដែលលោករងរបួសហ្នឹងទេ?

21 **ឆ៖** ខ្ញុំយល់ឃើញថា ក្នុងសង្គ្រាមមិនថា ភាគីកម្ពុជា មិនថាភាគីវៀតណាមទេ ទៅបោះទីតាំង  
22 ណា ដើម្បីការពារខ្លួនសុទ្ធសឹងតែមានគ្រាប់មីន។ យប់ឡើងគឺត្រូវតែពង្រាយគ្រាប់មីន មិនថាភាគីកម្ពុជា  
23 មិនថាភាគីវៀតណាមទេ។ កន្លែងដែលមិនស្គាល់ភូមិសាស្ត្រហ្នឹង គឺថាយប់ឡើងគឺត្រូវពង្រាយគ្រាប់មីន  
24 បីបួនគ្រាប់ ព្រឹកឡើងដោះវិញ។ នេះសូមជម្រាបអីចឹង។ អីចឹងបានថាសង្គ្រាមគឺអីចឹង សង្គ្រាមដើម្បី  
25 ទប់ទល់គ្នាបាន គឺថាប្រើគ្រប់ល្បិច គ្រប់វិធីទាំងអស់ គ្រាន់តែកន្លែងខ្លះគេមិននិយាយ កន្លែងខ្លះនិយាយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប៉ុន្តែខ្ញុំចង់បញ្ជាក់ថាសង្គ្រាមប្រើគ្រប់វិធីទាំងអស់ដើម្បីការពារអាយុជីវិតទី៣រៀងៗខ្លួន។ សូមអរគុណ។

2 [១១:២០:៥៦]

3 **ស៖** បើនិយាយអំពីយុទ្ធសាស្ត្រទី៣នេះ ខ្ញុំចង់ឲ្យលោកបំភ្លឺអំពីអ្វីដែលលោកបានឆ្លើយកាលពី  
4 ម្សិលមិញ។ កាលពីម្សិលមិញ ម៉ោង១១:៣៦>នាទី លោកបាននិយាយថាលោកបានប្រជុំជាមួយ សុន  
5 សេន នៅខាងស្វាយរៀង។ ហើយនៅសៀលប្រហែលជាម៉ោង០១:៤៤>នាទី លោកបាននិយាយថា  
6 លោកមិនបានជួប សុន សេន ទេ <គឺខ្ញុំស្តាប់ជាភាសាបារាំង>។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់សួរបញ្ជាក់ឲ្យបានច្បាស់  
7 ថាតើលោកមានបានប្រជុំជាមួយនឹង សុន សេន ដែរឬទេ នៅស្វាយរៀងនោះ?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា ខ្ញុំបានប្រជុំជាមួយលោក សុន សេន នៅស្វាយរៀង ណេះខ្ញុំបានបញ្ជាក់  
9 មួយកន្លែងទៀត ម្សិលមិញគឺក្រោលគោ ភូមិក្រោលគោ ហ្លួសអ្នកលឿងបន្តិច។ ហើយទីតាំងនេះ ដែល  
10 សួរខ្ញុំជាបន្តបន្ទាប់ ក្រោលគោហ្នឹងជាទីតាំងរបស់មេបញ្ជាការ ខ្ញុំបានបញ្ជាក់ថាជាកន្លែងស្តុកភស្តុតាង  
11 ហិរញ្ញវត្ថុ គ្រាប់រំសេវ ហើយជា ក៏ជាទីតាំងចល័តរបស់ សុន សេន ពេលដែលគាត់ចល័តពីភ្នំពេញទៅ  
12 គាត់ជួបថ្នាក់ដឹកនាំអី គឺនៅក្រោលគោហ្នឹងមួយភ្លែតៗទេ មិនហួសពីមួយម៉ោងទេ ហើយគាត់ចេញវិញ  
13 បាត់ហើយ។ សូមជម្រាបអីចឹង។

14 **ស៖** លោកស្គាល់ឈ្មោះ កែ ពក ទេ?

15 **ឆ៖** កែ ពក ខ្ញុំឮតែឈ្មោះ ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់ដែលបានជួប ពីព្រោះគាត់នៅខាងៗវៀតណាម។

16 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

17 ខ្ញុំសូមការអនុញ្ញាតពីលោកប្រធានដើម្បីផ្តល់ជូនទំព័រទី១នៃសាក្សី 2-TCW-942 គាត់នឹងមក  
18 ផ្តល់សក្ខីកម្ម អ៊ីចឹងហើយបានជាខ្ញុំមិនអាចផ្តល់ឈ្មោះគាត់ជាសាធារណៈបាន។ អ៊ីចឹងសូមការអនុញ្ញាត  
19 ពីលោកប្រធានប្រគល់ជូនទំព័រទី១នៃឯកសារនេះ ដើម្បីឲ្យគាត់មើល ថាតើគាត់ស្គាល់បុគ្គលរូបនោះ ឬ  
20 ក៏អត់។ ហើយខ្ញុំនឹងអានប្លាមួយនៃចម្លើយរបស់គាត់ ដើម្បីឲ្យសាក្សីរូបនេះផ្តល់យោបល់។ លោក  
21 ប្រធាន គឺជាឯកសាររបស់សាក្សី 2-TCW-942 គឺឯកសារ E3/426, ERN ជាភាសាបារាំង 00 --  
22 លោកប្រធាន សូមមេត្តាប្រគល់ឯកសារនេះជូនទៅលោកសាក្សី។

23 [១១:២៣:៤៣]

24 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

25 **អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!**

1 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

2 **ស៖** ក្នុងពេលដែលមន្ត្រីតុលាការយកឯកសារជូនលោក ខ្ញុំសូមផ្តល់ ERN ជាភាសាបារាំង គឺ  
3 00403068, ERN ជាភាសាអង់គ្លេស 00364071, ជាភាសាខ្មែរគឺ 00357492។ លោកសាក្សី ខ្ញុំ  
4 គ្រាន់តែចង់ឱ្យលោកមើលឈ្មោះដែលខ្ញុំគូសពណ៌ទឹកក្រូចហ្នឹង លោកមើលឈ្មោះគាត់ទៅ ហើយលោក  
5 ស្គាល់គាត់ទេ? ហើយកុំប្រាប់ឈ្មោះគាត់ជាសាធារណៈ យើងប្រើតែរបាយការណ៍គាត់ទេ។ នៅមន្ទីរ  
6 ភស្តុភារ ហិរញ្ញវត្ថុនៅស្វាយរៀងហ្នឹង លោកធ្លាប់ឃើញគាត់ទេ?

7 **លោក អៀង ផាន៖**

8 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថាស្គាល់ ហើយក៏ធ្លាប់ឃើញ។

9 **ស៖** លោកឃើញគាត់ ពេលលោកនៅស្វាយរៀង នៅពាក់កណ្តាលឆ្នាំ៧៨ ហើយក្រោយមក  
10 ដែលគេបញ្ជូនលោកមកភ្នំពេញហ្នឹង <ក្រោយពេលដែលលោកទទួលរងរបួសហ្នឹង>មែនទេ?

11 **ឆ៖** ខ្ញុំស្គាល់គាត់ក្រោយ៧៨ហើយ។

12 [១១:២៥:២៩]

13 **ស៖** អ៊ីចឹងមានន័យថា លោកអត់ឃើញគាត់ទេ នៅស្វាយរៀងទេ មែនទេ?

14 **ឆ៖** នៅស្វាយរៀង ខ្ញុំអត់ដែលជួបទេ ប៉ុន្តែក្រោយពី៧៩មក គឺខ្ញុំធ្លាប់ជួបគាត់។ ហើយរាល់ថ្ងៃ  
15 ហ្នឹងក៏ស្គាល់គាត់ ស្គាល់ទាំងផ្ទះ ស្គាល់ទាំងសម្លេងអីទាំងអស់។

16 **ស៖** ខ្ញុំសូមអានប្លង់មួយដែលគាត់និយាយអំពី កែ ពក ប្រហែលជាពេលនឹង វាខុសពីពេល  
17 ដែលលោកនៅស្វាយរៀង ក៏ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកពិនិត្យមើលចំណុចនេះ។ គាត់  
18 និយាយអំពីពេលដែលគាត់នៅស្វាយរៀង៖ “បន្ទាប់មក សុន សេន បានឱ្យខ្ញុំកាន់ខាងវិទ្យុទាក់ទង និង  
19 <មន្ទីរ>ភស្តុភារ <នៅស្វាយរៀង> នៅចុងឆ្នាំ<១៩៧៧>។ នៅឆ្នាំ<១៩៧៨> សុន សេន ដកពី  
20 ស្វាយរៀងទៅមន្ទីរ<ស្ទឹង> នៅពេលដែលមានព្រឹត្តិការណ៍បូព៌ា នៅពេលដែលវៀតណាមចូលមក>  
21 ដើម្បីរៀបចំភូមិភាគបូព៌ា <និងគ្រប់គ្រងការងារសមរភូមិបូព៌ាប៉ែកខាងជើងទៀត>។ សុន សេន គាត់  
22 មានមុខងារពីរ គឺនៅស្វាយរៀងផង នៅស្ទឹងផង។ ប្រធានខាងមេបញ្ជាការនៅខាងបូព៌ា ហើយនិង  
23 <គ្រប់គ្រងកងពលដែលប្រចាំការនៅបូព៌ា> គឺត្រូវកាន់ដោយ កែ ពក និង សុន សេន។”

24 ក្នុងប្លង់នេះគាត់មិនបានបញ្ជាក់ថា<ពេលណានៅ>ក្នុងឆ្នាំ៧៨ហ្នឹង<>ទេ <> ប៉ុន្តែគាត់បាន  
25 បញ្ជាក់ថា សុន សេន និង កែ ពក ហ្នឹងជាមេបញ្ជាការប្រតិបត្តិការសឹកភូមិភាគបូព៌ា គឺគ្រប់គ្រងកង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ពលដែលប្រចាំការនៅបូព៌ា។ អ៊ីចឹងខ្ញុំចង់ដឹងថា <នៅមុន>ពេលដែលលោក<មកដល់>ស្វាយរៀង  
2 ហ្នឹង តើលោកដឹងថា កែ ពក ហ្នឹងគាត់មានជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងការបញ្ជាទ័ពនៅបូព៌ាទេ?

3 [១១:២៧:៤០]

4 ឆ៖ ខ្ញុំសូមជម្រាបថា នៅខាងបូព៌ានេះ ខ្ញុំដឹងតែលោក សុន សេន ឯលោក កែ ពក ដែលខ្ញុំដឹង  
5 តាមការប្រជុំអី គឺគាត់ទទួលខាងភូមិភាគឦសាន ទៅខាងក្រចេះ ស្ទឹងត្រែង រតនគិរី មណ្ឌលគិរីទៅវិញ  
6 ឯមកបូព៌ានេះ គឺមានតែលោក សុន សេន ទេ។ ឯការកែប្រែការចាត់តាំងអីទៀត ខ្ញុំមិនក្តាប់មិនបានទេ  
7 ប៉ុន្តែក្តាប់បានជាក់ស្តែង តែលោក សុន សេន ហើយនិង លោក វ៉ែន នេះឯង នៅខាងបូព៌ា។

8 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

9 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំនៅមានសំណួរច្រើនទៀត ក៏ប៉ុន្តែដោយសារតែអស់ពេលទៅ  
10 ហើយ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមបញ្ចប់ត្រឹមនេះចុះ។ ហើយលោក គង់ សំអុន ក៏គាត់អត់មានសំណួរដែរ លោក  
11 ប្រធាន។

12 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

13 បាទ អរគុណ។ អង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោក អៀង ផាន។ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោក  
14 ក្នុងឋានៈជាសាក្សីនៅពេលនេះ ដល់ទីបញ្ចប់ហើយ។ ហើយសក្ខីកម្មរបស់លោក នឹងអាចរួមវិភាគទាន  
15 ក្នុងការស្វែងរកការពិតនៃរឿងក្តីនេះ។ ហើយវត្តមានរបស់លោកនៅ អ.វ.ត.ក នេះ លែងមានភាព  
16 ចាំបាច់ទៀតហើយ លោកអាចវិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណា ដែលលោកមានបំណង  
17 ចង់ទៅបានហើយ។ សូមលោកមានសុខភាពល្អ ជួបតែសំណាងល្អ បានសេចក្តីសុខ សេចក្តីចម្រើន។  
18 ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏សូមអរគុណដែរ លោក ម៉ម រិទ្ធា មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី លោកអាចសម្រាកបាន  
19 ហើយ។

20 [១១:២៩:១០]

21 ហើយបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ សម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គភាពគាំពារ  
22 សាក្សី និងអ្នកជំនាញ ជូនលោក អៀង ផាន វិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលគាត់  
23 មានបំណងចង់ទៅបានហើយ។

24 ហើយបង្គាប់ឱ្យ -- ឥឡូវនេះដល់ពេលអាហារ សម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាស  
25 សម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះរសៀលនេះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដំណើរការសវនាការ។ ហើយនៅសៀលនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងផ្ដើមធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី  
2 ដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-1065។

3 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាង  
4 ក្រោមសាលសវនាការនេះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ  
5 វិញ នៅសៀលនេះ ឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

6 សម្រាកចុះ!

7 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣០នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣២ នាទី)

9 [១៣:៣២:០៨]

10 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

11 អង្គុយចុះ!

12 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះអង្គជំនុំជម្រះធ្វើ  
13 សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-1065។ ហើយសាក្សីរូបនេះ គឺជានឹងផ្តល់សក្ខីកម្មពាក់ព័ន្ធនឹង  
14 អង្គហេតុជម្លោះប្រដាប់អាវុធ។

15 មុននឹងស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី 2-TCW-1065 អង្គជំនុំជម្រះកត់សម្គាល់ថា សាក្សីរូបនេះត្រូវបាន  
16 ស្តាប់ចម្លើយនៅក្នុងកិច្ចស៊ើបអង្កេតដែលកំពុងដំណើរការនៅក្នុងសំណុំរឿងផ្សេងៗ សហចៅក្រមស៊ើប  
17 អង្កេតអន្តរជាតិបានកំណត់សាក្សីរូបនេះបិតនៅក្នុងក្រុម “ក” នៃក្រុមទាំងបីប្រភេទនៅក្នុងអនុស្សរណៈ  
18 របស់ខ្លួន (សូមមើលឯកសារ E319/35)។ ហើយបានស្នើថា សាក្សីរូបនេះគួរប្រើរហស្សនាម ក្នុង  
19 គោលបំណងការពារនូវភាពសម្ងាត់នៃកិច្ចដំណើរការស៊ើបអង្កេត។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា  
20 វិធានដែលបានកម្រិតបែបនេះ គឺត្រឹមត្រូវសមស្របតាមច្បាប់នៅក្នុងករណីបែបនេះ។ ហើយការបង្គាប់  
21 នេះ គឺត្រូវធ្វើឱ្យមានតុល្យភាពគ្នារវាងតម្រូវការនៃសាធារណភាពនៃសវនាការ ជាមួយនឹងការការពារ  
22 សុចរិតភាពនៃការងារស៊ើបអង្កេត។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏សូមរំលឹកដល់ភាគីផងដែរថា សូមឱ្យគោរព  
23 ឱ្យបានខ្ជាប់ខ្ជួននូវសេចក្តីណែនាំក្នុងឯកសារ E319/7 ក្នុងការប្រើប្រាស់ឯកសារដាក់បង្ហាញពីសំណុំ  
24 រឿងផ្សេងៗ

25 ហើយមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការអញ្ជើញសាក្សី 2-TCW-1065 រួមទាំងមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សីគឺ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ឆ៖** ចំពោះឯកសារដែលមានពណ៌ទឹកក្រូចនោះ គឺបានសរសេរក្នុងនេះពិតជាត្រឹមត្រូវ។

2                   **ស៖** បាទអរគុណលោកសាក្សី។ តាមរបាយការណ៍របស់ក្រុមបញ្ជីសវនាការកាលពីព្រឹកមិញ  
3                   ថា តាមសមត្ថភាពដែលលោកអាចដឹង គឺលោកមិនមានចំណងព្យាបាលពិការភាព ឬក៏ព្យាបាលជាមួយនឹង  
4                   ជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និង លោក ខៀវ សំផន និងបុគ្គលទាំងឡាយ ដែលបានទទួល  
5                   យកជាភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ តើពិតដែរទេ?

6                   **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

7                   **ស៖** កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់!

8                   **ឆ៖** ចំពោះខ្ញុំវិញ អត់មានពាក់ព័ន្ធចំពោះអ្នកទោសណាទេ អត់មាន។

9                   **ស៖** មិនមែនជាអ្នកទោសទេ លោកសាក្សី គឺជានេះជនជាប់ចោទណា គឺជនជាប់ចោទ នៅ  
10                   ចោទប្រកាន់នៅឡើយទេ អ៊ីចឹងគាត់មិនទាន់មានទោសព្រឹត្តិអ្វីទេ គឺលោក នួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន  
11                   ណា។ ហើយតើលោកបានធ្វើសម្បទានៅចំពោះមុខអ្នកតាមបងដែរឬទេហើយឬនៅ មុននឹងចូលមក  
12                   ចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនាពេលនេះ?

13                   **ឆ៖** ចំពោះខ្ញុំ គឺបានធ្វើសម្បទានៅចំពោះមុខអ្នកតាមបងរួចទៅហើយ។

14                   [១៣:៣៩:៣៦]

15                   **ស៖** បាទ អរគុណលោកសាក្សី។ តទៅនេះយើងប្រាប់អំពីសិទ្ធិ និងករណីយកិច្ចរបស់លោក  
16                   ក្នុងឋានៈលោកជាសាក្សីនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។ អំពីសិទ្ធិ ក្នុងឋានៈលោកជាសាក្សីនៅក្នុងកិច្ច  
17                   ដំណើរការនីតិវិធីសវនាការចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនេះ លោកអាចបដិសេធក្នុងការឆ្លើយតបទៅនឹង  
18                   សំណួរ ឬក៏សុំឱ្យលោកធ្វើអត្ថាធិប្បាយរៀបរាប់ដែលនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង សិទ្ធិមិនធ្វើសក្ខីកម្ម  
19                   ប្រឆាំងនឹងខ្លួនឯង។ អំពីករណីយកិច្ច ក្នុងការឋានៈលោកជាសាក្សី ត្រូវតែឆ្លើយតបរាល់សំណួរទាំង  
20                   ឡាយដែលភាគី ឬក៏ចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោក លើកលែងតែសំណួរដែលនាំឱ្យចម្លើយ  
21                   តបរបស់លោក ឬការធ្វើអត្ថាធិប្បាយណាដែលនាំឱ្យដាក់ពន្ធនាគារលើខ្លួនឯង ដូចយើងប្រាប់អំពីសិទ្ធិ  
22                   របស់លោករួចហើយអម្បាញ់មិញនេះ។

23                   ហើយក្នុងឋានៈជាសាក្សីត្រូវតែឆ្លើយឱ្យការណ៍ណាដែលពិត ដែលលោកបានដឹង បានឮ បាន  
24                   ឃើញ បានចងចាំ ឬធ្លាប់មានបទពិសោធន៍ជួបប្រទះ ឬបានធ្វើការសង្កេតដោយផ្ទាល់នូវព្រឹត្តិហេតុ  
25                   ហេតុការណ៍ទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសំណួរដែលភាគី ឬចៅក្រមនៃអង្គជំនុំជម្រះសួរចំពោះលោក។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   លោកសាក្សី តើលោកធ្លាប់បានផ្តល់សក្ខីកម្ម ឬក៏ផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនឹងអ្នកស៊ើបអង្កេត  
2                   នៃការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតដែរឬទេ ក្នុងរយៈពេលកន្លងមក? ប្រសិនបើធ្វើ ឬប៉ុន្មានដង?  
3                   ធ្វើនៅទីកន្លែងណា?

4                   [១៣:៤០:៥៦]

5                   **ឆ៖** ចំពោះរូបខ្ញុំបានឮធ្វើស៊ើបអង្កេតជាមួយ បានម្តងនៅឆ្នាំ២០១២ បានម្តងនៅភូមិជីកែ ឃុំ  
6                   វិហារល្វង ស្រុកត្បូងឃ្មុំ ខេត្តកំពង់ចាម ពេលនោះ។ ហ្នឹងបានតែម្តងទេណា។

7                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយលោកសាក្សី តើលោកធ្លាប់បាន -- មុនពេលចូលមកចំពោះមុខអង្គ  
8                   ជំនុំជម្រះនៅពេលនេះ តើលោកបានពិនិត្យ បានអាន ឬក៏នូវកំណត់ហេតុដែលលោកបានផ្តល់សក្ខីកម្ម  
9                   កាលពីពេលមុននៅនឹងភូមិ នៅលំនៅដ្ឋានរបស់លោកចំពោះអ្នកស៊ើបអង្កេត ដើម្បីរំលឹកការចងចាំដែរឬ  
10                  ទេ?

11                  **ឆ៖** ចំពោះរូបខ្ញុំគឺខ្ញុំបានអានហើយ ចំពោះកំណត់ហេតុដែលបានធ្វើ ខ្ញុំអាន បានអាន បាន  
12                  មើលចប់សព្វគ្រប់ហើយ។

13                  **ស៖** បាទ អរគុណ។ តាមសមត្ថភាពដែលលោកអាចដឹងនិងចងចាំបាន តើលោកអាចបញ្ជាក់  
14                  បានដែរទេ ថាកំណត់ហេតុដែលស្តាប់ចម្លើយដែលលោកបានអានដើម្បីរំលឹកការចងចាំនោះ គឺវាមាន  
15                  ខ្លឹមសារពិតជាត្រឹមត្រូវ សមស្រប ស៊ីសង្វាក់គ្នាទៅនឹងសក្ខីកម្មដែលលោកផ្តល់កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនឹង  
16                  អ្នកស៊ើបអង្កេតកាលពីពេលមុននោះដែរឬទេ?

17                  **ឆ៖** ចំពោះកំណត់ហេតុដែលបានធ្វើស៊ើបអង្កេតកន្លងមក គឺពិតជាត្រឹមត្រូវហើយ ខ្ញុំអាន  
18                  ព្រោះយើងបានអាន ហើយបានស្តាប់ ឃើញថាត្រឹមត្រូវ។

19                  [១៣:៤២:៤១]

20                  **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយលោកសាក្សី នាពេលនេះលោកបានទទួលជំនួយមេធាវីប្រឹក្សាដែល  
21                  អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់ឱ្យតាមរយៈអង្គភាពគាំពារសាក្សី អ្នកជំនាញ តាមសំណើរបស់លោកហើយ គឺលោក  
22                  មេធាវី ចាន់ សម្បូរ។ លោកអាចទុកឯកសារនឹងចុះ។ ហើយតទៅនេះ យើងមានសំណួរមួយចំនួនសួរ  
23                  ចំពោះលោក ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងរឿងហេតុទាំងឡាយដែលកើតមានឡើង ដែលទំនងជាលោកអាចដឹង។  
24                  ទី១ គឺយើងសួរថា តើលោកអាចប្រាប់យើងបានដែរទេថា តើលោកចូលបដិវត្តន៍នៅថ្ងៃខែឆ្នាំណាដែរ?  
25                  លោកចាំដែរទេ? ពីពេលណាមក?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ឆ៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមឆ្លើយ ថ្ងៃដែលចូល ខ្ញុំដែលខ្ញុំចូលបដិវត្តន៍ហ្នឹងគឺនៅឆ្នាំ១៩៧០ នៅថ្ងៃ២៩ ខែ –  
2                   ២៩ ខែ៣ ៧០ នៅខេត្តស្វាយរៀង។ ពេលនឹងគឺចូលដោយសារអី? គឺចូលដោយសារព្រះមហាក្សត្រខ្មែរ  
3                   ហ្នឹង សម្តេចតាហ្នឹង “កូនចៅអើយចូលព្រៃម៉ាគី”។ រឿងហ្នឹងហើយដែលខ្ញុំដែលចូលហ្នឹង។ ចូលព្រៃម៉ា  
4                   គឺ អាហ្នឹងដែលចូលហ្នឹងតាំងពីថ្ងៃនឹង ខែនឹងមក ឆ្នាំ៧០។

5                   **ស៖** ហើយការចូលធ្វើបដិវត្តន៍ដំបូង តើលោកធ្វើអីដែរ? គេឱ្យធ្វើអីដែរ? លោកធ្វើជាកងទ័ព ឬ  
6                   ក៏លោកធ្វើជាខាងបុគ្គលិកស៊ីវិល។

7                   **ឆ៖** ខ្ញុំចូលដំបូងនៅឆ្នាំ៧០ហ្នឹង ខ្ញុំធ្វើជាកងទ័ពទេចូលហ្នឹង ខ្ញុំចូលជាកងទ័ពមួយឆ្នាំ ឆ្នាំ៧០។

8                   **ស៖** ហើយនៅអង្គភាពណាដែរ កាលលោកចូលធ្វើដំបូង?

9                   **ឆ៖** កាលខ្ញុំចូលមុនដំបូងហ្នឹង ព្រោះនៅខេត្តស្វាយរៀងហ្នឹង គេហៅថាស្រុកសំរោង ស្រុក  
10                  ហ្នឹង ប៉ុន្តែឥឡូវវាអត់មានឈ្មោះស្រុកសំរោងទេ។ ស្រុកសំរោងគឺខេត្តស្វាយរៀង គឺចូលហ្នឹង។

11               [១៣:៤៥:១២]

12                  **ស៖** អ៊ីចឹងបានន័យថាលោកចូលធ្វើហ្នឹង ធ្វើកងទ័ពស្រុក មែនទេ?

13                  **ឆ៖** គឺខ្ញុំធ្វើកងទ័ពស្រុក គឺត្រឹមត្រូវ។

14                  **ស៖** អរគុណ។ ដើម្បីពន្លឿនកិច្ចដំណើរការនេះ យើងសូមឱ្យលោករៀបរាប់អំពីសកម្មភាព  
15                  ការងាររបស់លោកដែលចាប់ពីលោកចូលធ្វើការទ័ពខែ៣ ឆ្នាំ១៩៧០ រហូតដល់១៧ មេសា ឆ្នាំ១៩៧៥  
16                  តើលោកបានធ្វើអ្វីខ្លះនៅក្នុងអង្គភាពណាខ្លះដែលលោកចងចាំ លោកអាចរៀបរាប់បានទេ?

17                  **ឆ៖** ខ្ញុំសូមរៀបរាប់ជូនសាលាក្តីខ្មែរក្រហមឱ្យបានជ្រាបថា ខ្ញុំនិយាយអំពីឆ្នាំ៧០។ ខ្ញុំធ្វើទាហាន  
18                  បានមួយឆ្នាំ ក្រោយមកក៏ខ្ញុំបានទៅរៀនពេទ្យ។ រៀនពេទ្យ នៅធ្វើពេទ្យហ្នឹងចាប់ពីឆ្នាំ៧១មករហូតដល់  
19                  ៧៦ គឺខ្ញុំធ្វើពេទ្យរហូត។ ប៉ុន្តែពេទ្យហ្នឹងគឺពេទ្យយោធាទេ គឺពេទ្យនៅសមរភូមិ មិនមែនពេទ្យនៅស្រុកទេ  
20                  គឺចុះជាប់សមរភូមិនោះពេទ្យនោះ។ អាហ្នឹងបើ៧៦តែម្តង ធ្វើពេទ្យរហូត។

21                  **ស៖** លោកចាំដែរ លោកធ្វើពេទ្យនៅក្នុងកងទ័ពនោះ នៅក្នុងអង្គភាពណាដែរនៃកងទ័ព?

22                  **ឆ៖** កាលខ្ញុំធ្វើពេទ្យហ្នឹងចាប់ពីឆ្នាំ៧១មករហូតដល់៧៥។ ៧៥ហ្នឹងខ្ញុំនៅពេទ្យស្រុក។ ចាប់ពី  
23                  វ៉ែបែកភ្នំពេញហើយ គឺខ្ញុំមកធ្វើពេទ្យនៅៗពេទ្យនៅភូមិភាគ ៗបូព៌ានេះ។ ធ្វើពេទ្យហ្នឹង ធ្វើប្រធានពេទ្យ  
24                  ហ្នឹងនៅលេខ១៥៦ នៅកងពលលេខ៤ ហ្នឹងធ្វើពេទ្យ នៅឆ្នាំ៧៦ រហូតដល់៧៧ ចុង៧៧នេះ នៅភូមិ  
25                  ភាគ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៣:៤៧:៣៤]

2 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយបន្ថែមពីលើមុខងាររបស់លោកក្រោយ ដែលបានធ្វើពេទ្យដែល  
3 លោករៀបរាប់អំពីពេទ្យនេះគឺហូរហែមក ហើយរហូតដល់ក្រោយឆ្នាំ១៩៧៥ ក្រោយថ្ងៃ១៧ មេសា ៧៥  
4 លោកនៅបន្តធ្វើពេទ្យទៀត ប៉ុន្តែលោកធ្វើនៅពេទ្យភូមិភាគ ហើយនៅក្នុងអង្គភាព ង-១៥៦។ ហើយ  
5 សំណួរសួរថា ក្រៅពីពេទ្យហ្នឹង ឥឡូវលោកអាចរៀបរាប់ឲ្យអស់លម្អិតបានដែរទេអំពីមុខងារ និងតួនាទី  
6 របស់លោកក្រោយឆ្នាំ១៩០០ -- ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៧៦មក រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ តើមានការផ្លាស់ប្តូរប្រែ  
7 ប្រួលយ៉ាងណាខ្លះ អំពីការធ្វើការងាររបស់លោកនៅក្នុងសម័យបដិវត្តន៍នៅជំនាន់នេះ គឺសម័យកម្ពុជា  
8 ប្រជាធិបតេយ្យ?

9 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនបន្តទៀត។ ឥឡូវយើងខ្ញុំនិយាយអំពី៧៦ ខ្ញុំនៅជាប្រធានពេទ្យ។ ដល់  
10 ចូលមក៧៧ គឺចុង៧៧ហ្នឹង ខែ១២ហ្នឹង កម្ពុជា និងហើយវៀតណាមចាប់ផ្តើមជាសត្រូវគ្នា ក៏ចាប់ផ្តើម  
11 ឈ្លោះគ្នាហើយ។ ហើយខ្ញុំពេទ្យ ៗគឺនៅសមរភូមិមុខផ្ទាល់ហ្នឹង នៅៗនឹងមុខគេហ្នឹង។ អីចឹងចាប់  
12 ផ្តើមប្រទូសវាយគ្នា ឈ្លោះប្រកែកគ្នា ក៏ចាប់ផ្តើមបើកយុទ្ធនាការប្រយុទ្ធគ្នា។ ខែ១២ ឆ្នាំ៧៧ យើង  
13 ប្រយុទ្ធគ្នាហ្នឹងរហូតមកដល់ ចាប់ពីនោះមកដល់ឆ្នាំ ខ្ញុំនិយាយដោយខ្លីៗចុះ និយាយដល់២៥ ខែ៥ ៧៨  
14 ពេលហ្នឹង ប៉ុល ពត បានធ្វើរដ្ឋប្រហារនៅកម្ពុជា ដល់ធ្វើរដ្ឋប្រហារកម្ពុជាហ្នឹង កាប់សម្លាប់កម្មាភិបាល  
15 យុទ្ធជន ប្រជាពលរដ្ឋហ្នឹង ក៏ហៅអង្គភាពខ្ញុំហ្នឹង។ និយាយរួមមួយកងពលលេខ៤ហ្នឹង ចាប់ពីប្រធាន  
16 កងពលរហូតដល់ប្រធានកងវរសេនាធំ កងអនុសេនាធំ ហៅមកប្រជុំទាំងអស់ មកប្រជុំកន្លែងកងពល  
17 ភូមិភាគកណ្តាល។ ពេលដល់មកប្រជុំហ្នឹងហើយ រឿងខ្ញុំមួយដែលខ្ញុំមិនមក មូលហេតុអី ព្រោះខ្ញុំអត់  
18 មក ព្រោះខ្ញុំកាលណាមកអស់គ្នាហើយ មួយកងពលមកអស់ហើយ ខ្ញុំនៅប្រចាំសមរភូមិ សមរភូមិមុខ  
19 កំពុងតែប្រយុទ្ធគ្នាជាមួយវៀតណាម ខ្ញុំមកប្រចាំហ្នឹង គឺខ្ញុំនៅប្រចាំ ក្រៅពីហ្នឹងមកទាំងអស់។

20 [១៣:៥០:១៤]

21 ដល់មកប្រជុំហ្នឹង ប្រហែលជាម៉ោងបីល្ងាច នៅកន្លែងកងពលលេខ៤នេះ ក៏វាចាប់ផ្តើមចាប់  
22 កម្មាភិបាលទាំងអស់។ ចាប់បានអស់រលីង ចាប់យកដាក់ឡាន ចាប់យកទៅ នៅដល់ម្នាក់។ ម្នាក់ហ្នឹងវា  
23 បណ្តើរទៅហើយ ទៅដល់អណ្តូងមួយ វាឲ្យអង្គុយ ប៉ុន្តែវាៗបិទមុខក្រមាឆ្ងល់ហើយ។ ដល់អង្គុយទៅ  
24 យកដៃបូតក្រមា ឃើញអណ្តូងខាងមុខ។ ដល់ឃើញអណ្តូងអីចឹង លោតផ្តោតអណ្តូងរួច វាបាញ់ពី  
25 ក្រោយត្រូវដៃ ត្រូវរបួសដៃនេះ។ ដល់ត្រូវរបួសដៃហ្នឹង រត់ទៅដល់ខ្ញុំនៅសមរភូមិ។ គាត់ថា “បង ឥឡូវ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បោះពុម្ព។

1 ហ្នឹង ពួកខាងភូមិភាគកណ្តាលហ្នឹង ពួកកែ ពក ហ្នឹងវាសម្លាប់កម្មាភិបាលយុទ្ធជនអស់ហើយ ឥឡូវអ្នក  
2 ដែលទៅហ្នឹង គឺចាប់ទាំងអស់។ អីចឹងខ្ញុំដឹងរឿងពិត ខ្ញុំដឹងរឿងពិត រឿងថា ដល់បាញ់របួសដៃអីចឹង  
3 ហើយ ខ្ញុំថា អំបើអីចឹង ប៉ុល ពត ក្បត់ហើយ។ ដល់ក្បត់អីចឹងហើយ ម៉ោងប្រាំល្ងាច ខ្ញុំក៏ហៅសេនា-  
4 ធិការគ្រប់កងរសេនាតូច ក្នុង ង-១៥៦ ហ្នឹង មកប្រជុំ។ ថាឥឡូវយើងមានវិធីយ៉ាងម៉េច ដោះស្រាយ  
5 យ៉ាងម៉េច បើ ប៉ុល ពត សម្លាប់កម្មាភិបាល ប្រជាជន គ្រប់ក្រសួងមន្ទីរ វាសម្លាប់ហើយ។ ឥឡូវយើង  
6 គិតយ៉ាងម៉េច? ជិតយប់ហើយ។ អីចឹងមួយចំនួន គេថាឥឡូវបើយើងវាយ តើយើងទៅណា។ ខ្ញុំសម្រេច  
7 ចិត្តខ្លួនឯងថា រឿងទៅណា មិនទៅណា យើងកុំអាណិត ឥឡូវគិតវាយមកមួយរស់សិន។ អីចឹងមួយ  
8 ចំនួន ក៏វិលទៅផ្ទះសម្បែងវិញ។ ខ្ញុំនឹកឃើញសភាពការណ៍អីចឹង ខ្ញុំក៏ចាប់ផ្តើមកងទ័ពនៅខ្សែត្រៀមខាង  
9 មុខ កំពុងវាយវៀតណាម ខ្ញុំដក១មកបាន៣០០នាក់។ បាន៣០០ ឆ្លងកាត់ផ្លូវជាតិលេខ៧ហ្នឹង ឡើងមក  
10 ចូលព្រៃអាងយនេះ។ ចូលមកហ្នឹងរៀបចំទ័ព ដើម្បីបើកយុទ្ធនាការវាយ ប៉ុល ពត វិញ។ ចាប់ពីឆ្នាំ៧៨  
11 មកវិញ ខ្ញុំចាប់ផ្តើមវាយ ប៉ុល ពត។

12 [១៣:៥២:១៨]

13 ហើយពេលនោះហ្នឹង មិនមែនវាយតែ ប៉ុល ពត ទេ ព្រោះយើងសត្រូវវៀតណាមផង ខាង  
14 ក្រោយសត្រូវ ប៉ុល ពត ទៀត អីចឹងវាយទាំងពីរ។ ប៉ះវៀតណាម វាយវៀតណាម ប៉ះ ប៉ុល ពត វាយ  
15 ប៉ុល ពត ចំណេះខ្លួនខ្ញុំមួយ គឺតស៊ូ។ ហើយពេលដែលទៅនឹង អត់មានស្តីទេ កងទ័ពចេញពីសមរភូមិ  
16 តែអង្រឹងគ្មានទេ មានអាវុធគត់។ ស្បៀងអាហារក៏អត់ ចេញចូលព្រៃទៅតស៊ូហ្នឹង។ អំបិលក៏អត់មាន ខ្ញុំ  
17 ក៏យកឱ្យបងប្អូនរកបានសហករណ៍ចែកគ្នា ម្នាក់ប្អូនដប់គ្រាប់ៗ យើងចាប់ផ្តើមធ្វើបដិវត្តន៍តស៊ូ។ បើ  
18 យើងមិនៗតស៊ូ យើងមិនរស់ គឺយើងស្លាប់។ តែបើយើងតស៊ូ យើងបានរស់ យើងបានរស់ហើយ យើង  
19 ដោះប្រជាពលរដ្ឋដែលវាភាបសម្លាប់រួចទៀត។ អីចឹងខ្ញុំចាប់ផ្តើមបើកយុទ្ធនាការប្រយុទ្ធតែម្តង។ មួយ  
20 ថ្ងៃ ខ្ញុំវាយទីតាំង ប៉ុល ពត មានពីរកន្លែងក៏មានដែរ។ ដើម្បីអី? វាយយកអង្ករ វាយយកថ្នាំពេទ្យ វាយ  
21 យកគ្រាប់រំសេវ។ ហើយចំពោះទ័ព ប៉ុល ពត វាមាន១វិបត្តិពីរ ទី១ខាងមុខ នៅវៀតណាម ដែលកំពុង  
22 ប្រយុទ្ធនេះ ឯនៅខាងក្រោយ គឺខ្ញុំ តស៊ូ។ ហើយខ្ញុំហ្នឹងវាយទាំងពីរ វៀតណាមក៏ខ្ញុំវាយ ប៉ុល ពត ក៏វាយ  
23 វាជាសត្រូវទាំងអស់។ យើងអត់ទាន់ដឹង អាណាមិត្ត ណាសត្រូវ។

24 យើងបើកយុទ្ធនាការការប្រយុទ្ធគ្នា ប្រយុទ្ធរហូត បាន១អង្រឹង បានគ្រាប់រំសេវ បានអី។ ខ្ញុំ  
25 និយាយដោយខ្លីៗ យើងបន្តពីនោះ តស៊ូវាយរហូត ចាប់ពី១ស្តង់ទៅរហូតដល់មេមត់ ជាសមរភូមិរបស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំ នៅខាងជើងផ្លូវ។ គ្មាននរណាទេ មានតែខ្ញុំមួយទេដែលមានទ័ពប្រយុទ្ធជាមួយ ប៉ុល ពត។ ខ្ញុំតរហូតៗ  
2 ដល់ឆ្នាំ៧៨ ខែ១១០ ខ្ញុំនៅនឹងព្រៃហ្នឹង ខ្ញុំចល់តរហូត។ ដល់ពេលនឹង បោះនៅហ្នឹង ខាងស៊ើបការណ៍ខ្ញុំ  
3 ខ្ញុំរៀបស៊ើបការណ៍៤០នាក់ ស៊ើបការណ៍ហ្នឹង។ គ្រាន់ដាក់កំប្រោងនៅនឹងព្រៃហ្នឹង ចល់ត៣ថ្ងៃ ចល់តពី  
4 កន្លែងនេះទៅកន្លែងនេះ កន្លែងនេះទៅកន្លែងនេះ ដាក់កំប្រោងហ្នឹង មានត្រឡាច មានអីនៅហ្នឹង។

5 [១៣:៥៤:៣៨]

6 ដល់នៅទៅ ស្រាប់ឃើញសំបុត្រមួយ សរសេរជាៗបិកក្រហម សរសេរថា “សុំទាក់ទង សុំ  
7 ទាក់ទង”។ ហើយអីចឹងខ្ញុំប្រើស៊ើបការណ៍ខ្ញុំថា ចុះរឿងអី អ្នកណាដែលមកសុំទាក់ទងយើងនៅក្នុង  
8 ព្រៃ។ ខ្ញុំសួរអ្នកណាដែលសួរ មកសុំទាក់ទងអីចឹង។ គេថា ថ្ងៃស្អែកនឹងសុំមកជួប។ អីចឹងខ្ញុំក៏ឱ្យស៊ើប  
9 ការណ៍១០នាក់ទៅព័ទ្ធចាំកន្លែងនឹង ចាំមើលមើល! អ្នកណាដែលមកសួរមកទាក់ទងយើងហ្នឹង។ ដល់ពេល  
10 នឹងយើងនៅចាំហ្នឹង នៅពួនចាំមើល អ្នកណាដែលសុំមកជួបហ្នឹង។ ចាំមើលឃើញកងស៊ើបការណ៍វៀត  
11 ណាមហ្នឹងដែលមានលាយខ្មែរ។ សូម រត់មកឱប ថាសូមទាក់ទង សូមទាក់ទង។ បានបងប្អូនស៊ើប  
12 ការណ៍មករាយការណ៍ឱ្យខ្ញុំ ខ្ញុំក៏មិនទាន់ជឿដែរ ព្រោះជាសត្រូវចំពោះមុខ យើងមិនទាន់ចាត់ទុកថាអ្នក  
13 ឯងត្រឹមត្រូវទេ។ អីចឹងក៏មកពិភាក្សា១២នាក់ហ្នឹង ពិភាក្សាគ្នាសាចុះសាឡើង សាចុះសាឡើងទៅបាន  
14 វៀតណាមគេបញ្ជូន បញ្ជូនបក្ខជនគេនោះ មកពិភាក្សានៅភូមិ នៅភូមិកន្ទួត ភូមិកន្ទួតហ្នឹង ហ្នឹងដល់ខែ  
15 ១១ហើយ។ ប្រជុំពិភាក្សាគ្នាហ្នឹងរហូតហើយ គេថាអញ្ជើញខ្ញុំហ្នឹងដើម្បីទៅវៀតណាមទៅយកគ្រាប់  
16 រំសេវ។ ឯយើងក៏ខ្សោយដែរ វាខ្សោយទៅហើយ ខ្ញុំក៏យកកងទ័ពខ្ញុំ១០នាក់ទៅជាមួយខ្ញុំ ទៅយកសម្ភារៈ  
17 ដែលវៀតណាមគេឱ្យហ្នឹង។ ដល់យកបានគ្រាប់រំសេវហ្នឹងហើយ យកមកក៏ចាប់ផ្តើមបើកយុទ្ធនាការ។

18 [១៣:៥៦:២៤]

19 យើងសហការជាមួយវៀតណាមហើយ ដើម្បីយកប្រជាពលរដ្ឋដែលរស់នៅរាប់ពាន់នាក់ក្នុង  
20 ព្រៃហ្នឹង យកចេញមកៗខាងវៀតណាមហ្នឹង ខ្ញុំក៏ដាក់ខ្សែត្រៀមសងខាង ហើយឱ្យប្រជាពលរដ្ឋហ្នឹង  
21 ដើរចំកណ្តាល ដើម្បីចេញទៅរៀបចំរណសិរ្ស។ ដល់ខ្ញុំដាក់ទៅ ដាក់តាមនឹង ប៉ុន្តែប្រជាជនខ្លះចេញខាង  
22 ក្រៅ ខាងក្រៅដល់ឃើញពួកៗខ្មែរក្រហមវាចាប់ផ្តើមបាញ់តែម្តង។ ដល់បាញ់ពេលអាហ្នឹង បែកបាក់  
23 គ្នា។ ហើយខ្ញុំឆ្លងទៅដល់ខ្នងក្រពើហើយ ខ្ញុំទៅ ព្រោះខាងម្ខាងខ្សែត្រៀមវៀតណាម ម្ខាងត្រូវខ្ញុំ។ ឱ្យ  
24 បងប្អូនប្រជាពលរដ្ឋហ្នឹងគឺដើរកណ្តាល ប៉ុន្តែដល់ពេលដល់វាបែកបាក់គ្នាអីចឹង វាទៅពេញព្រៃតែម្តង។  
25 ទៅដល់វៀតណាម មិនទាន់ដល់វៀតណាមទេ ដល់មេមត់ ខ្នងក្រពើហ្នឹង ទៅដល់ត្រង់ហ្នឹងខ្ញុំចាប់ផ្តើម

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គ្រុន ហើយចេញពីសមរភូមិមកខ្ញុំគ្រុន។ ដល់គ្រុនអីចឹង ស្រាប់បក្ខជនវៀតណាមហ្នឹង ក្នុងភូមិភាគទី៧  
2 ហ្នឹង គេថាសូមអញ្ជើញលោកដើម្បីទៅរៀបចំវេទនាសិរ្ស។ ខ្ញុំថាខ្ញុំអត់ទេ ព្រោះសមរភូមិនៅគ្មាននរណា  
3 គ្រប់គ្រង។ គេថាសូមអញ្ជើញទៅ ទៅរៀបចំវេទនាសិរ្ស ខ្ញុំថាទៅអត់កើតទេគ្រុន។ គេថាអញ្ជើញទៅ  
4 អត់អីទេ យន្តហោះគេចុះមកយក។ ម៉ោងមួយ! ម៉ោងមួយរសៀល ឧទ្ធអ្នាចក្រមកចុះនឹងព្រៃមកដឹក  
5 ខ្ញុំ។ ពេលហ្នឹងខ្ញុំដើរអត់រួចទេ គេដាក់ប្រង់កាហ្នឹង ឲ្យដេកលើប្រង់កាហ្នឹង វៀតណាមគេសែងលើ ដាក់  
6 លើឧទ្ធអ្នាចក្រ។ សែងដល់ទីក្រុងហូជីមិញ ជិះកប៉ាល់ហោះរហូតដល់ទីក្រុងហូជីមិញ។ ទៅដល់ហ្នឹង  
7 ប្រហែលជាម៉ោងប្រាំ ចុះដល់។ ខ្ញុំនៅដេកលើនឹង គ្រុនផងអីផង នៅនឹង។

8 [១៣:៥៨:១៧]

9 ទៅដល់នឹង ក៏សម្រាកប្រហែលជាមួយអាទិត្យ នៅទីក្រុងហូជីមិញហ្នឹង។ សម្រាកពីហ្នឹងហើយ  
10 គេសម្រេចទាំងអស់ទាំងខ្មែរទាំងវៀតណាមហ្នឹង គេផ្លាស់ប្តូរការងាររបស់ខ្ញុំ ចេញពីបញ្ជាការកងទ័ពឲ្យ  
11 ទៅជាខាងគណៈទាក់ទងកម្ពុជា-វៀតណាម។ ខាងខ្ញុំហ្នឹងគឺខាងកម្ពុជា ខ្ញុំហ្នឹង ឯវៀតណាមហ្នឹងគេ  
12 ស័ក្តិ៥ ឈ្មោះ តាជុង ហ្នឹងគាត់ខាងវៀតណាម គណៈទាក់ទង។ កិច្ចការងារកម្ពុជាទាំងឡាយទាំងពួង  
13 ទាល់តែមកជួបខ្ញុំ ឯការងារខាងវៀតណាមទាល់តែជួប តាជុង ចង់ប្រជុំអីក៏ដោយ ក្នុងភូមិភាគទី៧  
14 ហ្នឹង។ អីចឹងក៏រៀបចំ ដល់រៀបចំ គេបញ្ជូនខ្ញុំចេញពីហ្នឹងទៅទៀត ទៅឡុងខាញ់អ្នក! កន្លែងសាលារបស់  
15 វៀតណាមខាងកើតព្រៃនគរនោះ ទៅសាលាឡុងខាញ់។

16 ដល់ទៅឡុងខាញ់ហ្នឹង ខ្ញុំនៅនឹងប្រហែលបានមួយអាទិត្យ អត់មានបានទៅរៀនអីទេទៅនឹង។  
17 ទៅគេរៀន៣ថ្ងៃដែរ គេរៀនពីទឹកដីកម្ពុជានោះដែលមានៗធនធានច្រើនណាស់ គេរៀនតែប៉ុណ្ណឹងទេ គេ  
18 ថាខ្ញុំអត់មានសាលាទេ។ ចេញពីហ្នឹងបានខ្ញុំទៅដល់ៗឡុងយ៉ាវ ព្រោះឡុងយ៉ាវពីមុនខ្ញុំបញ្ជូនទ័ព៤០០នាក់  
19 ទៅរៀននឹង ទៅឡុងយ៉ាវ។ ដល់ទៅឡុងយ៉ាវ ទៅដល់ឡុងយ៉ាវនឹង ក៏សម្រាកជាមួយប្រធានភូមិភាគទី៧  
20 តាបាគួង ហ្នឹង។ សម្រាកនឹងបានប៉ុន្មាន ក៏ចុះមកពិភាក្សានៅភ្នំជើងម្តែងនេះទៀត។ ពិភាក្សាគ្នាថាឥឡូវ  
21 យើងរកវិធីវិវាយម៉េច បើ ប៉ុល ពត វាកំពុងតែសម្លាប់ ហើយវាកំពុងកៀរប្រជាពលរដ្ឋយកទៅលិច  
22 យើងរកវិធីណា។ ហើយយើងក៏ឯកភាពគ្នាលើផែនទី ថាបើយើងវិវាយព្រៃ ប៉ុល ពត ពីនេះទៅ ប្រជា  
23 ជនយើងធ្លាក់ទឹកទន្លេហើយ ត្រូវតែស្លាប់ទាំងអស់។ អីចឹងមានវិធីវិវាយបៀបកង្កែបលោតទេ វិវាយបៀប  
24 កង្កែបលោត គឺវិវាយព្រៃប្រទេសតែម្តង កន្លែងណាវី ដើម្បីបំបែកកម្លាំងខ្មែរក្រហមហ្នឹង ធ្វើម៉េចឲ្យ  
25 ប្រជាពលរដ្ឋយើងបានរស់ឡើងវិញ។ ឯកភាពគ្នា គេចាប់ផ្តើមបើយុទ្ធនាការវី។ អាហ្នឹងរឿងប៉ុណ្ណឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:០០:៣២]

2 រហូតមកដល់៧៩ ដល់វ៉ែបេក៧៩នេះ ខ្ញុំគេដកពីនឹងមកទៀត មកកាន់ៗភូមិភាគ២នេះ។ ខ្ញុំទទួល  
3 ប្រាំខេត្ត ព្រៃវែង, ស្វាយរៀង, កំពង់ចាម, កំពង់ធំ ផ្នែកប៉ូលីសទេ មិនមែនផ្នែកទាហានទេ។ អីចឹងគេ  
4 ឱ្យរៀតណាម៣០ ខ្មែរ៣០ មកការពារខ្ញុំ។ ហើយយើងតំណាងឱ្យប្រទេសមែន ប៉ុន្តែយើងមិនមែនបាន  
5 ប្រធានទេ គ្រាន់អនុ ឯគេទេគេអ្នកប្រធាននោះ។ កិច្ចការងារទាំងឡាយទាំងពួងលើគេទេ គេអ្នកសម្រេច  
6 ប៉ុន្តែខ្ញុំ ការងារមិនស្រួល ខ្ញុំអត់ព្រមទេ ព្រោះរឿងខ្មែរ ព្រោះកាលនិយាយគ្នានៅទីក្រុងហូជីមិញ និយាយ  
7 រួចហើយ តាមគោលការណ៍“៥-ខ” និងគោលការណ៍ “១១-ខ”, “៨-ខ” របស់កម្ពុជា-រៀតណាមមួយ  
8 យើងនិយាយរួចហើយតើ។ អីចឹងមនុស្សខ្ញុំមនុស្សរឹង មិនងាយទន់ទេ ទៅឯណោះក៏រឹងដែរ។ ការងារ  
9 ណាដែលប៉ះពាល់ដល់កម្ពុជា ខ្ញុំអត់ព្រម ព្រោះខាងកម្ពុជា មានប្រជាជនកម្ពុជាជាម្ចាស់ដែរ។

10 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ប៉ុណ្ណឹងយើងមានសំណួរច្រើនទៀត ព្រោះសំណួរលោក សួររហូតដល់២  
11 ថ្ងៃឯណោះ អីចឹងមានសំណួរច្រើន។ ហើយប្រហែលជាភាគីគេសួរលោកច្រើន។ យើងសួរតែសំណួរ  
12 មូលដ្ឋានមួយចំនួន ដើម្បីឱ្យមានការផ្ដើមនៃការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះលោក។ លោកអំមិញ  
13 លោកលើក បានលើកឡើងថា នៅចាប់ពីខែ១២១ គឺខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧ ក៏កើតមានជម្លោះជាមួយនឹងរៀត-  
14 ណាមនៅតំបន់ដែលលោកឈរជើង។ ហើយទី១ យើងសួរថា តើកាលពីចាប់ផ្ដើមជម្លោះហ្នឹង តើលោក  
15 ធ្វើកងទ័ពនៅអង្គភាពណា? ហើយលោកមានតួនាទី មានឋានៈអ្វីដែរ?

16 **ឆ៖** កាលណោះគ្នាកើតឡើងគឺនៅឆ្នាំ៧៧ ខែ១២។ កាលនោះខ្ញុំឋានៈខ្ញុំ តួនាទីជាប្រធានពេទ្យ  
17 ១៥៦ ប្រធានទេព្យ១៥៦។

18 [១៤:០២:៥២]

19 **ស៖** ពេទ្យ១៥៦នេះ ចំណុះឱ្យភូមិភាគ ឬក៏ចំណុះឱ្យកងពល?

20 **ឆ៖** ១៥៦គឺចំណុះឱ្យកងពលលេខ៤។

21 **ស៖** ហើយកងពលលេខ៤ហ្នឹង លោកស្គាល់ប្រធានកងពលទេ ឬក៏នឹងអនុប្រធានកងពលទេ  
22 អ្នកណាខ្លះទៅ កាលពីលោកធ្វើការនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧នឹង?

23 **ឆ៖** ដំបូងឡើយ ខ្ញុំសូមនិយាយ ប្រធានកងពលឈ្មោះ តាផន, ឯ ហេង សំរិន អីចឹងជាប្រធាន  
24 យោធា ហេង សំរិន រាល់ថ្ងៃនេះ ហ្នឹងប្រធានយោធា។ ហើយអនុហ្នឹងគឺ ខ្ញុំឆ្លើយត្រកូលគាត់ហើយ  
25 ឈ្មោះ តាគីម ហើយ តាគ្រី ពីរនាក់ហ្នឹង ហ្នឹងកងពលលេខ៤។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** ហើយកងពលលេខ៤នេះ ឈរជើងនៅកន្លែងណាដែរ? ទីបញ្ជាការកងពលលេខ៤  
2                   កាលជំនាន់នឹង កាលមានចាប់ផ្តើមសង្គ្រាមហ្នឹង តើទីបញ្ជាការកងពលលេខ៤ ឈរជើងនៅកន្លែងណា?

3                   **ឆ៖** ទីបញ្ជាការកងពលលេខ៤ ឈរនៅក្រែក នៅក្រែក។

4                   **ស៖** លោកអមិញបាននិយាយថា មានការកិច្ចប្រជុំមួយនៅក្នុងទីបញ្ជាការកងពលលេខ៤ ដែល  
5                   ក្រោមការដឹកនាំកិច្ចប្រជុំហ្នឹងដោយមកពីកងកម្លាំងមកពីភូមិភាគកណ្តាល។ ហើយក៏មានការកោះប្រជុំ  
6                   មានប្រធានវរៈ ឬក៏ប្រធានអនុសេនាដែលថ្នាក់ដឹកនាំនៅក្នុងចំណុះកងពលហ្នឹងមកប្រជុំ ហើយចាប់  
7                   អស់ ចាប់សម្លាប់អស់ នៅសល់ៗតែម្នាក់ទៀតដែលបាញ់របួស។ សំណួរសួរថាចុះកាលណោះមេបញ្ជាការ  
8                   កងពល ឬក៏មេបញ្ជាការកងពលនៅឯណា បានជាលោកមិនបានរៀបរាប់ដល់មេបញ្ជាការកងពល  
9                   ហើយនិងមេបញ្ជារងរបស់កងពល?

10                  [១៤:០៥:២៤]

11                  **ឆ៖** មូលហេតុអីចេះ កន្លងមកគឺនៅសមរភូមិ ប៉ុន្តែគេហៅមកប្រជុំនៅកន្លែងកងពលក្រែក  
12                  ហ្នឹង ពេលហ្នឹងគេចាប់អស់ ចាប់អស់។ ប៉ុន្តែលោក ហេង សំរិន ដែលគាត់រួចហ្នឹងមកពីគាត់ ពេលនោះ  
13                  គេដកទៅសេនាធិការព្រៃវែងបាត់ទៅហើយ នៅ តាគឹម, តាគ្រី មកគេចាប់ គេចាប់ពេលហ្នឹង ចាប់នៅ  
14                  ក្រែកហ្នឹង ពេលប្រជុំ។

15                  **ស៖** អរគុណ។ ចុះជាលេខាធិប្រធាន ប្រធាន ឬក៏លេខាកងពលឈ្មោះ ផន យ៉ាងម៉េចដែរ  
16                  ជោគវាសនារបស់គាត់?

17                  **ឆ៖** ជោគវាសនារបស់ប្រធានកងពលឈ្មោះ ផន ហ្នឹង និយាយរួមគេហៅទៅតាំងពីឆ្នាំ៧៦  
18                  ម៉្លេះបាត់តែម្តង អត់ដឹង នៅតែ ហេង សំរិន មួយទេ។

19                  **ស៖** អរគុណ។ ហើយលោកអមិញក៏បានបញ្ជាក់មួយដែលជាចំណុចនៃការចាប់ផ្តើមព្រឹត្តិការណ៍  
20                  ដែលនាំឱ្យមានការចោទប្រកាន់ ក៏ដូចជាការស៊ើបសួរដេញដោលនៅពេលនេះ ក្នុងឋានៈលោកជាសាក្សី  
21                  ដែលបញ្ជាក់អំពីអង្គហេតុ បំភ្លឺអំពីអង្គហេតុជម្លោះប្រដាប់អាវុធ។ លោកបានលើកឡើងអំពីកាលពី  
22                  ចាប់ផ្តើមពីខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧ ក៏កើតមានជម្លោះប្រដាប់អាវុធជាមួយនឹងវៀតណាម។ សំណួរសួរថា តាម  
23                  បទពិសោធន៍របស់លោក ឬក៏តាមការកត់សម្គាល់របស់លោកដែលលោកបានប្រឡូកផ្ទាល់នៅក្នុងស្ថាន  
24                  ភាពជីវភាពជាកងទ័ពតាំងពីឆ្នាំ៧០ ហើយហូរហែ ហើយលោកហាក់ដូចជានៅក្នុងជម្លោះនេះតែម្តង។  
25                  ពិតមែនតែឋានន្តរសក្តិរបស់លោកនៅក្នុងកម្រិតមួយដែលជាមធ្យម ប៉ុន្តែទំនងជាលោកមានព័ត៌មាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ច្រើន។ សំណួរសួរថា តើវាដើមចមពីដំបូងនោះ វាមូលហេតុអ្វីបានជាមានជម្លោះប្រដាប់អាវុធកើត  
2 ឡើងរវាងកម្ពុជានិងវៀតណាមនៅតំបន់ភូមិសាស្ត្ររបស់លោកឈរជើង នៅភូមិភាគបូព៌ានោះ? លោក  
3 ដឹងទេ? លោកអាចរៀបរាប់បានទេ?

4 [១៤:០៧:៣២]

5 ឆ៖ ខ្ញុំសូមរាយការណ៍ជូន។ ការទំនាស់ហ្នឹងមានពីរ ចាប់ផ្តើមទំនាស់មុនដំបូងហ្នឹងនៅឆ្នាំ  
6 ១៩៧៣ ទំនាស់ហ្នឹងទំនាស់រឿងអី រឿងសម្ភារៈ ដែលបរទេសមហាអំណាចបញ្ជូនមកចែករំលែកមិន  
7 ស្មើគ្នា ហ្នឹងទំនាស់ទី១។ ដល់ទំនាស់ទី២ វាកើតឡើងដល់ការប្រយុទ្ធគ្នាគឺទំនាស់បញ្ហាព្រំដែន ពីបញ្ហា  
8 ព្រំដែនទំនាស់គ្នាហ្នឹង ព្រោះព្រំដែនមិនច្បាស់លាស់ដែលធ្វើឲ្យកើតទំនាស់គ្នា ប្រយុទ្ធគ្នានៅពេលហ្នឹង។

9 ស៖ លោកនិយាយថា ចាប់ផ្តើមពីផលប្រយោជន៍ ទំនាស់ផលប្រយោជន៍ហ្នឹង ផលប្រយោជន៍  
10 សម្ភារៈអីមិញគឺផលប្រយោជន៍អីខ្លះទៅ? ហើយវាមានទ្រង់ទ្រាយយ៉ាងម៉េចទៅ ផលប្រយោជន៍ដែលនាំ  
11 ឲ្យទំនាស់រហូតដល់មានកើតជាជម្លោះគ្នា រហូតដល់មានសង្គ្រាមស៊ីសាច់ហូតឈាមគ្នារវាងកម្ពុជានិង  
12 វៀតណាម?

13 ឆ៖ ទំនាស់ឆ្នាំ១៩៧៣ ទំនាស់វាអីចេះ សម្ភារៈសឹកទាំងអស់ដែលផ្តល់ឲ្យ កន្លងមកវៀតណាម  
14 ហើយនិងកម្ពុជាទទួលៗឥទ្ធិពលតែមួយទេ ពីចិនទាំងអស់។ អីចឹងកាលណាផ្តល់សម្ភារៈមក តាំងពី  
15 រថយន្ត តាំងពីកាំភ្លើង គ្រាប់រំសេវ ខោអាវមក តាមរយៈវៀតណាម ហើយខ្មែរយើងមិនអាចទៅយក  
16 ផ្ទាល់បានទេ តាមរយៈហ្នឹង។ ប៉ុន្តែដល់ពេលបញ្ជូនមក ចិនបញ្ជូនមកតាំងពីថ្នាំពេទ្យថ្នាំអី ដល់បញ្ជូនមក  
17 ទៅ ឧទាហរណ៍ គេឲ្យមក១០០ ប៉ុន្តែយើងបានតែ៦០ វាបាត់អស់៤០។ អីចឹងការអាក់អន់ចិត្តចេះតែ  
18 មានបន្តបន្ទាប់។ ហ្នឹងទំនាស់កើតឡើងពីបញ្ហាហ្នឹង ដែលទំនាស់ឡើងនឹង ហ្នឹងនិយាយពីឆ្នាំ៧៣។ ដល់  
19 ពេល៧៣ហ្នឹងហើយដែលទំនាស់ហើយ ដល់វាប្រជុំសម្រេចថា ឥឡូវកងទ័ពវៀតណាមដែលនៅជាមួយ  
20 -- ខ្មែរនៅជាមួយវៀតណាមហ្នឹង គឺប្រគល់ខ្មែរឲ្យខ្មែរវិញ វៀតណាមឲ្យទៅវៀតណាមវិញ ពេលនោះ  
21 ចាប់ផ្តើមដកបណ្តើរៗហើយ ពី៧៣នឹង។ គេចាប់ផ្តើមដកបណ្តើរៗ នៅតែៗអី? នៅតែជំនាញការមួយ  
22 ៗទេ នៅជាមួយខ្មែរ។ អីចឹងអាក់អន់ចិត្តតាំងពីអាវ៉ែងទ្រព្យសម្បត្តិនឹង ទី១។ ដល់ចូលទី២ ពីបញ្ហា  
23 ព្រំដែន។ ដល់ព្រំដែនហ្នឹងទៅ ៗពិនិត្យមើលឃើញថាវាមិនសមស្រប វាមិនត្រឹមត្រូវ ខិតចូលទៅនេះ  
24 ខិតចូលទៅនោះ ចាប់ផ្តើមមានគំនុំ រវាងគ្នានឹងគ្នា។ ហ្នឹងទំនាស់មានពីរហ្នឹង សូមជម្រាបជូន។

25 [១៤:១០:២៨]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយដោយសារលោកជាកងទ័ពព្រំដែន ហើយបញ្ហានេះគឺដូចខ្ញុំបាន  
2                   ជម្រាបអីចឹង គឺយើងពិភាក្សាគ្នាអំពីបញ្ហាជម្លោះប្រដាប់អាវុធរវាងកម្ពុជាវៀតណាម ដូច្នេះនៅក្នុង  
3                   ចំណុចមួយនៃភូមិសាស្ត្រក្នុងចំណោមភូមិសាស្ត្របណ្តាទីក៏ដែលជាប់នឹងវៀតណាម គឺតំបន់ដែល  
4                   លោកកាន់កាប់។ ហើយមូលហេតុពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងជម្លោះព្រំដែនអំពីព្រំនេះ គឺវាមានកម្រិតយ៉ាងម៉េច  
5                   ទៅ បានជាហ៊ានដល់ការជម្លោះដោយប្រដាប់អាវុធរវាងគ្នា? មានអ្នកណាជាអ្នកណាចាប់ផ្តើមមុន?  
6                   អ្នកណាជាអ្នករំលោភយកដែនដី ដែនដីមុន ឬក៏អ្នកណាជាអ្នកប្រកាន់ថា ឥរិយាបថថាទីតាំងដីរបស់ខ្លួន  
7                   នៅត្រឹមនេះត្រឹមនោះ? ហើយវាមានកើតឡើងទំនាស់ ឬក៏វាកើតឡើងទំនាស់ដោយភូមិសាស្ត្រផ្សេង  
8                   ទៀត ដូចជាទំនាស់ដីស្រែចម្ការអីជាដើម? ដើមចម្ការដំបូងបង្អស់ហ្នឹង គឺអ្វីទៅ? ហើយចំណុចណា  
9                   ដែលនាំឱ្យចាប់ផ្តើមមុនគេ ផ្ទះអាវុធមុនគេរវាងកម្ពុជា វៀតណាម? នៅដែលចំណុចដែលភូមិភាគខាង  
10                  បូព៌ាទេ ដែលលោកដឹង លោកអាចដឹង លោកអាចនិយាយប្រាប់ដល់អង្គជំនុំជម្រះ អង្គសវនាការបានដឹង  
11                  អំពីបញ្ហាជម្លោះនេះ។

12                  **ឆ៖** ចំពោះបញ្ហាទំនាស់ ខ្ញុំនិយាយតែនៅភូមិភាគបូព៌ាទេ។ ការទំនាស់កើតឡើងពីបញ្ហាព្រំដែន  
13                  ព្រោះមានភូមិមួយចំនួនជាភូមិរបស់ខ្មែរនោះ វាអត់ឃើញ វាទៅនៅទីកន្លែងគេ អាទំនាស់ហ្នឹងហើយ  
14                  ដែលវាកើតឡើង។ វាបាត់ វាបាត់ភូមិខ្មែរ ដល់បាត់អីចឹង ក៏ទំនាស់កើតឡើង។ អីចឹងឱ្យខាងអ្នក  
15                  សង្កេតការណ៍ អ្នកអី អ្នកស៊ើបការណ៍ស៊ើបអីចុះពិនិត្យមើល អាហ្នឹងវាយ៉ាងម៉េច ព្រំប្រទល់ហ្នឹងត្រឹម  
16                  ណា អីត្រឹមណា ហ្នឹងទំនាស់ហ្នឹង។ ដល់ទំនាស់ដោះស្រាយ ដោះអត់ចេញ។ រឿងនេះដែលដោះវាមិន  
17                  ចេញហ្នឹង។ ទៅប្រជុំគ្នា ក៏ដោះមិនចេញ ធ្វើម៉េចក៏ដោះមិនចេញ អីចឹងត្រូវធ្វើយ៉ាងម៉េច បើដោះមិន  
18                  ចេញ មានតែប្រើគ្រឿងអាវុធទៅ។ ហើយមួយភូមិភាគបូព៌ាហ្នឹងគឺផ្ទះដំណាលគ្នា ហ្នឹងយប់តែមួយហ្នឹង  
19                  អត់មានខាងណាមុន ខាងណាក្រោយទេ។ ដោយឡែកខ្ញុំនិយាយតែខាងបូព៌ាទេ គឺផ្ទះដំណាលគ្នាពេល  
20                  យប់ហ្នឹងតែម្តង កន្លែងណាដូចកន្លែងណា ចាប់ផ្តើមផ្ទះអាវុធហ្នឹង ពេលហ្នឹង។

21                  [១៤:១៣:០១]

22                  **ស៖** អរគុណ។ ហើយបន្ទាត់ព្រំដែនបូព៌ាដែលលោកមានប្រសាសន៍ ហើយលោកស្គាល់ភូមិ-  
23                  សាស្ត្រភូមិភាគបូព៌ាច្បាស់ណាស់ ហើយលោកតាមលោកដឹង តើគេកំណត់យកពីចំណុចណានៃព្រំដែន  
24                  ផ្នែកចំណុចខាងជើងនៃព្រំដែន ហើយរហូតដល់ទៅចំណុចខាងត្បូងនៃព្រំដែនហ្នឹង គឺនិយាយពីរឿងភូមិ  
25                  សាស្ត្រវិញ ពីព្រោះនៅខាងជើងគឺជាប់នឹងភូមិភាគឦសាន ហើយនិងខាងត្បូងទៅជាប់នឹងភូមិភាគនិរតី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នេះតាមភូមិសាស្ត្រ តាមផែនទី។ ផែនទីនេះគឺយើងឃើញកំណត់ភូមិភាគបូព៌ា ដូច្នេះសំណួរសួរថាតើ  
2 លោកស្គាល់ទេចំណុចចាប់ផ្តើម -- ចំណុចពីចំណុចមួយទៅចំណុចមួយ បានន័យថា ពីចំណុចគោលពី  
3 ខាងជើងបង្អស់នៃព្រំដែនរបស់បន្ទាត់ព្រំដែនដែលគ្រប់គ្រងដោយ ដែលជាប់ជាមួយនឹងភូមិភាគបូព៌ា  
4 ហើយរហូតដល់ខាងត្បូងបំផុត តើចំណុចអី? ហើយមានចម្ងាយប៉ុន្មានដែរ រយៈចម្ងាយប្រហាក់  
5 ប្រហែលប៉ុន្មានពីខាងជើងទៅខាងត្បូង?

6 **ឆ៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមជម្រាបជូនអីចេះ។ បើនិយាយពីចម្ងាយចំនួនគីឡូម៉ែត្រ ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំ  
7 និយាយតែព្រំប្រទល់ដែលជាប់នៅកំពង់ចាមដែលខ្ញុំឈរជើង។ អីចឹងមានភូមិមួយចំនួនដែលវានៅក្នុង  
8 ផែនទី វាបាត់ក្នុងផែនទី វាបាត់ ដូចវត្តស្វាយ ភូមិស្នោត ភូមិក្រដាស អីចឹងនៅជិតផ្ទះប្រធានាឧបសគ្គ  
9 ហ្នឹង ទៅមើលៗឥឡូវ។ ចង់ដឹង ខ្ញុំនាំទៅមើលឥឡូវ បាត់ៗក្នុងភូមិ -- ក្នុងផែនទីហ្នឹងតែម្តង។ អីចឹងវា  
10 ទៅណា? ភូមិហ្នឹងវាទៅណាវិញ? អាហ្នឹងហ្នឹងហើយដែលទំនាស់កើតឡើង វាអីចឹង រវាងភូមិផងរបង  
11 ជាមួយហ្នឹង។ ហើយបើលោកថាទេ ខ្ញុំឆ្លើយហ្នឹងមិនជឿ ឥឡូវទៅទាំងអស់គ្នាទៅមើលជាក់ស្តែង ឲ្យ  
12 ឃើញ។ ហ្នឹងសូមជម្រាបជូនប៉ុណ្ណឹង។

13 [១៤:១៥:០១]

14 **ស៖** បាទ អរគុណ។ មិនអីទេ ឆ្លើយបញ្ជាក់នេះ មូលហេតុដែលយើងសួរអំពី ដោយសារ  
15 លោកបានបញ្ជាក់ថា ភូមិភាគ ព្រំដែននៃភូមិភាគបូព៌ាទាំងអស់ ជាមួយនឹងវៀតណាមគឺចាប់ផ្តើមផ្ទះ  
16 អាវុធព្រមគ្នានឹងយប់តែមួយ។ ហើយអីចឹងហើយបានជាយើងសួរដល់ចំណុចថា វាប្រវែងប៉ុន្មាន  
17 ពីព្រោះយើងឃើញថា ការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីមួយចំនួន គឺមានខាងចន្ត្រា មានខាងចំពុះទាអីហ្នឹង គឺ  
18 វាមានបញ្ហាច្បាច់ហើយ ប៉ុន្តែចំណុចខ្លះ គឺមិនបានបកស្រាយអំពីបញ្ហាចំណុចហ្នឹងទេ ឧទាហរណ៍ ដូចជា  
19 ជាប់នឹងមណ្ឌល ខេត្តមណ្ឌលគិរី ឬក៏ភូមិភាគឦសានហ្នឹង តំបន់មណ្ឌលគិរីហ្នឹង ក៏វាមិនមានហេតុ  
20 ការណ៍អីផ្លូវផ្លូវដែរ។ វាមានមែន ប៉ុន្តែវាមិនមានហេតុការណ៍តឹងតែងដូចអ្វីដែលលោកបានលើកឡើង។  
21 ចំណុចមួយទៀត យើងចង់ដឹងថា នៅក្នុងភូមិភាគបូព៌ាទាំងមូលហ្នឹង មានកងកម្លាំងរបស់ភូមិភាគហ្នឹង  
22 ប៉ុន្មានកងពលដែរ? ហើយកងពលអ្វីខ្លះទៅ? ហើយកងពលនីមួយៗ ឈរជើងនៅកន្លែងណាដែរ តាម  
23 លោកចាំ?

24 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនថា នៅក្នុងភូមិភាគបូព៌ា មានបីកងពល។ កងពលលេខ៣ កងពលលេខ  
25 ៤ និងកងពលលេខ៥ មានបីកងពលហ្នឹង។ កងពលលេខ៣ ឈរនៅខេត្តស្វាយរៀង។ ហើយកងពល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លេខ៤ ឈរនៅផ្លូវជាតិលេខ៧នេះ។ កងពលលេខ៥ គឺកងពលដែលទើបនឹងកើតថ្មី ទើបកើតថ្មីទេ រួម  
2 ជាមួយនឹងតំបន់ក្នុងភូមិភាគទាំងមូល តំបន់២០, ២១, ២២, ២០គត់, ២៤។ អីចឹងមានបីកងពល នៅ  
3 បូព៌ាឃើងហ្នឹង។

4 [១៤:១៧:០៣]

5 ស៖ ក្នុងមួយកងពលៗហ្នឹង មានកម្លាំងកងទ័ពប្រហែលប៉ុន្មានដែរ ប្រហាក់ប្រហែលប៉ុន្មាន?

6 ឆ៖ ក្នុងមួយកងពល មានជាង៧.០០០ គិតសរុបទាំងអស់។ ក្នុងមួយកងអនុសេនាតូច មាន  
7 ១២០នាក់ មួយកងអនុសេនាតូច។

8 ស៖ តាមលោក ៗ--

9 ឆ៖ ច្រឡំ មួយកងអនុសេនាធំមាន១២០នាក់។ មួយកងវរសេនាតូច មានមួយរយ -- អំ!មាន  
10 ៥២០។ អីចឹងមាន៧.០០០ជាង ក្នុងមួយកងពលតូច។

11 ស៖ បាទ អរគុណ។ ហើយពីរកងពលផ្សេងទៀតហ្នឹង តើលោកស្គាល់មេបញ្ជាការគេទេ មួយ  
12 កងពលលេខ៣ មេបញ្ជាការ អនុបញ្ជាការ? ហើយនិងកងពលលេខ៥ មេបញ្ជាការ អនុបញ្ជាការ តើ  
13 លោកស្គាល់ឈ្មោះដែរទេ?

14 ឆ៖ ខ្ញុំស្គាល់តែមេៗទេ។ មេបញ្ជាការកងពលលេខ៣ហ្នឹង គឺស្គាល់តែប្រធានមួយ ពូជឿន។  
15 ហើយចំពោះកងពលលេខ១៥ហ្នឹង គឺឈ្មោះ ឈឿន ប៉ុន្តែស្លាប់អស់ហើយ។ ហើយកងពលលេខ៤ហ្នឹង  
16 ហេង សំរិន ហ្នឹង ប្រធានរដ្ឋសភាហ្នឹង។

17 ស៖ លោកថា កងពលលេខ៣ ឈរជើងនៅស្វាយរៀង ហើយនៅកន្លែងណាដែរ ទីបញ្ជាការ  
18 កងពលលេខ៣?

19 ឆ៖ ចំពោះខ្ញុំអត់ដឹងថានៅកន្លែងណាបញ្ជាការកងពល ប៉ុន្តែដឹងថានៅខេត្តស្វាយរៀង មិនដឹង  
20 នៅកន្លែងណាទេ។

21 [១៤:១៩:១៣]

22 ស៖ បាទ មិនអីទេ។ ចុះកងពលលេខ៥ តើទីបញ្ជាការនៅៗកន្លែងណាដែរ? ហើយគេឈរជើង  
23 នៅតំបន់ណាដែរ កងពលលេខ៥ដែលបង្កើតថ្មី?

24 ឆ៖ បញ្ជាការកងពលលេខ៥ គឺឈរនៅផ្លូវជាតិលេខ៧ ផ្លូវជាតិលេខ៧ហ្នឹងក្រោយ ក្រោយ  
25 ដែលរៀតណាមវាយចូលហើយ ទើបនឹងបង្កើតក្រោយទេ ឈ្មោះ ឈឿន។ កន្លងមក បងឈឿន ហ្នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គាត់នៅ១៥៦ជាមួយខ្ញុំដែរ ប៉ុន្តែគេដកគាត់ហ្នឹង ទៅកាន់ប្រធានកងពលលេខ៥ គឺកងទ័ពថ្មី កងពលថ្មី  
2 កងទ័ពហ្នឹង។

3 **ស៖** នៅភូមិភាគបូព៌ា នៅអំឡុងពេលមុន បានន័យថាមានជម្លោះជាមួយនឹងវៀតណាម  
4 ដែលចាប់ផ្តើមខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧ តើមានកងទ័ពមជ្ឈិមឈរជើងនៅភូមិភាគបូព៌ាដែរឬទេ? ប្រសិនបើមាន  
5 តើមានប៉ុន្មានកងពលដែរ? យើងនិយាយតែក្នុងក្របខ័ណ្ឌមុនខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧ទេ។

6 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនថា បើមុនឆ្នាំ៧៧ កងទ័ពមជ្ឈិមអត់មានទេ។ គឺបូព៌ា គឺបូព៌ាគ្រប់គ្រង  
7 ដោយខ្លួនឯង។ អាហ្នឹងប៉ែកខាងហ្នឹងទេ ប៉ុន្តែខាងផ្សេងៗទៀត ខ្ញុំអត់ដឹងទេណា បើខាងហ្នឹងគឺខាងបូព៌ា  
8 គ្រប់គ្រងបូព៌ាដោយខ្លួនឯង អត់មានកងទ័ពមជ្ឈិមទេ។

9 [១៤:២០:៥៥]

10 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយសំណួរមួយទៀត យើងសួរតែសំណួរទូទៅទេ ដោយសារបញ្ហា  
11 ឯកសារផង ហើយបញ្ហាលោកបានផ្តល់សក្ខីកម្មច្រើនហើយ នៅក្នុងកំណត់ដែលស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់  
12 លោក។ លោកនិយាយកន្លងមកនេះ ហាក់ដូចជាមានការឆ្លើយបញ្ជាក់ច្រើនហើយ អំពីជម្លោះប្រដាប់  
13 អាវុធនៅក្នុងដែនដីកម្ពុជា។ សំណួរសួរថា តើមានអំឡុងពេលណាមួយនៃជម្លោះចាប់ពីខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧  
14 មកនេះ ចាប់មានជម្លោះជាមួយគ្នាហ្នឹង តើភាគីកម្ពុជាហ្នឹងមានពេលណាមួយ ឬក៏ពេលវេលាជាក់លាក់  
15 ណាមួយដែលមានការប្រើប្រាស់កម្លាំងវាយលុកចូលទៅប្រទេសវៀតណាមដែរឬទេ?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនអីចេះ ពេលដែលវាយចូលលុកទៅវៀតណាម យើងឃើញថាចាប់  
17 បើកយុទ្ធនាការលើកដំបូងគឺឆ្នាំ អូ! នៅខែ១២នោះ។ មានលើកទី១ មានតែមួយហ្នឹងដែលវាយលុកចូល  
18 ហ្នឹងដែលខាងបូព៌ាទេ ប៉ុន្តែខាងភូមិភាគផ្សេងៗខ្ញុំអត់ដឹង និយាយហ្នឹង។ មានមួយពេលហ្នឹងគត់  
19 ដែលវាយរុញច្រានគ្នាទៅមក ទៅមកហ្នឹង ពេលហ្នឹង។ គេវាយរុញយើង យើងវាយរុញគេ អាហ្នឹងពេល  
20 ហ្នឹង មានតែពេលហ្នឹងទេ។ ប៉ុន្តែក្រោយមកអត់មានទេ មានតែទប់កម្លាំង ពួកមជ្ឈិមមានតែទៅទប់  
21 វៀតណាមទេ អត់មានកម្លាំងអីរុញទៅរួចទេ នៅហ្នឹង ទប់នៅតាមព្រំដែនហ្នឹង ហើយមានតែថយចុះ  
22 ព្រោះវាបែកបាក់គ្នារួចទៅហើយ វាមានអីទៅវាយវៀតណាមកើតទៀត អត់មានទេ។

23 **ស៖** បាទអរគុណ។ ហើយចំណុចដែលលោកថា វាយរុលចូលទៅវៀតណាមអំពីហ្នឹងគឺ  
24 ព្រឹត្តិការណ៍កើតឡើងនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណាដែរ តាមលោកចាំ? ហើយអង្គល់រុលចូលទៅទឹកដីវៀតណាម  
25 ហ្នឹង ចូលដល់ចំណុចណា? ហើយចម្ងាយពីព្រំដែនប្រហែលប៉ុន្មានគីឡូដែរ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:២៣:០៦]

2 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនអីចេះ ព្រោះការចូលហ្នឹង វាអង្គភាពខុសគ្នា។ ឥឡូវខ្ញុំនិយាយពី១៥៦  
3 របស់ខ្ញុំវិញ អីចឹង១៥៦ទទួលភារកិច្ច គឺវិបត្តិយ២៧របស់វៀតណាមតែម្តង បន្ទាយធំហ្នឹងតែម្តង។  
4 ប៉ុន្តែមុខព្រហ្មទណ្ឌផ្សេងៗ យើងអត់ដឹងទេ ដឹងតែ២៧ហ្នឹងគឺវាយហ្នឹងតែម្តង។ គឺ១៥៦គឺវាយៗកម្ទេច២៧  
5 ប៉ុណ្ណឹង។ ប៉ុន្តែការវាយគ្នាឃើញថាវា បើនិយាយបែកហ្នឹង វាអស់ជាងមួយចំហៀងរួចទៅហើយ នៅ  
6 សល់តិចតួចទេ។ ប៉ុន្តែដោយសារអី? ដោយសារវៀតណាមហ្នឹងមានរថក្រោះ មានអីជួយធ្វើអន្តរាគមន៍  
7 ជួយអន្តរាគមន៍ទៅ។ ដល់នៅជាប់គ្នាពេញបំពេញហ្នឹង ក៏ដកទ័ពថយមកវិញ។ ដកមកក៏កិលនៅតាម  
8 ព្រំដែនដែរ មិនមែនដករហូតមកក្នុងទេ។ ក៏ចាប់ផ្តើមបើកប្រយុទ្ធគ្នាទៀត បន្តនេះទៀត។ ដល់ពេលតគ្នា  
9 តគ្នា មួយបន្ទាយ១២៧ហ្នឹង ផ្លូវមុខព្រហ្មហ្នឹងវាបុកអត់ដាច់ទេ បុកធ្វើម៉េចក៏មិនដាច់ដែរ។ ប៉ុន្តែវាបុក  
10 ដាច់ណា? បុកដាច់១៥៥នោះ! ត្រង់អំពុក ភ្នំបុសតាកុក។ ដល់បុកដាច់មុខ លេងតាមផ្លូវជាតិលេខ៧  
11 មក រថក្រោះដាក់ពីនឹងមក មកបាញ់ក្រោយខ្នងខ្ញុំនេះ ត្រង់ផ្លូវកែងក្រែកនេះ។ ដាក់រថក្រោះហ្នឹង លេង  
12 សុទ្ធទ្វេស្យាសមកតែម្តង។ អីចឹងខ្ញុំឆ្ងល់ ចុះមានរថក្រោះនរណាបាញ់មកគ្នាឯងហ្នឹង។ ដល់ថាអត់ទេ  
13 បុកដាច់ផ្លូវត្រង់អំពុកហើយៗ បុសតាកុកនោះ បុក១៥៥ បុកដាច់ឯនឹង វាពុំទ្វេមកក្រោយ។ បានខ្ញុំដក  
14 ថយ មកទប់ខាងក្រោយវិញទៀត។ បើមុខព្រហ្មខ្ញុំអត់ដាច់ទេ បុកម៉េចក៏មិនដាច់ដែរ។ រវាងវៀតណាម  
15 ហើយយើងហ្នឹង បើនិយាយសង្គ្រាម សង្គ្រាមហ្នឹងខ្លាំងមែនទែន ស៊ីសាច់ហុតណាមគ្នា ព្រោះសែង  
16 របួសសុទ្ធតែជីកក្នុងដី អត់មានសែងលើដីបានទេ។ វៀតណាមក៏អីចឹង យើងក៏អីចឹងដែរ ទល់មុខគ្នា៣០  
17 ម៉ែត្រ របួសក៏សែងក្នុងដីដែរ ក្នុងម៉ាយូរដី។ រៀងណាមកក៏អីចឹង យើងអីចឹងដែរ។ អត់មានទៅបាញ់រាប់  
18 រយម៉ែត្រទេ ៣០ច្រើនបំផុត ត្រូវបាញ់។

19 [១៤:២៥:២៥]

20 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយពេលដែលវាយចូលទៅបន្ទាយ២៧របស់វៀតណាមហ្នឹង តើទីតាំង  
21 ហ្នឹងនៅកន្លែងណា? ហើយចម្ងាយប៉ុន្មានពីព្រំដែន ពីខ្សែបន្ទាត់ព្រំដែន?

22 **ឆ៖** បើបន្ទាយ២៧ បើយើងនិយាយទៅវាហួសពីស្ថានដែកមួយបន្តិច ហួសមួយបន្តិចទៅដល់  
23 ហើយ មិនឆ្ងាយប៉ុន្មានទេ។ ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតឥឡូវម៉ែត្រ មិនដឹងជាប៉ុន្មាន ប៉ុន្តែមិនឆ្ងាយពីទីកន្លែងប៉ុន្មានទេ។ ពី  
24 មុនគេហៅស្ថានដែក ចេញពីស្ថានដែកទៅ ដល់បន្ទាយ២៧។ ចេញពីបន្ទាយ២៧ទៅ ដល់ផ្សារស្មាច់ហ្នឹង  
25 ក្បែរជាប់គ្នា ជិតគ្នាដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយក្នុងឱកាសនៃបញ្ហាសង្គ្រាមដង្ហោប្រដាប់អាវុធកម្ពុជា-វៀតណាម  
2                    ហ្នឹង លោកអាចបង្ហាញហេតុការណ៍ណាមួយដែលវៀតណាមហ្នឹង បានវាយលុកចូលជ្រៅបំផុតមក  
3                    ដល់ទឹកដីកម្ពុជានៅក្នុងពេល នៅភូមិភាគបូព៌ាហ្នឹង? តើគេចូលជ្រៅហ្នឹង មកដល់ជ្រៅ ប្រហែលដល់  
4                    ទីណា? ដល់ប៉ុន្មាន ចម្ងាយប៉ុន្មានចេញពី ប្រៀបទៅនឹងព្រំដែន ខ្សែបន្ទាត់ព្រំដែន? ហើយនៅក្នុងឆ្នាំណា  
5                    ដែរ លោកចាំទេ?

6                    **ឆ៖** អីចេះ ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនបញ្ហានេះ។ ក្នុងឆ្នាំ៧៧ ប៉ុន្តែថ្ងៃអត់ដឹង ឆ្នាំ៧៧ហើយ ប៉ុន្តែដឹងក្នុង  
7                    ឆ្នាំ៧៧ហ្នឹង ចុងឆ្នាំ៧៧ហ្នឹង។ ពេលវៀតណាមបុកមក បុកមកតាមផ្លូវជាតិលេខ៧ ប្រហែលជា២០  
8                    គីឡូ បើគិតស្មាន ថាព្រំដែនមកដល់ខ្នារ មកដល់ភូមិខ្នារយើង បុកមកដល់ត្រឹមហ្នឹង ត្រឹមភូមិខ្នារហ្នឹង  
9                    ឃុំស្រឡប់។ មករុលមកលិច រុលអត់រួច ព្រោះយើងបានរៀបចំកម្លាំងទប់រួចហើយ ត្រឹមភូមិខ្នារ។ បុក  
10                   មកហើយ ក៏ថយទៅវិញទៅ។

11                   [១៤:២៧:៤៧]

12                   **ស៖** ភូមិខ្នារ ឃុំស្រឡប់ តើនៅស្រុក នៅភូមិស្រុកអី ខេត្តអី ឬក៏ពួកស្រុកអី តំបន់អីទៅ?

13                   **ឆ៖** អានោះនៅស្រុងត្បូងឃ្មុំ ឃុំស្រឡប់ ស្រុកត្បូងឃ្មុំ ហ្នឹងតាមផ្លូវជាតិលេខ៧។

14                   **ស៖** វៀតណាមដែលវាយលុកចូលមកទឹកកម្ពុជាហ្នឹង តើមានប្រើកងកម្លាំងប្រភេទណាខ្លះ?  
15                   កងទ័ពប្រភេទណាខ្លះ? មានរថក្រោះ ឬក៏មានកាំភ្លើងធំ ឬក៏យន្តហោះដែរឬទេ គាត់គាំទ្រដោយយន្ត  
16                   ហោះដែរឬទេ?

17                   **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនអីចេះ វ៉ែដំបូងៗឡើង ដែលខ្ញុំវ៉ែបន្ទាយ២៧ហ្នឹង វៀតណាមគាំទ្រដោយ  
18                   យន្តហោះ មានយន្តហោះទៀត រថក្រោះទៀត កាំភ្លើងធំ១៣០លី។ និយាយរួមអាវុធគ្រប់ប្រភេទ។  
19                   ប៉ុន្តែក្រោយមកដែលបុកមកហ្នឹង មានតែរថក្រោះ អត់មានយន្តហោះទេ មានតែរថក្រោះទេតាមផ្លូវជាតិ  
20                   លេខ៧ បុកចូលមក។ ប៉ុន្តែយើងក៏បាញ់គេរាអស់មួយចំនួនដែរ ពេលនឹង។ ហ្នឹងមកដល់ត្រឹមខ្នារទេ  
21                   ដែលវៀតណាមហើយ ក៏ថយទៅវិញទៅ។

22                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយអំពីលោកបានលើកឡើងថា កម្លាំងលោកតែម្តង គឺចាំមុខព្រួញ  
23                   លោកតែម្តង បានវ៉ែចូលទៅបន្ទាយ២៧របស់វៀតណាម។ សំណួរសួរថា តើលោកទទួលបញ្ហាពីអ្នក  
24                   ណាដែរ ក្នុងការដែលទៅវាយដល់បន្ទាយ២៧របស់វៀតណាម នៅក្នុងទឹកដីវៀតណាម?

25                   [១៤:២៩:៤៣]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ឆ៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមជម្រាបអីចេះ ពេលនោះខ្ញុំគ្រាន់តែជាពេទ្យនៅសមរភូមិមុខ។ ខ្ញុំមិនមែនបញ្ជា  
2                   ការទេ គ្រាន់ជាពេទ្យ ប៉ុន្តែនៅជួរមុខ ដឹង។ ប៉ុន្តែអានេះបើតាមដឹងហ្នឹង គឺវាជាផែនការរបស់ភូមិភាគ  
3                   ព្រោះក្នុងកងពលហ្នឹងគឺអ្វីៗស្រេចលើភូមិភាគអ្នកសម្រេច។ រឿងហ្នឹងប៉ុណ្ណឹងទេ។ ភូមិភាគសម្រេច  
4                   ហើយ បានកងពលហ្នឹងចាប់ផ្តើម ឱ្យគ្រប់កងវរសេនាតូចទាំងអស់ គ្រប់វរសេនាធំទាំងអស់ចាប់ផ្តើម។  
5                   អាហ្នឹងគឺភូមិភាគហើយ គ្មាននរណាទេ។

6                   **ស៖** នៅក្នុងអំឡុងពេលពីឆ្នាំ ១៩១២ ឆ្នាំ៧៧ រហូតដល់ចុង ដល់ឆ្នាំ៧៩ បើតាមបទពិសោធន៍  
7                   របស់លោកដែលបានអនុវត្តផ្ទាល់ បានឈរផ្ទាល់នៅទីនោះ ហើយជាអ្នក បុគ្គលម្នាក់ដែលមានភាពស្វិត  
8                   ស្វាញជាងគេនៅសមរភូមិ តើវៀតណាមហ្នឹងវាយលុកចូលមកដែរដីនៃប្រទេសកម្ពុជាហ្នឹងប៉ុន្មានលើក  
9                   ដែរ? ហើយផលដែលធ្វើឱ្យខូចខាតអន្តរាយហ្នឹង រវាងភាគីទាំងសងខាងហ្នឹង តាមការសង្កេតរបស់  
10                  លោក ឬការតាមលោកដឹង តាមព័ត៌មានរបាយការណ៍ផ្សេងៗ តើខូចខាតយ៉ាងម៉េចដែរ?

11                  **ឆ៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមជម្រាបជូនអីចេះ ព្រោះការវែវហ្នឹងវាមានពីរ។ ទី១ វែវគ្រាន់តែវែវ គឺថាវែវ ប្រយុទ្ធ  
12                  គ្នាទៅវិញទៅមក។ ទី២ វែវដោះប្រទេស។ វែវវាមានពីរអីចេះ។ ប៉ុន្តែនិយាយពីឆ្នាំណា ដល់ត្រឹមឆ្នាំណា  
13                  សូមលោកបញ្ជាក់បន្តិចដើម្បីឱ្យដឹង?

14                  **ស៖** យើងនិយាយនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌតែឆ្នាំ ចាប់ពីដើមមឺនមានជម្លោះទៅ រហូតដល់មានអន្ត-  
15                  រាគមន៍របស់មជ្ឈិមទៅភូមិភាគបូព៌ា។ តើកម្រិត ឬក៏ពេលវេលានៃការប្រយុទ្ធគ្នាយ៉ាងម៉េចដែរ? ពីព្រោះ  
16                  ពេលដែលខាងមជ្ឈិម ទ័ពមជ្ឈិមទៅ វាមានភាពច្របូកច្របល់មួយដោយចោទ ថាមានការបះបោរ មាន  
17                  ការបង្ក្រាបអីចឹង អាហ្នឹងព្រឹត្តិការណ៍វាផ្សេង រវាងការជម្លោះហ្នឹងវាជម្លោះផ្ទៃក្នុងផង ជម្លោះខាងក្រៅ  
18                  អាហ្នឹងវាពិបាកស្មុគស្មាញ។ ហើយយើងសួរតែមួយកងដំបូងទេ គឺអំឡុងពេលពីចាប់ផ្តើមមានជម្លោះ  
19                  ទៅ រហូតដល់ពេលដែលខាងកងទ័ពមជ្ឈិមបញ្ជូនទៅដល់ភូមិភាគបូព៌ា។

20                  [១៤:៣២:១៧]

21                  **ឆ៖** ឥឡូវខ្ញុំជម្រាបជូនអីចេះ ឆ្នាំ២០៧៧ហ្នឹង គឺអត់ទាន់មានកងទ័ពមជ្ឈិមទេ គឺភូមិភាគបូព៌ា  
22                  ហ្នឹងអ្នកប្រយុទ្ធជាមួយវៀតណាម។ ក្រោយមកដែលវៀតណាមបុកចូលមកហើយហ្នឹង ក្នុង៧៧ដែរ  
23                  ដែលវៀតណាមបុកចូលទឹកដីកម្ពុជានេះ បានកងទ័ពមជ្ឈិមហ្នឹងវាយចូលទៅ។ កងពលលេខ២របស់  
24                  មជ្ឈិមហ្នឹង បានចូលទៅ។ ដល់ចូលទៅ ពេលហ្នឹងហើយដែលស្របនឹងពេលហ្នឹង វាធ្វើរដ្ឋប្រហារ ផ្ទុះ  
25                  នៅផ្ទៃក្នុងតែម្តង។ ផ្ទុះនៅផ្ទៃក្នុងនៅចាប់ផ្តើមកាប់សម្លាប់យុទ្ធជន កម្មាភិបាលមក ចាប់ពេលហ្នឹង អា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចុង៧៧ហ្នឹង។ ចាប់តាមអង្គភាព ចាប់តាមក្រសួង មន្ទីរហ្នឹង នាំគ្នាទត របៀបប្រែប្រួលពេញទឹកពេញដី យក  
2 មួយរួចខ្លួន។ អាត្រង់ហ្នឹងហើយបានយើងដឹងថា ប៉ុល ពត វាសត្រូវជាមួយវៀតណាមផង ហើយវា  
3 សត្រូវជាមួយប្រជាជនកម្ពុជាផង វាសម្លាប់ហើយ។ រឿងហ្នឹងហើយដែលខ្ញុំ ដែលផ្តាច់ខ្លួនចេញពីពេទ្យ  
4 ហ្នឹង ទៅកាន់ទ័ពវិញ វ៉ៃ ប៉ុល ពត វិញ ពេលហ្នឹង ក្នុង៧៨ហ្នឹង ថ្ងៃ២៥ ខែ៥ ៧៨ ខ្ញុំចាប់ផ្តើមធ្វើទ័ព  
5 ហើយ វ៉ៃៗ ប៉ុល ពត វិញហើយ។

6 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះយើងបង្វែរនូវការសួរនាំនេះ បញ្ហាជម្លោះប៉ុណ្ណោះសិន យើងនឹង  
7 សួរលម្អិតចំណុចមួយៗ ដែលជាក់លាក់ដែលមានការកត់ត្រានៅក្នុងឯកសារ។ ហើយដំបូងនេះយើងចង់  
8 សួរអំពីទំនាក់ទំនងរបស់លោក តើលោកមានស្គាល់ថ្នាក់ដឹកនាំភូមិភាគបូព៌ាដែរឬទេ? ហើយភូមិភាគ  
9 បូព៌ាហ្នឹងដឹកនាំដោយលេខាភូមិភាគឈ្មោះអី? ហើយនិងអនុលេខាប៉ុន្មាននាក់ដែរ? ហើយឈ្មោះអីខ្លះ?

10 [១៤:៣៤:៣០]

11 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនអីចេះ ចំពោះអ្នកដឹកនាំភូមិភាគបូព៌ា ខ្ញុំស្គាល់ ៗតែម្នាក់ទេ ឈ្មោះ សោ  
12 ភឹម ហៅ យ៉ាន់។ ស្គាល់តែម្នាក់ហ្នឹង ក្នុងភូមិភាគបូព៌ាហ្នឹង។ ហើយបើនិយាយពីគាត់វិញ បើជាមួយខ្ញុំ  
13 ប្រហែលជាត្រូវជាជីដូនប៉ុន្មានទេ ប្រហែលជីលួតហើយយ៉ាង ព្រោះៗយាយខ្ញុំនិងម្តាយ សោ ភឹម ហ្នឹង  
14 គាត់ជាបងប្អូនបង្កើត។ ហើយប្រហែលជា ហើយមើល ម្តាយ សោ ភឹម ហើយយាយខ្ញុំ បងប្អូនបង្កើត  
15 ហើយម្តាយខ្ញុំនឹង សោ ភឹម ត្រូវជីដូនមួយ។ ខ្ញុំហ្នឹងប្រហែលជាជីទួតយ៉ាង។ ខ្ញុំស្គាល់ដែរ ស្គាល់តែគាត់  
16 ម្នាក់ទេ ក្រៅពីហ្នឹងមិនស្គាល់ទេ។ អីចឹងបានកិច្ចការងារទាំងឡាយ ទាំងពួង ខ្ញុំក៏ឧស្សាហ៍សួរគាត់ដែរ  
17 សួរឱ្យដឹង ព្រោះកន្លងមកហ្នឹង សោ ភឹម គាត់ៗថា ប៉ុល ពត មិនមែនក្បត់។ ខ្ញុំថាក្បត់ហើយ ព្រោះ  
18 សម្លាប់មនុស្ស។ ហើយគាត់ក៏បាននិយាយដែរ ដល់ខ្ញុំសួរទៅ គាត់ថា បើ ប៉ុល ពត សម្លាប់មនុស្ស បើ  
19 ធ្វើរដ្ឋប្រហារ ម៉េចមិនប្រាប់គាត់? ខ្ញុំថា ធម្មតាមនុស្សមិនដែលនរណាគេប្រាប់ទេ គេធ្វើរដ្ឋប្រហារ  
20 ហើយ ខ្ញុំនិយាយ ខ្ញុំនិយាយអីចឹង។ និយាយហ្នឹងក្នុងនាមថាវា ស្គាល់គ្នាជាឪពុកមាអីទេ បានហ៊ាន  
21 និយាយនោះ។ តែគេក្បត់យើង គេមិនដែលប្រាប់យើងទេ។ ខ្ញុំនិយាយអីចឹង។ ហើយគាត់ អាវ៉ែងហ្នឹង  
22 ហើយដែលគាត់មិនច្បាស់ថា ប៉ុល ពត ហ្នឹងវាក្បត់។ ដល់មិនច្បាស់ហ្នឹងហើយ ដែលគាត់មកសួរដល់  
23 នេះ អរិយក្សត្រ មុខកំពូលនេះ មកទាំងនីវសារមកអីទៅសួរ ប៉ុល ពត ហ្នឹង។ បាទ ប៉ុណ្ណឹងទេ។

24 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយដើម្បីបញ្ជាក់រឿងនេះច្បាស់លាស់ តើលោកដឹងថាលោក សោ ភឹម  
25 ហ្នឹងជាមួយនឹងលោកហ្នឹង តើអ្នកណាបង អ្នកណាប្អូន? ហើយគាត់កើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា? ហើយទី១,

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ទី២ តើគាត់មានស្រុកកំណើតនៅទីកន្លែងណា? លោកចាំទេ លោកស្គាល់គាត់ច្បាស់?

2 [១៤:៣៦:៤៥]

3 ឆ៖ អីចេះ ខ្ញុំជម្រាបជូន។ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ ថ្ងៃខែកំណើត មិនដឹងទេ អត់ដឹង។ ប៉ុន្តែដឹងភូមិ ភូមិ  
4 សង្កម ឃុំគគីរសោម ស្រុកស្វាយទៀប ខេត្តស្វាយរៀង ប៉ុន្តែដល់ថ្ងៃកំណើតគាត់អត់ដឹងទេ ព្រោះយើង  
5 កើតអត់ទាន់ អត់ដឹង។

6 ស៖ លោកអំបិញបាននិយាយ ហើយដូចជាមានភាពស៊ីជម្រៅណាស់ លើបញ្ហាថា និយាយ  
7 បញ្ជូនយោបាយ ដែលមានលក្ខណៈចរិតធ្ងន់ ថាមានលក្ខណៈធ្ងន់ ដូចជា រឿងក្បត់ រឿងរដ្ឋប្រហារអី  
8 ជាដើម និយាយពិភាក្សាជាមួយ សោ ភឹម ហាក់ដូចជាមានកម្រិតជិតស្និទ្ធជាមួយ។ សំណួរសួរថា តើ  
9 ភាពជិតស្និទ្ធរបស់លោកបែបនេះ តើមានលក្ខណៈជាបុគ្គលរវាងលោក ជាមួយនឹងគាត់ ដោយសារជា  
10 សាច់ញាតិជាមួយគ្នា ឬក៏ដោយសារតួនាទីរបស់លោក ជាមួយនឹងគាត់ហ្នឹង មានទំនាក់ទំនងដោយសារ  
11 តួនាទីភារកិច្ចរបស់លោក ក្នុងការបំពេញមុខងារនៅជាពេទ្យ ឬក៏ជាកងទ័ពនៅក្នុងកងពលលេខ៤?

12 ឆ៖ ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនអីចេះ។ ការទំនាក់ទំនងរវាង សោ ភឹម និងខ្ញុំ នេះវាជាសាច់ឈាមទេ  
13 មិនមែនជាការងារទេ។ ការរស់នៅជាដើមគ្រួសារធម្មតា ពីព្រោះអីគ្រួសារខ្ញុំ នៅក្នុងមន្ទីរនុំ ផ្នែក  
14 កសិកម្ម វាមានគ្រួសារខ្ញុំយកធ្វើគាត់មួយដែរ ប៉ុន្តែស្លាប់អស់ទៅហើយ កូនបីនាក់នៅភូមិភាគហ្នឹង ទាំង  
15 ម្តាយភ្នែក ទាំងអីស្លាប់ទាំងអស់។ អីចឹងហើយ បានវាមានការទំនាក់ទំនងសួរសុខទុក្ខជាមួយគាត់ ប៉ុន្តែ  
16 រឿងការងារស្ទើរឆ្ងេង ប្រទេសអី គ្មានអីពាក់ព័ន្ធ។ បានយើងដឹងរឿងមួយចំនួនខ្លះ ហើយគាត់ប្រាប់  
17 អីចឹង។

18 [១៤:៣៨:៤៩]

19 ស៖ អីចឹង តើក្នុងឱកាសណាដែលលោកអាចមានលទ្ធភាពនៅក្នុងការទៅជួបគាត់ ដែលមាន  
20 លក្ខណៈជាឯកជន ដើម្បីអាចនិយាយ អាចពិភាក្សាជាមួយគាត់ផ្សេងៗ ដូចជាលោកបានលើកឡើង  
21 អំបិញ មានភាពស្និទ្ធស្នាលគ្នាខ្លាំង ហើយនិយាយដល់បញ្ហានយោបាយប្រទេសជាតិជ្រៅជ្រះអីចឹង តើ  
22 ឱកាសណាខ្លះទៅ ដែលលោកអាចធ្វើដូច្នេះបាន?

23 ឆ៖ ចំពោះបញ្ហានេះ ឱកាសដែលទៅជួបគ្នា វាអត់មានកំណត់ ព្រោះខ្ញុំនៅពេទ្យរបស់កងទ័ព។  
24 យើងអត់មានកំណត់ថា ឥឡូវពេលនេះ ថ្ងៃនេះទៅជួបគាត់ អត់ទេ។ ពេលណាយើងទំនេរទៅ ឱកាសល្អ  
25 ទៅ ជួបមួយភ្លែតទៅ តែប៉ុណ្ណឹងទេ។ គ្មានទៅជួបរាល់ថ្ងៃអី ទៅរាល់ខែ អត់ទេ។ អីចឹងទៅលេងគ្រួសារ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៅ ទៅជួបគាត់មួយភ្លែតទៅ ព្រោះគ្រួសារនៅនឹង នៅខាងផលិត ខាងកសិកម្មនឹង។ តែប៉ុណ្ណឹងទេ អត់  
2 មាន--

3 **ស៖** គ្រួសាររបស់លោកដែរធ្វើការនៅកសិកម្មភូមិភាគ ដែលនៅជិតគាត់នៅជាមួយគាត់ហ្នឹង  
4 តើពាក្យថាគ្រួសារហ្នឹង ជាប្រពន្ធរបស់លោក ឬក៏ជាឪពុករបស់លោក ឬក៏បងប្អូនរបស់លោក?

5 **ឆ៖** ចំពោះគ្រួសារហ្នឹងគឺខ្ញុំម្តាយមួយ ម្តាយបង្កើតមួយនៅជាមួយនឹង ហើយយាយក្មេកហ្នឹង  
6 មួយទៀត ហើយប្រពន្ធមួយ និងកូនបីនាក់នៅជាមួយហ្នឹង ប្រពន្ធមួយ កូនបីនាក់។

7 **ស៖** អីចឹងលោកដឹង ស្គាល់ទីស្នាក់ការ ឬក៏មន្ទីរៗនៃភូមិភាគបូព៌ាច្បាស់លាស់។ តើមន្ទីរភូមិ  
8 ភាគបូព៌ាអង្គាល់នោះ អង្គាល់ពីជំនាន់ សោ ភឹម ហ្នឹងគឺមន្ទីរភូមិភាគបូព៌ាហ្នឹងគឺ នៅទី -- បោះទីតាំងនៅ  
9 កន្លែងណាដែរ?

10 [១៤:៤១:០៣]

11 **ឆ៖** ដំបូងឡើយមន្ទីរភូមិភាគហ្នឹងគឺនៅស្ទឹង នៅក្រុងស្ទឹង។ ប៉ុន្តែក្រោយមកនៅនេះ សំរោងនៅ  
12 គគីរនេះ នៅខាងត្បូងដូនតី នៅហ្នឹង។ គេហៅទួលសំរោង ទួលគគីរ។ នៅហ្នឹងធ្វើផ្ទះនៅហ្នឹង មានមន្ទីរ  
13 ពេទ្យអីនៅហ្នឹង។

14 **ស៖** កាលនោះស្ទឹងបិតនៅក្នុងតំបន់អីដែរ? តំបន់ទីប៉ុន្មាន? តំបន់ប៉ុន្មានរបស់ភូមិភាគ? ហើយ  
15 សំរោង គគីរ ដូនតីហ្នឹងបិតនៅទីតាំងតំបន់ណាដែរសម័យហ្នឹង? ហើយសម័យនេះនៅទីកន្លែងណាដែរ  
16 លោកអាចបង្ហាញបានទេ?

17 **ឆ៖** ចំពោះទីតាំងនៅភូមិភាគ ពីមុនមកនៅស្ទឹងហ្នឹង គេហៅតំបន់២១ ចាប់ខាងជើងផ្លូវខាង  
18 ជើងថ្នល់ជាតិទៅជើងគឺ២១ហើយ។ នៅសំរោង ទួលព្រាបនេះតំបន់២០ ខាងនេះគឺតំបន់២០ គឺចែកគ្នា  
19 អីចឹង។ ខាងជើងផ្លូវគឺ២១ ខាងត្បូងគឺ២០ គេចែកគ្នាដាច់អីចឹង។

20 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

21 បាទអរគុណ ដែលលោកសាក្សីបានខិតខំឆ្លើយបញ្ជាក់តបនឹងសួររបស់យើង។ ឥឡូវនេះដល់  
22 ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ រហូតដល់ម៉ោងបីស្ងាត់អញ្ជើញ  
23 ចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

24 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់  
25 សាក្សីរូបនេះ នៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ រួមទាំងមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សីមកកាន់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ នៅវេលាម៉ោងបី។

2 សម្រាកចុះ!

3 ក្រឡាបញ្ជី៖

4 សូមអញ្ជើញក្រោកឈរ!

5 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៤២ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០១ នាទី)

6 [១៥:០១:៤៧]

7 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

8 អង្គុយចុះ!

9 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។

10 សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖

11 ស៖ ហើយសាក្សី យើងមានសំណួរទូទៅមួយចំនួនដែលមានបំណងចង់សួរ ហើយនិងមាន  
12 សំណួរជាក់លាក់មួយចំនួន ចង់ឱ្យលោកបញ្ជាក់។ ហើយតទៅនេះ យើងចង់ដឹងថា ពេលវេលាដែល  
13 លោកបានត្រូវទៅជួប មានឱកាសជួប ហើយនិងពិភាក្សាក្នុងនាមលក្ខណៈគ្រួសារជាមួយនឹងលោក  
14 សោ ភឹម នៅក្នុងអំឡុងពេលលោក សោ ភឹម ធ្វើជាលេខាភូមិភាគបូព៌ា។ សួរថាតើឱកាសដែលលោក  
15 បានទៅ -- ឱកាសដែលលោកបានទៅជួបពិភាក្សាជាមួយគាត់មានលក្ខណៈគ្រួសារហ្នឹង តើមានឱកាស  
16 ណាមួយ -- តើមានឱកាសណាដែលលោក --

17 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការមានបញ្ហាការប្រព័ន្ធ ឧបករណ៍សំឡេង។

18 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

19 [១៥:០៣:៣១]

20 ឱកាសដែលលោកបានទៅពិភាក្សាហ្នឹងគឺថា លោកមិនថា មិនទៀងទាត់ ប៉ុន្តែយើងសួរលោកថា  
21 នៅក្នុងរបបកម្ពុជាប្រជាប្រជាធិបតេយ្យហ្នឹង ជាពិសេសអំពីឆ្នាំ៧៥ មកទល់ទៅនឹងមានព្រឹត្តិការណ៍កើតឡើង  
22 នៅភូមិភាគបូព៌ា ហើយប្រហែលជាខែ៥ ឆ្នាំ១៩៧៨ ឱកាសដែលលោកជួបពិភាក្សាជាលក្ខណៈគ្រួសារ  
23 ជាមួយនឹង សោ ភឹម ហ្នឹង តើសរុបហ្នឹង តើគិតលោកមើល តើលោកអាចជួប សោ ភឹម បានប៉ុន្មានដង  
24 ដែរ? ហើយលើកនីមួយៗដែលលោកទៅជួបហ្នឹង បានលើកឡើង បានពិភាក្សាបញ្ហាអ្វីខ្លះ ជាមួយនឹង  
25 លោក សោ ភឹម?

1 2-TCW-1065៖

2 ឆ៖ ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនបន្ត។ ជាមួយពេលវេលាជួបហ្នឹង បើគិតទៅ ក្នុងមួយឆ្នាំជួបតែបីឬបួន  
3 ដង តែប៉ុណ្ណឹងទេ ព្រោះខ្ញុំនៅសមរភូមិ មិនអាចមានពេលវេលាមកជួបអីគ្រប់គ្រាន់ទេ។ មកជួបហ្នឹង  
4 កាលណាជួបគាត់ទៅ មកលេង មកជួបសួរសុខទុក្ខគ្រួសារផង ក៏មកជួបគាត់ផង ប៉ុណ្ណឹងឯង។ វាគ្មាន  
5 កិច្ចការងារអីទៅទំនាក់ទំនងអី រឿងប្រទេសជាតិ អត់មានទេ ក្នុងនាមក្នុងគ្រួសារ។ សួរសុខទុក្ខប៉ុណ្ណឹង  
6 ហើយយើងនិយាយលេងជាមួយគាត់តិចតួច គាត់ក៏មិនប្រកាន់អីដែរ។ អាហ្នឹង បើហ៊ានសួរសុខទុក្ខហ្នឹង  
7 តែប៉ុណ្ណឹងទេ។

8 ស៖ បាទ អរគុណ។ តាមចម្លើយសក្ខីកម្មរបស់លោកដែលបានឆ្លើយពីមុននេះ ថាមានឱកាស  
9 មួយនោះ លោកបានពិភាក្សា និយាយជាមួយនឹងលោក សោ ភឹម បញ្ជាក់ថា មានការប្រកែកគ្នារវាងថា  
10 លោកថា ប៉ុល ពត បានធ្វើរដ្ឋប្រហារ ហើយ សោ ភឹម ហ្នឹងគាត់មិនជឿទេ។ តើព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើត  
11 ឡើង ការពិភាក្សានិយាយគ្នាចូលជ្រៅ ដល់រឿងរដ្ឋប្រហារ ដល់រឿងក្បត់អីៗហ្នឹង តើការពិភាក្សាហ្នឹង  
12 នៅកាលៈទេសៈណាមួយដែរ ពេលវេលាទីកន្លែង ដែលលោកបានពិភាក្សាពីបញ្ហានេះជាមួយនឹងលោក  
13 សោ ភឹម លោកចាំដែរទេ? ហើយលោកអាចអត្ថាធិប្បាយនូវខ្លឹមសារឱ្យបានច្បាស់លាស់ នៅក្នុងការ  
14 ពិភាក្សាលើបញ្ហានេះជាមួយ សោ ភឹម ដែរឬទេ?

15 [១៥:០៦:០៣]

16 ឆ៖ ខ្ញុំសូមជម្រាបជូន នៅចុងឆ្នាំ៧៧ ពេលដែលយើងកំពុងតែធ្វើសង្គ្រាមជាមួយវៀតណាម  
17 ហ្នឹង ពេលហ្នឹងខ្ញុំនៅសមរភូមិទេ។ ប៉ុន្តែដល់ល្ងាចប្រហែលជាម៉ោងប្រាំ ខ្ញុំក៏ត្រឡប់មកលេងផ្ទះ មក  
18 ជួបគាត់នៅផ្ទះហ្នឹង។ ដល់ជួបទៅ គាត់ថា ឥឡូវសភាពការណ៍នៅសមរភូមិយ៉ាងម៉េច? គាត់ក៏សួរខ្ញុំ  
19 អីចឹង។ ខ្ញុំថា សភាពការណ៍នោះ ដូចជាមិនល្អ។ មិនល្អយ៉ាងម៉េច? ខ្ញុំថា ដើមឈើ ខ្ញុំទាញខាហរណ៍  
20 ថាដើមឈើហ្នឹង វាអត់សូវមានខ្យល់ទេ ប៉ុន្តែវារំលំតែម្តង វាដួល រំលំគ្រេងៗតែម្តង។ ដល់អីចឹងគាត់ក៏  
21 វិភាគ គាត់ថា អាហ្នឹងវាអីចឹងចេះ អាហ្នឹងព្យុះនៅចិនទេ ប៉ុន្តែឥទ្ធិពលនោះ វាដល់កម្ពុជា និយាយអីចឹង  
22 ឥទ្ធិពលដល់កម្ពុជា។ ហើយខ្ញុំសួរថា ចុះធ្វើផ្ទះហ្នឹងធ្វើអី? អ័! ធ្វើផ្ទះហ្នឹងទុកសម្រាប់ទទួលភៀវចិន។ ខែ  
23 ភ្នំអង្គុយលេងពីរនាក់នៅលើគ្រែនឹង ខ្ញុំក៏សួរគាត់។ ខ្ញុំថាអត់អីទេ សមរភូមិមុខ ខ្ញុំនិយាយប្រាប់គាត់អីចឹង  
24 អាហ្នឹងឆ្នាំចុង៧៧ ពេលដែលយើងប្រទង់ប្រទាញគ្នានឹង។ ហ្នឹងជម្រាបជូនចៅក្រមប៉ុណ្ណឹង។

25 ស៖ វាមានហេតុផលយ៉ាងម៉េចទៅបានលោកហ៊ានអះអាងជាមួយគាត់ដូច្នេះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:០៧:៤០]

2 **ឆ៖** ចាំមើល បញ្ហាហ្នឹងវាអីចេះ។ យើងចាប់ផ្តើមប្រយុទ្ធជាមួយវៀតណាម ប្រយុទ្ធគ្នាហ្នឹង  
3 វៀតណាមក៏អត់វីយើង ពេលនឹង។ ដល់អត់វីអីចឹង ក៏ចាប់ផ្តើមផ្ទុះ ខែ៥ ចាប់ផ្តើមផ្ទុះខាងក្នុងហ្នឹងតែ  
4 ម្តង។ អាវុធផ្ទុះឡើងមក ដល់ផ្ទុះឡើងខ្ញុំថា អូ! អត់ស្រួលទេរឿងនេះ ផ្ទុះផ្ទៃក្នុងហើយ។ ខ្ញុំថាអីចឹង  
5 ច្បាស់ជាមានណាក្បត់ហើយ ក្បត់គ្នាហើយ។ ហើយខ្ញុំក៏និយាយលេងជាមួយគាត់ ខ្ញុំថា ប្រហែលជា  
6 ប៉ុល ពត ទេក្បត់។ គាត់ថា អ្នក! បើ ប៉ុល ពត ក្បត់ក៏ប្រាប់គាត់ដែរ។ អាហ្នឹងនិយាយលេងជាមួយគាត់  
7 អីចឹង។ ថាបើក្បត់ ក៏ប្រាប់គាត់ដែរ។ ប៉ុន្តែក្នុង ប៉ុល ពត នឹងវាមានគណៈអចិន្ត្រៃយ៍ នោះវាមានប្រារូប  
8 ដែរ រឿងអីមិនប្រាប់គាត់។ ហើយខ្ញុំក៏និយាយលេងជាមួយគាត់បន្តទៀត។ ខ្ញុំថា ធម្មតាមនុស្សក្បត់ គេ  
9 មិនដែលប្រាប់យើងទេ មិនដែលប្រាប់យើងទេ។ ហើយការវិភាគរបស់គាត់ គាត់ថាប្រហែលជា សុន  
10 សេន ទេធ្វើរដ្ឋប្រហារនោះ មិនមែនថា ប៉ុល ពត ទេ។ រឿងនេះ ជម្រាបលោកប៉ុណ្ណឹង។

11 [១៥:០៨:៥៥]

12 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះដែរ ដោយសារលោកអំមិញ លោកពីមុននេះ  
13 លោកបានឆ្លើយលាតរហូតដល់មានបញ្ហា ប៉ុល ពត មិនជឿ មិនជឿថា ប៉ុល ពត ធ្វើរដ្ឋប្រហារទេ  
14 ហើយលោក -- គាត់ជឿថា សុន សេន ទេ។ អីចឹងហើយបានគាត់ធ្វើដំណើរសំដៅទៅភ្នំពេញ ហើយ  
15 រហូតទៅដល់អរិយក្សត្រ។ យើងចង់ដឹងថា តើលោកដឹងថា ជោគវាសនារបស់ សោ ភឹម ហ្នឹងយ៉ាង  
16 ម៉េចទេ កាលពីនៅក្នុងអំឡុងពេលឆ្នាំ១៩៧៧នឹង? -- ៧៨ណា នៅក្នុងអំឡុង៧៨នឹង តើលោកដឹង  
17 ជោគវាសនារបស់គាត់យ៉ាងម៉េចទេ?

18 **ឆ៖** ជម្រាបជូនអីចេះ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨ បើ -- អានេះជាកំនិតរបស់ខ្ញុំទេ។ គាត់ដូចអស់សង្ឃឹម  
19 ដែរ អស់សង្ឃឹមពេលនឹង។ អាហ្នឹងមិនច្បាស់ហ្នឹងហើយ ដែលគាត់ទៅអរិយក្សត្រ ទៅមុខកំពូលហ្នឹង  
20 ឱ្យនិរសារចូលទៅសួរហ្នឹង មូលហេតុអីបាន ប៉ុល ពត បណ្តោយឱ្យកងទ័ពភូមិភាគកណ្តាលមកសម្លាប់  
21 ប្រជាពលរដ្ឋ សម្លាប់កម្មាភិបាលនៅបូព៌ា។ អាត្រង់ហ្នឹងហើយដែរវា គាត់អស់សង្ឃឹមអាហ្នឹងហ្នឹង  
22 ដែលគាត់ឱ្យទៅសួរហ្នឹង ដើម្បីយកកិច្ចការងារឱ្យច្បាស់។ ដល់ទៅហ្នឹង វាអត់បានសម្រេចមែន អត់  
23 បានសម្រេចមែន ប៉ុល ពត គេធ្វើរដ្ឋប្រហារទៅហើយ។ ហើយយើងនៅមិនច្បាស់ វិនិច្ឆ័យវាអត់ត្រូវ  
24 សភាពការណ៍ហ្នឹង។ ហើយបើគាត់ជឿខ្ញុំ គាត់ប្រាស់ចេញខាងមក ខ្វះអីកងទ័ពបូព៌ានោះ ប្រមាណបី  
25 កងពលការពារគាត់មិនបានអ្វី? ការពារបាន។ ប៉ុន្តែគាត់មិនជឿ មិនជឿខាងក្រោមៗគេឱ្យយោបល់។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   អាហ្វឿងហ្វឿងដែលធ្វើឲ្យគ្រោះថ្នាក់នោះ ហ្នឹងហើយ។ អាហ្វឿងសូមជម្រាបជូនចៅក្រមប៉ុណ្ណឹង។

2                   [១៥:១០:៥៨]

3                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយលោកអមិញលើកឡើងថា គាត់ចាត់ឲ្យនិរសារទៅសាកសួរអំពី  
4                   ព័ត៌មានហ្នឹងជាមួយនឹង ប៉ុល ពត។ ហើយចុះគាត់ទៅឯណា សោ ភីម ទៅឯណា?

5                   **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជូនបន្តទៀត អមិញខ្ញុំនិយាយមួយគត្តា ត្រឹមគាត់ វាសនារបស់គាត់។ ឥឡូវដល់  
6                   ពេលដែលគាត់ចេញដំណើរទៅ។ ទៅដល់ហ្នឹងគាត់មាននិរសារទៅ ឲ្យនិរសារហ្នឹង និរសារហ្នឹងក៏ត្រូវ  
7                   ជាក្មួយរបស់គាត់ដែរ ឈ្មោះ ជឿក ហ្នឹង ឲ្យយកសំបុត្រទៅឲ្យគណៈមជ្ឈិមបក្សហ្នឹង។ ដល់ទៅៗគេ  
8                   ចាប់ ជឿក ហ្នឹងបាត់ទៀត។ ចាប់បាត់ទៀត ក៏បញ្ជូនទៅមួយទៀត។ បញ្ជូនទៅមួយទៀត បញ្ជូនទៅ  
9                   មួយទៀត វាចាប់បាត់ទៀត។ អីចឹងគេយកទ័ព យករថក្រោះមកព័ទ្ធគាត់តែម្តង បានដឹងថាជោគវាសនា  
10                  គាត់ចប់ត្រឹមណេះហើយ។ ដល់មកព័ទ្ធគាត់ហ្នឹងហើយ អាហ្វឿងគាត់សម្លាប់ខ្លួនឯងហើយ គាត់ថាអស់។  
11                  វាសនារបស់គាត់គឺចប់ត្រឹមហ្នឹងហើយ។ គាត់សម្លាប់ខ្លួនឯង បាញ់សម្លាប់ខ្លួនឯងតែម្តង។ គ្រាន់តែផ្តាំ  
12                  ផ្តើមអ្នក -- ផ្តាំផ្តើមអ្នកក្បែរនឹងថា ក្រោកឡើងតស៊ូ ព្រោះខ្ញុំឈប់ហើយ បញ្ចប់ត្រឹមហ្នឹង។ ហ្នឹងសូម  
13                  ជម្រាបជូនចៅក្រមប៉ុណ្ណឹង។

14                  **ស៖** អមិញលោកនិយាយថា មកដល់អរិយក្សត្រ បានន័យថា គាត់រួមទាំងកងការពាររបស់  
15                  គាត់ ឬក៏និរសាររបស់គាត់ហ្នឹងបានមកដល់អរិយក្សត្រ ឬក៏គាត់មកដល់ទីណា? ហើយគាត់ឲ្យប្រើ  
16                  ប្រាស់ ប្រើនិរសារ ឬក៏កងការពាររបស់គាត់ដែលកាន់សំបុត្រចូលទៅទីក្រុងភ្នំពេញ? គាត់ឈរជើងនៅ  
17                  កន្លែងណា ពេលដែលហេតុការណ៍ ព្រឹត្តិការណ៍នឹងកើតមានឡើងនឹង?

18                  [១៥:១៣:០៣]

19                  **ឆ៖** ចំពោះការឈរជើងហ្នឹងក៏ខ្ញុំមិនបានដឹងទេ ប៉ុន្តែនិរសារមួយដែលរត់ច្រានហ្នឹងទៅនឹង  
20                  គ្រាន់តែប្រាប់ ប៉ុន្តែនៅទីតាំងកន្លែងណាខ្ញុំមិនដឹង ប៉ុន្តែតែពេលហ្នឹងនៅអរិយក្សត្រហ្នឹង។ ព្រោះពេល  
21                  ហ្នឹងដែលគេ គាត់បាញ់សម្លាប់និរសារហើយ គាត់សម្លាប់ខ្លួនឯងហើយ នៅនិរសារម្នាក់គត់ ដែលទៅ  
22                  ជួនក្នុងស្រះនឹង នៅក្នុងកំប្លោកហ្នឹង។ ហើយពួកនិរតីនឹង វាបាញ់ក្នុងកំប្លោក ប៉ុន្តែបាញ់អត់ត្រូវ ព្រោះវា  
23                  ងើបនឹងច្រមុះហ្នឹង នៅនឹង ហើយវានៅលបចាំមើលហ្នឹង។ ពេលដែលស្លាប់ហើយបានឡើង វាទៅ  
24                  បាត់ទៅ វាទៅស្រុកវិញទៅ។ នៅតែម្នាក់គត់ ក្រៅពីហ្នឹងងាប់ទាំងអស់។ ប៉ុន្តែទីតាំងនៅកន្លែងណា  
25                  កន្លែងណា ខ្ញុំមិនបានសួរទេដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1                   **ស៖** អ៊ីចឹងព្រឹត្តិការណ៍ហ្នឹងគឺលោកពួកគេថាដែរទេ បានគេ--

2                   **ឆ៖** (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

3                   **ស៖** ឈ្មោះអីទៅ? ក្លាយហ្នឹងឈ្មោះអីទៅដែលអ្នកនិយាយប្រាប់លោក?

4                   **ឆ៖** ក្លាយហ្នឹងឈ្មោះ អ៊ីង ប៉ុន្តែឥឡូវទៅថែបាត់ហើយ ទៅចំណាកស្រុកបាត់ហើយ ទៅប៉ុន្មាន  
5                   ឆ្នាំហើយ។

6                   **ស៖** ក្លាយនរណាគេ? ក្លាយ សោ ភឹម ឬក៏ក្លាយរបស់ប្រពន្ធ សោ ភឹម?

7                   **ឆ៖** ក្លាយ សោ ភឹម បាទ ត្រូវជាក្លាយ សោ ភឹម។

8                   **ស៖** អ៊ីចឹងតាមដែលលោកឮអំពី គឺយើងបញ្ជាក់ឡើងវិញតាមយើងស្តាប់គឺថា ដោយសារ  
9                   គាត់អស់សង្ឃឹម ហើយដោយសារត្រូវបានបញ្ជូននូវនិរសារពីរនាក់ទៅ ហើយបាត់ខ្លួន។ អ៊ីចឹងគាត់អស់  
10                  សង្ឃឹម ក៏គាត់សម្រេចបាញ់កងការពាររបស់គាត់មួយចំនួន ហើយរត់រួចតែមួយទេ ហើយបន្តចុង  
11                  ក្រោយគឺគាត់បាញ់សម្លាប់ខ្លួនគាត់។ អ៊ីចឹងមែនទេ?

12               [១៥:១៥:០៣]

13                  **ឆ៖** បាទ ត្រឹមត្រូវ។

14                  **ស៖** ចុះអ្នកបើកបររថយន្តគាត់ យ៉ាងម៉េចដែរ?

15                  **ឆ៖** ចំពោះអ្នកបើកបរ ខ្ញុំមិនបានសួរ អត់បានសួរទេ អ្នកបើកបររថយន្ត អត់បានសួរទេ។

16                  **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយលោកចាំទេ ព្រឹត្តិការណ៍នឹងកើត គេតាមគេនិយាយប្រាប់នឹង ឬក៏  
17                  លោកជាសាច់ញាតិហ្នឹង តើលោកដឹងព្រឹត្តិការណ៍នឹង កើតឡើងនៅអំឡុងពេលវេលាណាច្បាស់លាស់  
18                  ដែរទេ? ទីតាំងមិនច្បាស់ទេ ប៉ុន្តែកាលវេលាដែលកើតមានហ្នឹង លោកអាចដឹងទេថាមានកើតឡើងនៅ  
19                  ពេលណា កាលៈទេសៈណាដែរ?

20                  **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនថា វាអត់ -- ខ្ញុំអត់ដឹងទេ ពេលវេលាណាៗ ក៏អត់ដឹងទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំគ្រាន់តែ  
21                  បានសួរវា ព្រោះវាក៏ត្រូវជាក្លាយដែរ។ ដល់ខ្ញុំសួរទៅ ខ្ញុំមិនចាប់អារម្មណ៍យករឿងហ្នឹងអីមកធ្វើជាផ្លូវការ  
22                  អីដែរ។ គ្រាន់តែសួរឲ្យដឹងប៉ុណ្ណឹងទេ ប៉ុន្តែវាដឹងឲ្យច្បាស់លាស់យ៉ាងម៉េចៗ អត់មានច្បាស់លាស់ទេ។

23                  **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយចុះកាលពីគាត់មាន រស់រានមានជីវិតហ្នឹង តើលោក សោ ភឹម  
24                  ហ្នឹងមានប្រពន្ធដែរឬទេ? ហើយប្រពន្ធគាត់ហ្នឹងឈ្មោះអី? ហើយមានកូនប៉ុន្មាននាក់ដែរលោក សោ ភឹម  
25                  ដោយសារលោកជាញាតិសន្តានរបស់គាត់?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៥:១៦:៤៤]

2 ឆ៖ ចំពោះ សោ ភីម តែនិយាយប្រពន្ធគាត់ហ្នឹងវា ឈ្មោះដើម មិនដឹងឈ្មោះអីទេ ប៉ុន្តែគេហៅ  
3 ថា យាយកាវ៉ូ ប៉ុន្តែកូនមានៗពីរនាក់។ កូនមួយឈ្មោះ ណាត មួយ (ប្រុស)។ ហើយស្រីមួយឈ្មោះ  
4 ក្សី។ ពីរនាក់ ប៉ុន្តែមួយទៀតកូនចិញ្ចឹមទេ បើអ្នកមិនដឹងថាកូនបង្កើត មិនមែនទេ កូនចិញ្ចឹមទេ តែកូន  
5 គាត់តែពីរនាក់ទេ។ គេហៅពេទ្យ ធ្វើប្រធានពេទ្យហ្នឹង ពេទ្យណាត ហើយឈ្មោះ ក្សី មួយ។ ហើយ ក្សី  
6 ហ្នឹង ប្តីវាហ្នឹង ប្តីជាកូនប្រសារ រស់ ញឹម នៅភូមិភាគពាយ័ព្យដែលមកដណ្តឹងនោះ ប្តីវាហ្នឹង គឺកូនគាត់  
7 ពីរនាក់ហ្នឹង។

8 ស៖ ចុះកូនចិញ្ចឹមរបស់គាត់ហ្នឹង លោកស្គាល់ទេ ឈ្មោះអី? ហើយប្រុស ឬក៏ស្រី?

9 ឆ៖ កូនចិញ្ចឹមរបស់គាត់ហ្នឹងគឺស្រី ឈ្មោះ តាដេវ គេហៅ តាដេវៗ ប៉ុន្តែឥឡូវមិនដឹងទៅណា  
10 អត់ដឹង បាត់។

11 ស៖ ចុះឈ្មោះ ណាត ហ្នឹងប្រុស ឬក៏ស្រី?

12 ឆ៖ ណាត ហ្នឹងប្រធានពេទ្យ ៣-២ ស្លាប់ហើយ។ ហើយ ក្សី ហ្នឹងមិនដឹងជាស្លាប់ ដឹងជារស់  
13 អត់ដឹងទេ ស្រី។ ណាត ប្រុស។

14 ស៖ ចុះជោគវាសនារបស់ យាយកាវ៉ូ ប្រពន្ធរបស់គាត់ហ្នឹង យ៉ាងម៉េចដែរ?

15 ឆ៖ ជោគវាសនារបស់ យាយកាវ៉ូ ស្លាប់បាត់ហើយ របស់គាត់ហ្នឹង គឺស្លាប់តែម្តង។ ដឹងវាទៅ  
16 យកទៅសម្លាប់កន្លែងណា យើងអត់ដឹង ព្រោះខ្ញុំនៅសមរភូមិមុខ វាអត់ដឹងទេ ព្រោះរឿងខាងក្រោយ  
17 អត់សួរដឹងទេ។

18 ស៖ ម៉េចក៏លោកហ៊ានអះអាងថា យាយកាវ៉ូ ស្លាប់ហើយ ត្រូវគេយកទៅសម្លាប់?

19 [១៥:១៨:៥២]

20 ឆ៖ បានតែខ្ញុំហ៊ានអះអាង ដូចខ្ញុំអីចឹង គ្រួសារខ្ញុំ ទៅរកវាមិនឃើញ។ ហើយ យាយកាវ៉ូ បើ  
21 សិនជានៅ គាត់មកបាត់ហើយ ប៉ុន្តែគាត់គេយកសម្លាប់ គ្រាន់តែឮគេថាគេសម្លាប់បាត់ទៅហើយ យាយ  
22 កាវ៉ូ នោះ វាគ្មាននៅទេ បានខ្ញុំអះអាងថា ស្លាប់ហើយ អត់មាននៅនៅទេ។

23 ស៖ បាទ អរគុណ។ ហើយអំពីញ៉ែនេះ លោកបាននិយាយដល់ រស់ ញឹម ដែលត្រូវជាអ្នកដ្ឋាន  
24 ជាមួយនឹង សោ ភីម ដោយកូនស្រីរបស់គាត់ កូន សោ ភីម ទៅយក រៀបការជាមួយនឹងកូន រស់ ញឹម  
25 ដែល--។ លោកស្គាល់ រស់ ញឹម ដែរទេ? គាត់ធ្វើអី នៅជំនាន់ៗកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1                   **ឆ៖** ចំពោះខ្ញុំ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ រស់ ញឹម គ្រាន់តែដឹងថា រស់ ញឹម ប្រធានភូមិភាគពាយ័ព្យ  
2                   ប៉ុណ្ណឹងទេ ព្រោះកូនគាត់ប្រុស ហើយមកយកកូន សោ ភឹម នេះស្រី។ គ្រាន់តែដឹងប៉ុណ្ណឹងទេ ប៉ុន្តែគាត់  
3                   ធ្វើអីៗ ខ្ញុំអត់ដឹង រស់ ញឹម។ គ្រាន់តែគេថា ប្រធានភូមិភាគពាយ័ព្យប៉ុណ្ណឹង។

4                   **ស៖** លោកដែលដឹងថា រស់ ញឹម បានធ្វើដំណើរមកទស្សនកិច្ចនៅភូមិភាគបូព៌ាដែរឬទេ?  
5                   មកភូមិភាគបូព៌ា កាលនោះកាន់កាប់ដោយ សោ ភឹម នោះ?

6                   **ឆ៖** ចំពោះខ្ញុំ គាត់មកពេលណាខែណា ខ្ញុំអត់ដែលបានជួបទេ អត់បានដឹង ព្រោះយើងនៅតែ  
7                   ផ្នែកយោធា មានទៅដឹងអីទេ រឿងខាងក្រោយ អត់ដឹង។

8                   **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយសំណួរបន្ត តើលោកស្គាល់ សួស នៅ ហៅ ឈ្មួញ ដែរឬទេ?

9                   **ឆ៖** ចំពោះខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ អត់ស្គាល់ទេ។

10                  **ស៖** បាទ មិនអីទេ។ ចុះលោកស្គាល់ ចាន់ សេងហុង ហៅ ចាន់ ដែរឬទេ?

11                  [១៥:២១:១៣]

12                  **ឆ៖** ចំពោះ ចាន់ សេងហុង ក៏មិនដែលឃើញដែរ គ្រាន់តែឮតែឈ្មោះគេនិយាយទេ ចាន់ សេង  
13                  ហុង ហ្នឹង ហើយក៏ខ្ញុំមិនដែលឃើញដែរ អត់ដែលឃើញទេ។ វាគ្មានទំនាក់ទំនងអីជាមួយគាត់នឹងផង វា  
14                  គ្មាន។

15                  **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយសំណួរមួយទៀត ដែលមានការពាក់ព័ន្ធនឹងការបះបោរនេះ ដោយ  
16                  សារលោកបានមានលក្ខណៈពិភាក្សា ហើយមានចំណុចខ្លះគឺមានបញ្ហាប្រទេសជាតិ បញ្ហានយោបាយ  
17                  ជ្រៅជ្រះ លោកអាចហ៊ាននិយាយពិភាក្សាជាមួយនឹងលោក សោ ភឹម ដែលជាលេខាភូមិភាគបូព៌ា។  
18                  សំណួរសួរថាតើលោកដែលដឹងថា សោ ភឹម ហ្នឹងធ្លាប់មានទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងបុគ្គល ឬក៏ជាមួយនឹង  
19                  ខាងតំណាងរដ្ឋខាងវៀតណាមដែរឬទេ នៅក្នុងអំឡុងពេលដែលគាត់កាន់អំណាចជាលេខាភូមិភាគបូព៌ា?

20                  **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបជូន ខ្ញុំអត់ដែលបានដឹងទេ រឿងការទំនាក់ទំនងជាមួយវៀតណាម ជាមួយ  
21                  និយាយរួមបុគ្គលណា ខ្ញុំអត់ដែលដឹង បានដឹងសោះ អត់ដែលដឹងសោះទេ។ ហ្នឹងជម្រាបជូនប៉ុណ្ណឹង។

22                  **ស៖** បាទអរគុណ។ ហើយជាបន្តទៅទៀតនេះ យើងមានការពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហាមួយចំនួន ហើយ  
23                  យើងបង្ហាញ សុំបង្ហាញឯកសារមួយចំនួន ដើម្បីឱ្យលោកជួយពិនិត្យមើល ដើម្បីកំណត់អត្តសញ្ញាណ  
24                  បុគ្គលដែលមានការពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងឯកសារ។

25                  នេះ! មន្ត្រីរដ្ឋបានតុលាការយកឯកសារនេះ យកជូនសាក្សីពិនិត្យ។ អានេះមិនបាច់ទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 (មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការយកឯកសារជូនសាក្សី)

2 [១៥:២៤:០០]

3 បាទ បញ្ហានេះគឺលោកធ្លាប់បានបញ្ជាក់រួចហើយ ចំពោះមុខចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៅក្នុងសំណុំ  
4 រឿងផ្សេងៗ។ ប៉ុន្តែគឺមិន ឯកសារនេះគឺមិនមែនជានៅក្នុងសំណុំរឿងផ្សេងទេ គឺសំណុំរឿងផ្សេងមួយ  
5 ទៀត គឺសារទូរលេខចុះថ្ងៃទី០៦ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៧៧ ដែលចុះហត្ថលេខាដោយឈ្មោះ ឆុន។ ហើយក្នុង  
6 អំឡុងពេលស្តាប់សក្ខីកម្មឯកសារ E3/10669 “ឆ” -- អំ! ចម្លើយទី៣ គឺត្រង់ERN ភាសាខ្មែរគឺ 008  
7 08443, ERN ជាភាសាអង់គ្លេសគឺ 00976867, ERN ជាភាសាបារាំងគឺ 01001377។ បានបង្ហាញ  
8 ថា សារទូរលេខផ្សេងមួយទៀត ដែលម្នាក់នោះគឺឈ្មោះ ឆុន បានចុះហត្ថលេខា។ លោកពិនិត្យមើល!

9 ហើយសារទូរលេខនេះ គឺចេញនៅយប់ថ្ងៃទី០៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៧៧។ ហើយឯកសារនេះចម្លង  
10 ជូនអ្វីៗ អំនួន, បងវ៉ាន់, បងវន, បងខៀវ, មន្ទីរ, ឯកសារ។ យើងចង់ដឹងតែមួយទេ គឺថា លោកពិនិត្យ  
11 មើលមើល ហើយត្រង់ចំណុចឈ្មោះ ឆុន។ នៅក្នុងនេះគឺឈ្មោះ ឆុន ហ្នឹង លោកដែលធ្លាប់ឃើញ  
12 ឯកសារនេះដែរទេ?

13 ឆ៖ ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនអីចេះ ឯកសារនេះ ខ្ញុំអត់ដែលឃើញទេ។ ឈ្មោះ ឆុន ហ្នឹងក៏អត់ស្គាល់  
14 ទៀត ឆុន ហ្នឹង។ អត់ស្គាល់ទេ។ អត់ដែលឃើញឯកសារហ្នឹង។

15 [១៥:២៦:៣២]

16 ស៖ ចុះហេតុការណ៍ដែលកើតមានឡើង ដូចជា បញ្ហានេះ គឺនិយាយពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងរឿង  
17 មានហេតុការណ៍កើតឡើង គឺនៅវេលាម៉ោងបួនរសៀលក្នុងពេលប្រជុំនោះ ខ្ញុំមានជំងឺមួយមិនដឹងហេតុ  
18 ផលថា ខ្យល់មែន ឬក៏មិនមែនអីទេ មិនច្បាស់ ស្រាប់តែកំពុងអង្គុយស្តាប់បងប្អូនរាយការណ៍ ធ្លាក់ពីលើ  
19 កៅអីខ្លោក អត់បម្រះ មិនដឹងខ្លួនអស់រយៈពេលជាង២០នាទី ទើបដឹងខ្លួន។ ល្ងាចយប់ចាប់បន្តធ្វើការ  
20 ឡើងវិញ បានដដែល ព្រឹកឡើងក៏នៅបន្តធ្វើការទៀត ទាល់តែចប់ដោយជោគជ័យ។ ប៉ុន្តែនៅយប់ថ្ងៃទី  
21 ០៥ ព្រឹកថ្ងៃទី០៦ ខែ១១ សភាពិធីបត់ហែរច្រើន កម្រិតស្ទង់ឈាមមិនទៀងទាត់ មានពេលខ្លះឡើង  
22 ដល់១៤ ក្នុងរយៈពេលខ្លី ចុះមកប្រាំបួនក៏មាន។ ដូច្នេះសុខភាពមិនសូវស្រួល បានជាបាយមិនឆ្ងាញ់  
23 ហើយមានឈឺចុកចាប់ក្នុងទ្រូង ក្រោមដោះខាងស្តាំ ឈឺរហូតដល់ចំឡកខាងក្រោម។ បច្ចុប្បន្នឈឺក្បាល  
24 ធ្ងន់ ហើយនិង -- ធ្ងន់ក្បាល និងឈឺក្បាលច្រើន។

25 លោកចាំដែរទេ តើមានហេតុការណ៍កើតឡើងនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំមួយដែលផ្ទាក់ដឹកនាំភូមិភាគបូព៌ា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹង គឺថ្នាក់ដឹកនាំមានហេតុការណ៍កើតឡើងនៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ មានព្រឹត្តិការណ៍ហ្នឹងកើតឡើងដែរទេ?  
2 មានឈឺ ហើយសន្លប់ដួលពីលើ ធ្លាក់ពីលើកៅអី ហើយសន្លប់នៅក្នុងអំឡុងពេលកិច្ចប្រជុំ តើលោកដឹង  
3 រឿងព្រឹត្តិការណ៍នេះដែរឬទេ?

4 [១៥:២៨:២១]

5 **ឆ៖** ចុះហេតុការណ៍ដែលកើតឡើងចំពោះខ្ញុំ អត់ដឹង អត់ដែលប្រជុំ ហើយក៏មិនដឹងមនុស្ស  
6 ហ្នឹងមានជំងឺដួលសន្លប់ ក៏អត់ដែលដឹង។ ទើបនឹងឃើញឯកសារនេះទេ។ មិនដែលឃើញផងឯកសារ  
7 ហ្នឹង។ មិនដឹងជាប្រជុំនៅអីណា ស្តីណាផង អត់ដឹងផង។ អត់ដែលឃើញទេ ឯកសារ។

8 **ស៖** លោកមាន ជាសាច់ញាតិលោហិតជាមួយនឹងលោក សោ ភឹម តើលោកអាចបញ្ជាក់បាន  
9 ទេ តើ សោ ភឹម ហ្នឹង តាមដែលលោកដឹងហ្នឹង តើគាត់ធ្លាប់ប្រើប្រាស់ឈ្មោះអ្វីខ្លះ នៅក្នុងអំឡុងដែល  
10 គាត់ធ្វើបំពេញការងារជាលេខាភូមិភាគបូព៌ា?

11 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនថា ពីមុនមកគេហៅថាឈ្មោះ សោ ភឹម ប៉ុន្តែក្រោយមកគេដាក់ឈ្មោះ  
12 សោ យ៉ាន់ គឺមានឈ្មោះពីរ។ សោ ភឹម ផង ហៅ សោ យ៉ាន់ ផង ទាំងពីរហ្នឹង សូមជម្រាបជូន។

13 **ស៖** ចុះក្នុងជួរកម្មាភិបាលជាន់ខ្ពស់ ជាជនស៊ីវិល ឬក៏ដូចជា កម្មាភិបាលជាន់ខ្ពស់នៃកងទ័ពនៅ  
14 ភូមិភាគបូព៌ាហ្នឹង តើមានអ្នកណាដែលប្រើឈ្មោះ ឆុន ដែរឬទេ?

15 **ឆ៖** ចំពោះខ្ញុំវិញ អត់ដែលឮ អត់ដែលឮឈ្មោះ ឆុន ហ្នឹង។ អត់ដែលឮ ហើយមិនដែលឃើញ  
16 ហើយក៏មិនដែលឃើញដែរ ឯកសារហ្នឹងនេះ ឈ្មោះ ឆុន អត់ដែលឮទេ។ ហ្នឹងជម្រាបជូនប៉ុណ្ណឹង។

17 [១៥:៣០:១៥]

18 **ស៖** អាហ្នឹងខ្ញុំរំលឹកការចងចាំមួយ ហើយលោកនឹកឃើញ ដោយសារទូរលេខលេខ៩១ ហើយ  
19 ចុះថ្ងៃទី១០ ខែ១២ ខែធ្នូ ហើយឯកសារហ្នឹងគឺ E3/8370។ “គោរពជូនបង -- ជូនម - គោរពជូន ម.  
20 ៨៧០ ជាទីស្នេហា។ សភាពការណ៍នៅសមរភូមិផ្លូវលេខ២២ ក្នុងថ្ងៃទី៩ ខែ១២ និងយប់ថ្ងៃទី៩ ខែ១២  
21 ខ្លាំងចូលច្រកត្រាចខោល។ ហើយបច្ចុប្បន្នហ្នឹងបានបោះនៅម្តុំត្រពាំងស្មាច់ ព្រៃបូតកង ហើយនិងសា  
22 ពួន ខាងលិចភូមិត្រពាំងផ្លុង មួយចំនួនទៀតនៅម្តុំភូមិព្រះផ្តៅ។ យើងកំពុងស្នាក់នៅយ៉ាងខ្លាំង ធ្វើឲ្យខ្លាំង  
23 ទ្រឹង ដោយដុបៗ តាមកន្លែងដូចខាងលើ។ ហើយមុខព្រៃភូមិស្វាយ ខ្លាំងបុកខ្លាំងក្លា យើងរំលឹក  
24 បច្ចុប្បន្នដកមកត្រៀមការពារទប់ខ្លាំងនៅភូមិច្រករំដេង កាត់ភូមិត្រពាំងផ្តៅ ថ្នល់២២ ខាងកើត ខាង  
25 ត្បូងភូមិរំសែង។ យើងបានរៀបចំកម្លាំងតូចៗវាយពីមុខយ៉ាងខ្លាំងក្លា។ លទ្ធផលថ្ងៃទី៩ ខែ១២ កម្ទេច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្មាំងបាន១០៥ក្បាល របួស១៨៦ក្បាល កម្ទេចដេក-៧៥មួយដើម កាំភ្លើងយន្តប្រាំមួយដើម បាញ់ឆេះ  
2 រថក្រោះប្រាំគ្រឿង។ ឆេះដោយជាន់មិនពីរគ្រឿង នៅក្នុងរថក្រោះហ្នឹងជាន់មិន យើង ខ្មាំងជាន់មិនយើង  
3 ខ្មាំងសារភាពថា ងាប់មេបញ្ជាការកងពលវាពាក់ផ្កាយ២ មួយក្បាល។ សូមជូនពរសុខភាពល្អ មហា  
4 ជ័យជម្នះ ព្រឹកថ្ងៃទី១០ ខែ១២, ឆុន។”

5 លោកមិនចាំឈ្មោះទេ ប៉ុន្តែព្រឹត្តិការណ៍នេះ តើលោកមានបានដឹងឬដែរទេ? ព្រោះនៅក្នុង  
6 ព្រឹត្តិការណ៍នៅឆ្នាំ១៩៧២ ហើយចំណុចអំពីពួកយើងបានប្រាប់ហើយ លោកប្រហែលជាស្គាល់ហើយ  
7 តំបន់ភូមិសាស្ត្រហ្នឹង។ តើមានព្រឹត្តិការណ៍ហ្នឹងកើតឡើង តើលោកចង -- តើគាត់ -- លោកចាំដែរទេ  
8 តើរំលឹកតាមសារទូរលេខហ្នឹង តើលោកចាំព្រឹត្តិការណ៍ហ្នឹងដែរទេ?

9 [១៥:៣២:៥៦]

10 **ឆ៖** ខ្ញុំទើបឮឯកសារហ្នឹង ប៉ុន្តែភូមិភាគបូព៌ាហ្នឹងឈ្មោះ ឆុន ដូចជាគ្មាន ហើយសភាពការណ៍  
11 ដែលៗនិយាយក្នុងឯកសារនេះ ត្រាចខោលនេះវាគ្មានទ័ពណានៅ គឺទ័ពខ្ញុំហើយ។ អ៊ីចឹងបានឮហ្នឹងគឺៗ  
12 វែញកខ្ញុំ វែញកខ្ញុំត្រាចខោលហ្នឹង។ ពួកនេះប្រហែលជាពួកភូមិភាគកណ្តាល ឯកសារនេះ។ ត្រាចខោល  
13 មានវៀតណាមណានៅ អត់ទេ ពួកខ្ញុំនៅឈរជើងនឹង ពីខាងលិចត្រពាំងផ្ទុះរហូត។ អាពួកហ្នឹងដែលធ្វើ  
14 រដ្ឋប្រហារវែញកខ្ញុំ ឯកសារហ្នឹង។ ខ្ញុំមិនដែលឃើញ។ ភូមិភាគកណ្តាល និរតីអីហ្នឹង។

15 **ស៖** ប៉ុន្តែព្រឹត្តិការណ៍នេះ គឺខាងអ្នកចេញសារទូរលេខមិនច្បាស់ទេ ប៉ុន្តែថ្ងៃទី១០ គឺថ្ងៃទី១០  
16 ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧ ម៉ោង១៣ និង១៥នាទី មានន័យថា ព្រឹត្តិការណ៍ហ្នឹងកើតឡើងនៅក្នុងខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧។  
17 យើងបានសួរបញ្ជាក់លោកហើយ អំពីពួកថា នៅក្នុងព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតមានឡើងនៅក្នុងអំឡុងពេល  
18 នោះ តើនៅក្នុងភូមិភាគបូព៌ាហ្នឹង មានកងទ័ពមកពីភូមិភាគផ្សេង ឬក៏កងទ័ពមកពីមជ្ឈិមហ្នឹងឈរជើង  
19 នៅភូមិភាគបូព៌ាដែរឬទេ? លោកបានឆ្លើយបញ្ជាក់យើងហើយថា គឺអត់មានទេ គឺមានតែកងពលទាំង  
20 ឡាយដែលរៀបចំឡើងដោយនៅភូមិភាគបូព៌ា ហើយជាអ្នកម្ចាស់ការក្នុងការការពារទឹកដីនៅទីនោះ។

21 **ឆ៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមជម្រាបជូនអីចេះ សភាពការណ៍កើតនៅភូមិភាគបូព៌ាវាមានពីរ។ ក្នុងឆ្នាំ៧៧  
22 ដែលយើងវៀតណាមមួយគត់ ពេលដែលវែញហើយ វៀតណាមបុកចូលមក។ ដល់បុកចូលមកដាច់  
23 កងពលហ្នឹង មានភូមិភាគកណ្តាលមួយទៀតទៅជួយ ឃើញណោះ។ ទៅជួយ ដល់ពេលទៅជួយហ្នឹង  
24 មក ភូមិភាគកណ្តាលហ្នឹងឈ្មោះ កែ ពក ហ្នឹង ដល់ទៅជួយទៅ មានវៀតណាមណា វាលងអាខ្មែរ  
25 គ្នាឯងហ្នឹង។ អាហ្នឹង ចាប់ផ្តើមវាយគ្នាឯងហើយ។ ត្រង់ហ្នឹងមានពីរ ចុង អាឆ្នាំ៧៧ហ្នឹង ចុងខែ១២

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹង វាមានពីរគន្លាក់។ ហើយនៅត្រាចខោល នៅវាលរំសែង នៅទួលសង្កែ នៅទាំងអស់ អត់មានពី  
2 ណាមកនៅទេ មានតែទ័ពខ្ញុំឈរហ្នឹង។ អីចឹងមានតែពួកហ្នឹង ទៅវាយពួកខ្ញុំនេះ ភូមិភាគកណ្តាលនេះ  
3 និរតីហ្នឹង ទៅវាយពួកខ្ញុំ ពួកហ្នឹង។ ខ្ញុំទើបនឹងឃើញទេ ឯកសារនេះ មិនដែលឃើញផង។

4 [១៥:៣៥:៣៧]

5 **ស៖** ប៉ុន្តែព្រឹត្តិការណ៍មួយដែលយើងរំលឹកការចងចាំនោះ ដែលរំលេចខ្លាំងជាងគេនោះគឺ “ខ្មាំង  
6 សារភាពថាបានកម្ទេច អាមេបញ្ជាការកងពលវាពាក់ផ្កាយ២ មួយក្បាល” នេះជាចំណុចដែលប្រកាសពី  
7 ការជោគជ័យរបស់កងទ័ពកម្ពុជា ចំពោះជម្លោះជាមួយនឹងវៀតណាមហ្នឹង នៅចំណុចដែលយើងបាន  
8 ប្រាប់អម្បាញ់មិញហ្នឹង ប៉ុន្តែវាបានកម្ទេចផ្កាយ២មួយរូប ហើយផ្កាយ២នេះ ជាមេបញ្ជាការកងពល  
9 របស់វៀតណាម ដែលតាមព័ត៌មាន តាមសារភាពរបស់ខាងវៀតណាម នេះតាមរបាយការណ៍។  
10 តើព្រឹត្តិការណ៍ធំធេងប៉ុណ្ណឹង តើលោកដឹង? តើលោកនៅចងចាំដែរឬទេ នូវព្រឹត្តិការណ៍ថា មានហេតុ  
11 ការណ៍កើតឡើងរហូតដល់សម្លាប់បាននូវមេបញ្ជាការមួយ ដែលមានឋានន្តរសក្តិផ្កាយ២ ដែលនៅក្នុង  
12 រថក្រោះ?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ជឿ។ ប៉ុល ពត នេះវាវាយការណ៍នេះ គ្រាន់តែយកថា អង្គភាពវាធ្វើបានទេ ប៉ុន្តែ  
14 ធាតុពិតមិនមែនសម្លាប់បានផ្កាយ២ នៅក្នុងរថក្រោះនោះ អត់ជឿ។ ពេលហ្នឹងដែលវាយគ្នាហើយ អា  
15 ពួកភូមិភាគ -- ភូមិភាគកណ្តាល និងមជ្ឈិមហ្នឹង ចាប់ផ្តើមវាយវៀតណាមផង វាយខ្ញុំផង។ ខ្ញុំអ្នកតស៊ូ  
16 កងពលខ្ញុំ។ អីចឹងនៅខាង ពីចាប់ពីត្រាចខោលមក សុទ្ធតែកងទ័ពខ្ញុំហើយ នៅព្រៃរំដេង ព្រៃអីហ្នឹង គ្មាន  
17 វៀតណាមនៅហ្នឹងទេ។ អីចឹងពួកហ្នឹង វាយ វាធ្វើបំបាក់បំបែក ធ្វើរដ្ឋប្រហារហ្នឹង ពួកនេះ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិន  
18 ដែលឃើញទេ ឯកសារហ្នឹង ទើបនឹងឃើញនេះ ទើបនឹងលោកបង្ហាញខ្ញុំនេះ។ ដែលវាធ្វើរដ្ឋប្រហារនេះ  
19 សម្លាប់ខ្មែរនិងខ្មែរ ពួកហ្នឹង។ អីចឹងខ្ញុំអត់ដឹងទេ រឿងវាយវៀតណាមនេះ សុទ្ធរាយការណ៍ភូតរបស់វា  
20 ទេ។ រឿងម៉េចៗ អាហ្នឹងស្រេចនឹងវាហើយ យើងអត់ដឹង។

21 [១៥:៣៧:៤៧]

22 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយយើងមានឯកសារមួយចំនួនទៀត ហើយនេះ គឺសូមជូនឯកសារតែ  
23 ពីរទៀតទេ ដើម្បីលោកជួយពិនិត្យមើល។ ឯកសារទី១ គឺលេខ E3/988 ហើយឯកសារទី២ គឺ  
24 E3/905។ ហើយនេះ ជាប្រភេទសារទូរលេខ។ ឯកសារទី១គឺ E3/988 គឺសារទូរលេខលេខ១ សារ  
25 ទូរលេខ១ ទូរលេខ១៖ “គោរពជូនបងធំជាទីគោរពស្នេហា សូមជ្រាប។ ហើយ បងភីម ជម្រាបជូនបង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អំពីសភាពការណ៍ខ្លាំងនៅព្រឹកថ្ងៃទី២២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ -- ម៉ោងដប់ វាបុកយើងឆ្ងាយនៅត្រង់មុខព្រួញស្តាំ,  
2 អំពុក, ជីពាំង។ នៅថ្ងៃត្រង់ ថ្ងៃទី២២ ខែធ្នូនេះ រថក្រោះខ្លាំងមួយគ្រឿង បានចូលមកដល់ត្រង់ម៉ាស៊ីន  
3 កិនស្រូវ ផ្លូវចូលបំបែកកណ្តាលជ្រុំបន្តិច -- កណ្តាលជ្រុំបន្តិច។ ហើយមានអាមួយគ្រឿងទៀត វាបរម  
4 កពីក្រោយដែរ មកដល់ត្រង់មុំភូមិបទទន្លា ខាតកើតកណ្តាលជ្រុំ។ អាទីមួយ វាបាញ់ឡានដឹកអង្ករយើង  
5 មួយគ្រឿង នៅត្រង់មុំម៉ាស៊ីនកិនស្រូវ ហើយកណ្តាលជ្រុំ។ រួចហើយ វាបត់ក្បាលទៅវិញតាមផ្លូវជាតិ  
6 លេខ៧ ត្រង់ទៅកើត។ ហើយវា កាលវាមក គឺតាមផ្លូវលេខ៧ដែរ ហើយនៅកុំគ្នានៅត្រង់ផ្លូវបំបែក  
7 តាហៀវ។ ហើយរយៈពេលសៀលថ្ងៃទី២១ ខែ១២នេះ រថក្រោះវា និងថ្មើរជើងវា ក្តាប់ចំនួនមិនបាន  
8 បានសង្កប់គ្រប់ព្រៃម៉ែសាក់ ផ្លូវបំបែកតាហៀវ នៅអង្គរព្រះ។ យើងកំពុងវាយវា និងទប់វា នៅត្រង់  
9 ចំណុចនេះ។ ហើយសូមជ្រាប ដោយគោរព ភូមិភាគបូព៌ា ថ្ងៃទី២២ ខែធ្នូ សមមិត្តពាម។”

10 លោក មានទី១ យើងសួរថា ហេតុការណ៍ដែលកើតមានឡើងដែលយើងបានប្រាប់ហ្នឹង អំពី  
11 ចំណុចពេលវេលា ហើយនិងទីកន្លែងដែលកើតមានឡើង មានហេតុការណ៍កើតឡើងអំពីការវាយលុក  
12 ចូលដោយរថក្រោះរបស់វៀតណាមមកដែរដឹកម្តុជាហ្នឹង ហើយនិងតើមានព្រឹត្តិការណ៍ហ្នឹងដែរទេ  
13 លោកនៅឈរជើងនៅម្តុហ្នឹង?

14 [១៥:៤០:៥៥]

15 ឆ៖ អីចឹងឯកសារនេះ ដែលបង្ហាញឲ្យខ្ញុំឃើញថា ឯកសារនេះគឺត្រឹមត្រូវ។ ឯកសារឈ្មោះ  
16 ព្រាម នេះ ប៉ុន្តែខ្ញុំមិនដែលជួបផ្ទាល់ទេ ប៉ុន្តែឈ្មោះ មិត្តពាម នេះ, ពាម នេះជាសេនាធិការភូមិភាគបូព៌ា  
17 ពាម នេះ។ អីចឹងនេះជាគ្រាន់ជាឯកសាររាយការណ៍ឲ្យ សោ ភឹម ទេ ជាឯកសារសម្រាប់រាយការណ៍  
18 ទេ។ ខ្ញុំទទួលស្គាល់ឯកសារនេះ នៅខាងភូមិភាគបូព៌ា។

19 ស៖ បាទ អរគុណ។ ហើយនិងឯកសារមួយទៀត គឺយើងអំបិញហើយគឺ E3/905 ទូរលេខ  
20 ០៩។ “ហើយជម្រាបមកមន្ត្រី៨៧០ជាទីគោរពស្នេហា។ អំពីសភាពការណ៍យួន ថ្ងៃទី០២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ  
21 ១៩៧៧ វាវាយបុកចូលមកកាន់តំបន់ចម្ការកៅស៊ូក្រែកទាំងមូល តែកម្មករគ្រប់ភូមិបានដកថយ ដកផុត  
22 នៅសល់តែកងទ័ពកាំភ្លើងធំយើង ក៏ដកថយមកជើង ខាងដំបែអស់ដែរ។ តាមដំណឹងច្បាស់ថា ការ  
23 ទៀតព្រឹកថ្ងៃទី២៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧ ពួកយួនវាចូលតាមផ្លូវ វាយមកចម្ការហូប រហូតចក គោកស្រុក  
24 ហើយ។ រវាងពីរថ្ងៃនេះ មានការប៉ះទង្គិចនឹងកងទ័ពយើង -- មិនៗ – ពីរថ្ងៃនេះ ឥតមានការប៉ះទង្គិច  
25 ជាមួយកងទ័ពយើងទេ។ ចំណែកឯប្រជាជន រត់ពាក់ព័ន្ធជាច្រើន។ ខាងចម្ការកៅស៊ូ និងរោងចក្រ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មេមត់ឱ្យដំណឹងមិនទាន់ ដោយនិរសារមិនទាន់ត្រឡប់។ កម្លាំងយួននេះមក តាមកងទ័ពឱ្យដឹងថា ពួកវា  
2 ប្រើមានច្រើន មានឡាន និងរថក្រោះ។ ហើយទ័ពយើងពាក់ព័ន្ធពីក្រោយ ជាមួយនឹងកាំភ្លើងធំយើង  
3 ឥតដឹងថាជាពួកឯង ឬក៏ពួកគេទេ។” ហើយព្រឹត្តិការណ៍នេះ គឺអ្នករាយការណ៍នេះថ្ងៃទី២៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ  
4 ១៩៧៨ ភ្លង ឈ្មោះ ភ្លង។ ទី១ តើព្រឹត្តិការណ៍នេះ តើលោកដឹងដែរទេ ព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតមានឡើង  
5 នេះ? ហើយឈ្មោះ ភ្លង ហ្នឹងជាអ្នកណាគេ? តើលោកស្គាល់ដែរទេ?

6 **ឆ៖** អានេះ ខ្ញុំទទួលស្គាល់ថា ឯកសារនេះនៅភូមិភាគបូព៌ា។ នេះជាសេចក្តីរាយការណ៍។ ប៉ុន្តែ  
7 ខ្ញុំស្គាល់វាអត់ច្បាស់ទេ ឈ្មោះ ភ្លង ឈ្មោះអី មិនដែលជួបគ្នាទេ អត់ដែរទេ។ ប៉ុន្តែសភាពការណ៍កើត  
8 ឡើងវាអីចឹងមែន។ កាំភ្លើងត្បាល់ កាំភ្លើងអី ក៏វាអីចឹងមែនរឿងហ្នឹង។ អាហ្នឹងខ្ញុំទទួលស្គាល់ គឺទទួល  
9 ស្គាល់ពីឯកសារនេះ រាយការណ៍ពីសភាពការណ៍។ អានេះរាយការណ៍ពីឱ្យ តាភីម។ ពីរហ្នឹងទទួល  
10 ស្គាល់ថា ឯកសារហ្នឹងនៅភូមិភាគបូព៌ា ប៉ុន្តែក្រៅពីហ្នឹង អត់មានទេ។ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ច្បាស់ទេ ភ្លង ហ្នឹង។

11 [១៥:៤៤:៣៥]

12 **ស៖** បាទ ឥឡូវនេះដោយសារលោកបានដឹងឯកសារនេះ យើងក៏ចង់បង្ហាញលោកពីរបីឯកសារ  
13 ទៀតដែរ ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ។ ប៉ុន្តែលោក អំបិញលោកបញ្ជាក់ថាតើឈ្មោះ ភ្លង ហ្នឹងមានតួនាទីអ្វី  
14 ដែរ? ឬក៏លោកមិនស្គាល់តួនាទីរបស់គាត់ទេ? ហើយគាត់ធ្វើអី?

15 **ឆ៖** ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនអីចេះ ឈ្មោះ ភ្លង ហ្នឹងខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ តួនាទីរបស់គាត់។ គ្រាន់តែគេ  
16 និយាយ ប៉ុន្តែមិនដឹងតួនាទីធ្វើស្តីៗយើងអត់ដឹង ព្រោះខាងរដ្ឋអំណាច ហើយខាងទាហានវាខុសគ្នា អីចឹង  
17 វាផ្តាច់គ្នាទាំងអស់ ខ្ញុំអត់ដឹង។ អានេះខាងការងាររដ្ឋអំណាច យើងការងារទាហាន។ អីចឹងវាអត់ដឹង  
18 ទេ។ ជំនាន់នឹង គឺផ្តាច់គ្នាទាំងអស់ អត់ដឹងទេ វាផ្តាច់ជាកងៗតែម្តង។

19 **ស៖** យើងមានសារទូរលេខមួយចំនួនទៀត ហើយឥឡូវនេះយើងសង្ខេប យើងយកតែបីទៀត  
20 ទេ ដើម្បីសួរបញ្ជាក់លោក។

21 ក្រឡាបញ្ជីយកឯកសារនេះជូនសាក្សី! -- អំ! មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ!  
22 (មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការយកឯកសារជូនសាក្សី)

23 [១៥:៤៦:៤៣]

24 បាទ ហើយសូមមើលឯកសារទី១ គឺសារទូរលេខលេខ៧ ឯកសារហ្នឹង E3/906។ ហើយ  
25 “ជម្រាបមក៨៧០ជាទីគោរពស្នេហា។ សភាពការណ៍យួនឈ្លានពានថ្ងៃទី២២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧ វេលា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ម៉ោងដប់ពីរ ពួកវាពង្រីកមុខព្រួញពីតាហៀវ រហូតដល់បទទន្លា បណ្តោយផ្លូវជាតិលេខ៧។ ឯមុខព្រួញ  
2 ខាងជើង វាពង្រីកដល់ស្រម៉ៃ, ទឹកជ្រៅ, នាងទើន, ខ្នុរ មានបររថក្រោះជាន់ប្រជាជន យុទ្ធជនពិការ  
3 ដែលរត់ខ្ចាត់ខ្ចាយជាច្រើន។ ម្យ៉ាងទៀតថ្ងៃម្សិល ២២ ពួកវាបានចាប់កងចល័តកំពុងច្រូតស្រូវ បានរត់  
4 ប្រហែលជា១០០នាក់។ ហើយដំណើរកងទ័ពវានេះ គឺស្ងាត់ណាស់ ឥតមានបាញ់ក្នុងក្តាំងទេ ចូលដល់ វា  
5 ដុតកម្ទេចតែម្តង ភូមិដាជាដើម ដុតអស់ហើយ។ ហើយពេលកន្លងមកនេះ ខ្ញុំបានដាក់ការទាក់ទងផ្ទាល់  
6 ទៅសមរភូមិផង ទៅ បងភឹម ផងដើម្បីយល់អំពីសភាពការណ៍ តែឥឡូវនេះដាច់ គ្រាន់តែបានដឹងតាម  
7 រយៈនិរសារចុះឡើង ស៊ើបការណ៍ និងដឹងតាមរយៈប្រជាជនដែលរត់លួចតែប៉ុណ្ណោះ។ ហើយនៅខាង  
8 ចម្ការកៅស៊ូក្រែក មានមកដល់ឆ្លងខ្លះ ខាងមេមត់ មិនទាន់បានដឹង។ ចំណែកឯខ្ញុំដកមកឆ្លងទុកតែយុទ្ធ  
9 ជន៣០នាក់នៅការពារ។ ថ្ងៃទី២៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧, ភ្លង។”

10 ហើយលោកមិនស្គាល់ឈ្មោះ ភ្លង ទេ ប៉ុន្តែលោកទទួលស្គាល់ថា របាយការណ៍ និងព្រឹត្តិការណ៍  
11 នោះ គឺកើតឡើងនៅភូមិភាគបូព៌ា ចំពោះឯកសារមុន។ ហើយឥឡូវឯកសារនេះ នៅសារទូរលេខនេះ  
12 តើលោកស្តាប់ហើយអំពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតមានឡើងនេះ តើលោកអាចបញ្ជាក់បានទេតើព្រឹត្តិការណ៍  
13 នេះ មានកើតមានឡើងនៅតំបន់ដែលលោក -- លោកដឹងទេថា មានព្រឹត្តិការណ៍នេះកើតឡើងដែរឬទេ?

14 ឆ៖ ខ្ញុំសូមៗជម្រាបជូននៅឯកសារនេះ ព្រឹត្តិការណ៍ហ្នឹងគឺកើតឡើងអីចឹងមែន ខ្ញុំទទួលស្គាល់  
15 បឹងឯកសារហើយ។ ហ្នឹងកើតឡើងអីចឹងពិតប្រាកដមែន អីចឹងមែន។

16 [១៥:៤៩:២០]

17 ស៖ បាទ ហើយឯកសារមួយទៀត គឺឯកសារ E3/108 ទូរលេខ០៩។ “ជម្រាបមកមន្ទីរ៨៧០  
18 ជាទីគោរពស្នេហា ពួកយួនវាក្តាប់ផ្លូវលេខ៧ តាំងពីភូមិស្ទឹង ទៅដល់ផ្សារមេមត់ ខាងជើងផ្លូវជាតិ  
19 ចូលដល់នាងទើន, ខ្នុរ, ជាច។ ចម្ការកៅស៊ូវាចូលទាំងស្រុង ដុតជ័រ និងយកបានអង្ករ អំបិលជាច្រើន។  
20 កៅស៊ូមេមត់ ខាងលិចចូលដល់ភូមិស្ពាន រោងកម្មករ ដកថយអស់។ រោងចក្រមេមត់ក៏ដកថយដែរ។  
21 ព្រឹកមិញថ្ងៃទី២៤ នេះវាចូលមុខព្រួញមកពីខាងកើតរោងចក្រ។ ខ្មាំងរឹបអូសយកអីវ៉ាន់ប្រជាជនជា  
22 ច្រើន ចាប់ប្រជាជន និងកងចល័តច្រូតស្រូវខាងណោះជាង២០០នាក់ វាធ្វើបាបយ៉ាងខ្លោចផ្សាណាស់ វា  
23 សម្រាតនៅខ្លួនទេ ទាំងប្រុសទាំងស្រី ហើយនៅមុខវាកុំឱ្យបាញ់។ ខាងយើងមកដល់ថ្ងៃទី១៤ ខែធ្នូនេះ  
24 គឺស្ថិតនៅក្នុងសភាពបាត់ម្ចាស់ការដដែល កងទ័ពខ្ចាត់ខ្ចាយ ទាក់ទងគ្នាមិនបាន ក្តាប់មេបញ្ជាការមិនបាន  
25 ក្តាប់ខ្មាំងមិនបាន គ្រាប់រំសេវដែលយកទៅត្រៀមប្រយុទ្ធតាមព្រំដែនកន្លងមក ត្រូវខ្មាំងរឹបអូសជាច្រើន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។



1 ហើយព័ត៌មានយើងក្តាប់ផ្ទាល់ពីសមរភូមិតាមរយៈទាក់ទងខាងចម្ការកៅស៊ូ និងកងទ័ពយើង។ ខ្ញុំប្រើ  
2 តេឡេក្រាមជាមួយសមរភូមិដែរ។ ម៉្យាងទៀត កងឈ្លបចម្ការកៅស៊ូក៏តាមដានខ្លាំងជាប់។ ចំពោះសភាព  
3 ការណ៍នេះផ្ទាល់ -- ខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ យើងខ្ញុំសូមឲ្យអង្គការជួយធ្វើអន្តរាគមន៍ឲ្យបានឆាប់។ ហើយខាង បង  
4 ភឹម បានផ្ញើសំបុត្រឲ្យមកខ្ញុំ ខាងចម្ការកៅស៊ូចាត់កម្លាំងប្រយុទ្ធប្រញាប់ ហើយឯកភាពដោយចាត់តាំង  
5 អង្គភាព “គ” រួចហើយ ៗលទ្ធភាពពង្រឹងក៏បានច្រើន។ ដូច្នេះយើងខ្ញុំស្នើអង្គការអនុញ្ញាតឲ្យខាងកៅស៊ូ  
6 ចាត់តាំងកម្លាំងចំនួនប្រាំបី “ឃ” ហើយសូមអង្គការជួយផ្តល់អាវុធសម្រាប់បួន “ឃ” ដោយមានអាវុធ  
7 បាញ់រថក្រោះផង ផ្តល់ឲ្យឆាប់នៅមន្ទីរកៅស៊ូនៅជុប។ ហើយថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១០៧៧, ភ្លង។” លោក  
8 ដឹងទេព្រឹត្តិការណ៍ដែលយើងបានបង្ហាញលោកដែលនូវខ្លឹមសារនៃសារទូរលេខនេះ តើវាមានព្រឹត្តិ-  
9 ការណ៍នេះកើតឡើងមែនដែរឬទេ? ហើយលោកដឹងព្រឹត្តិការណ៍នេះដែរឬទេ?

10 [១៥:៥២:២៩]

11 ឆ៖ ឯកសារនេះតាមលោកបង្ហាញខ្ញុំ ៗមើលឃើញថា ឯកសារនេះខាងចម្ការកៅស៊ូ ភ្លង ហ្នឹង  
12 ភ្លង ហ្នឹងខាងទទួលខាងផ្នែកចម្ការកៅស៊ូ។ នៅផ្នែកខាងកៅស៊ូទេ ខាងកៅស៊ូបូព៌ាហ្នឹង ឈ្មោះ ភ្លង ហ្នឹង  
13 មិនមែនផ្នែកខាងទាហាន ផ្នែកអីទេ កាន់ខាងកៅស៊ូនេះ ឈ្មោះ ភ្លង ហ្នឹង។ ខាងចម្ការកៅស៊ូនេះ  
14 រាយការណ៍ឲ្យភូមិភាគនេះ។

15 ស៖ បាទ រាយការណ៍ឲ្យមន្ទីរ៨៧០ទេ ហើយឯកសារអំពីវាហ្នឹងនេះ គឺឯកសារ E3/908 សូម  
16 បញ្ជាក់ ហើយមានការបកប្រែ ហើយមានបកប្រែមិនត្រូវគឺទៅជា108 តាមពិត908។ ហើយសូម  
17 បញ្ជាក់ដែរជាដើម្បីជាប្រតិចារិកថា សារទូរលេខដែលយើងបានបង្ហាញឲ្យសាក្សីពិនិត្យ ហើយនិង  
18 ពិភាក្សានេះ គឺសុទ្ធតែជាសារទូរលេខដែលមានតែមួយទំព័រទេ។

19 ហើយចុងក្រោយ គឺយើងមើលឯកសារចុងក្រោយនេះគឺសារទូរលេខលេខ០៨ ឯកសារ  
20 E3/909។ “ហើយជម្រាបមកមន្ទីរ៨៧០ ជាទីគោរពស្នេហា។ ទើបទទួលដំណឹងបានអំពីចម្ការកៅស៊ូ  
21 មេមត់ថា នៅថ្ងៃទី២៣ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៧ ពួកយួនចូលតាមដង រហូតដល់ការដ្ឋានចម្ការកៅស៊ូមេមត់ខាង  
22 លិច បានចាប់ឡានដឹកអង្ករពេញមួយគ្រឿង ហើយមុខព្រួញវាមួយទៀតនៅតាមផ្លូវជិត តម្រង់ទៅផ្សារ  
23 មេមត់ និងខ្នងក្រពើ ប៉ុន្តែក្តាប់មិនបាន តើខាងនោះយ៉ាងម៉េចនៅឡើយ។ តាមវិភាគពួកវាមានទិសវាយ  
24 លុកយកតំបន់២១ ចាប់ពីផ្លូវប្រឆាត ឆ្លងទៅកើត លទ្ធភាពវាមាន ព្រោះយើងប្រហោងក្នុងគ្មានទ័ពធំ  
25 មានតែឈ្លបកៅស៊ូប្រយុទ្ធមិនបាន ឯទ័ពធំ ទៅទប់ខាងព្រំដែនអស់តាំងពីយូរមកហើយ។ ឥឡូវនេះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1           កំពុងបាត់ម្ចាស់ការ។ តាមដឹងបងប្អូនទី៣ ខ្នាតខ្មោចទាក់គ្នាមិនបានទេ។ ហើយសភាពការណ៍នេះ  
2           បញ្ជាក់ខាងលើនេះ ព្រោះខ្ញុំឃើញសភាពការណ៍នេះផ្ទាល់ ព្រោះថា ជាប់នឹងបញ្ហាការកងពល និងចុះ  
3           ឡើងជាប់នឹងអង្គការ។ ថ្ងៃទី២៤ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១០៧៧, ភ្លង។”

4           [១៥:៥៥:៣៧]

5           លោកៗស្តាប់បានហើយនូវរបាយការណ៍នៅក្នុងសារទូរលេខនេះ។ តើព្រឹត្តិហេតុ ព្រឹត្តិការណ៍  
6           នេះ តើលោកដឹងដែរឬទេ? តើលោកចាំដែរទេ តើមានហេតុការណ៍ហ្នឹងកើតឡើងនៅតំបន់ និងពេល  
7           វេលាដូចយើងបានអាននៅក្នុងសារទូរលេខនេះដែរឬទេ?

8           ឆ៖ អីចឹងខ្ញុំសូមជម្រាបលោកចៅក្រម ព្រោះអីចេះ តាមមុខព្រហ្មទណ្ឌនីមួយៗទទួលខុសត្រូវ ប៉ុន្តែវា  
9           ជាផ្លូវការ យើងបើមើលរបាយការណ៍រាយឱ្យភូមិភាគហ្នឹង ឈ្មោះ ភ្លង ហ្នឹង ភ្លង ហ្នឹង គឺគ្រប់គ្រងខាង  
10          ចម្ការកៅស៊ូ ឈ្មោះ ភ្លង ហ្នឹង ខាងការងារស៊ីវិល មិនមែនការងារទាហានទេ។ អីចឹងរាយការណ៍ឱ្យភូមិ  
11          ភាគ។ ហើយដល់មុខព្រហ្មដែលចូលមកហ្នឹង ខាងមេមត់ហ្នឹង វាទៅ ង-១៥៤។ អីចឹងខ្ញុំគ្រាន់តែដឹង  
12          គ្រាន់តែដឹងថាវាចូល ៗមែន ប៉ុន្តែឱ្យឃើញជាក់ស្តែងនឹងភ្នែក យើងអត់ឃើញទេ ព្រោះយើងនៅ១៥៦  
13          វាខុសគ្នាប៉ុណ្ណឹង។ ប៉ុន្តែរឿងហ្នឹង វាទៅអីចឹងមែន។ ឯកសារបួននេះ គឺឯកសារនៅចម្ការកៅស៊ូដែល  
14          រាយការណ៍ឱ្យភូមិភាគនេះ ឱ្យដឹងនេះ ឈ្មោះ ភ្លង នេះ។ ភ្លង ហ្នឹងគ្រប់គ្រងខាងផ្នែកចម្ការកៅស៊ូ  
15          យើងគ្រាន់តែដឹងប៉ុណ្ណឹងទេ។ ប៉ុន្តែរឿងហ្នឹងវាអីចឹង។ ទទួលស្គាល់ឯកសារបួននេះ ខ្ញុំទទួលស្គាល់ថា  
16          ឯកសាររបស់ភូមិភាគនេះ រាយការណ៍ជូនភូមិភាគ។ មានតែប៉ុណ្ណឹងទេ។ ប៉ុន្តែឱ្យខ្ញុំដឹង ឃើញផ្ទាល់ភ្នែក  
17          អត់ឃើញទេ ព្រោះមុខព្រហ្មខុសគ្នា។ នៅមេមត់ ហើយនៅក្រែក វាៗគ្នាយណ៍សំ ៣០គីឡូនោះ មិន  
18          មែនជិតទេ។ អីចឹងវាអត់អាចដឹង ប៉ុន្តែរឿងហេតុ -- រឿងរ៉ាវដែលកើតឡើង វាទៅអីចឹង រឿងហ្នឹង។  
19          យើងដឹងទៅអីចឹង រឿងហ្នឹង។ ហ្នឹងសូមជម្រាបជូនចៅក្រមតែប៉ុណ្ណឹង។

20          [១៥:៥៧:៣៨]

21          ស៖ អរគុណ។ ហើយសំណួរចុងក្រោយរបស់យើង គឺសូមលោកបញ្ជាក់ យើងបានសួររួច  
22          ហើយ ប៉ុន្តែតាមយើងនៅចងចាំ គឺថាលោកមិនទាន់ឆ្លើយតបនឹងសំណួររបស់យើងទេ។ នៅគ្រប់សមរ-  
23          ភូមិដែលមានជម្លោះវាយលុក វាយគ្នាជាមួយនឹងវៀតណាមហ្នឹង យើងចង់និយាយពីបញ្ហាការខូចខាត  
24          វិញ បើធៀប ប្រៀបធៀបទៅ រវាងភាគីទាំងពីរ បានយថា ភាគីកម្ពុជា និងភាគីវៀតណាម ដែលនៅ  
25          សមរភូមិជម្លោះហ្នឹង អាស្រ័យលោកអាចមានតាមបទពិសោធន៍របស់លោក និងការសង្កេតរបស់លោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថាមានខាងភាគីណាខ្លះចាត់ចែងជាង ទាំងអាយុជីវិត ទាំងទ្រព្យសម្បត្តិ?

2 **ឆ៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមៗជម្រាបជូន លោកចៅក្រម តាមបទពិសោធន៍។ អាហ្នឹងខ្ញុំនិយាយនៅមុខ  
3 ព្រះបាទ មុខព្រះបាទ ខ្ញុំអត់និយាយទេ ព្រោះយើងអត់ដឹង យើងនិយាយស្មានអត់កើត។ រឿងពិតដែល  
4 យើងឃើញប៉ុណ្ណា យើងធ្វើប៉ុណ្ណឹង។ អីចឹងមុខព្រះបាទ ១៥៦ហ្នឹង បើតាមការពិសោធន៍ ហើយ  
5 យើងប្រយុទ្ធជាក់ស្តែងនៅសមរភូមិ យើងគ្រាន់តែបាត់បង់អាយុជីវិតច្រើន។ ប៉ុន្តែទ្រព្យសម្បត្តិបាត់តិច  
6 ទេ ឯវៀតណាម គឺបាត់បង់ទ្រព្យសម្បត្តិច្រើន ព្រោះចាប់ផ្តើមប្រយុទ្ធមុនដំបូង យើងរឹបអូសយកបាន  
7 ទ្រព្យ បានអាវុធជុនជូនមកលើយើងហើយ ទាំងអស់។ ក្រោយមកបុកជាប់ដៃគ្នា ប្រទង់ប្រទាញគ្នា  
8 យើងបេះ យើងៗបាញ់ឆេះរថក្រោះប៉ុន្មានគ្រឿងទៀត។ ឃើញដែរ? អីចឹងពេលដែលជាប់ដៃគ្នាហ្នឹង  
9 ខ្សែទូរស័ព្ទហ្នឹង វៀតណាមដែលរាយមក យើងចូលទៅ ទាញគ្នាម្ខាងម្នាក់ វាដណ្តើមខ្សែទូរស័ព្ទហ្នឹង  
10 ទាញគ្នាទៅវិញទៅមក។ ពេលហ្នឹងប្រយុទ្ធមិនមែនដូចឥឡូវទេ ប្រយុទ្ធស៊ីសាច់ហុតឈាមគ្នា។ ច្រើន  
11 ណាស់២០ម៉ែត្រ ៣០ម៉ែត្រច្រើនបំផុត ឆ្ងាយ។

12 [១៥:៥៩:៤៩]

13 អីចឹងការគ្រោះថ្នាក់ច្រើនណាស់ ទាំងខ្មែរ ទាំងវៀតណាមអីចឹង ដូចខ្ញុំជម្រាបជូនអីចឹង។ គ្រាន់  
14 តែសែងរបួស ក៏សែងក្នុងដីដែរ អត់មានសែងខាងលើបានទេ។ គ្រាន់តែភូមិពោងមួយ ខាងជើងត្រពាំង  
15 ផ្តុង ប្រយុទ្ធគ្នា៣ថ្ងៃ។ ៣ថ្ងៃនឹង អត់លែងឃ្លានបាយហើយ ជុំតែរំសេវទេ។ អាវុធប្រយុទ្ធភ័ណ្ឌជុនតូចលែង  
16 ឮហើយ ឮចាប់ពីបេទៅ ១០៥, ១៣០។ ដល់បែកអាវុធពោង ឃើញប៉ុន្មាន? វៀតណាមគ្រាន់តែនៅ  
17 ក្នុងលេណដ្ឋាន៥០នាក់ ទម្រាំងនឹងវ៉ែបែក ។ ប៉ុន្តែឯងយើងក៏អស់ច្រើនដែរ មិនមែនតិច។ អីចឹងថាពេល  
18 នឹងយើងប្រយុទ្ធខ្លាំងមែនទែន ស៊ីសាច់ហុតឈាមគ្នា។ សង្គ្រាមនៅកម្ពុជា ខ្ញុំជម្រាបជូនចៅក្រមចុះ  
19 សង្គ្រាមវ៉ែអាមេរិក សង្គ្រាមវ៉ែ លន់ នល់ សង្គ្រាមវ៉ែខ្មែរក្រហម ចាញ់សង្គ្រាមវ៉ែវៀតណាមទេ វ៉ែស៊ី  
20 សាច់ហុតឈាមគ្នា ទាញគ្នាយកតែម្តង។ អ្នកណា--

21 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

22 បាទ អរគុណ។ ហើយលោកចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន សុំអញ្ជើញ!

23 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវ៉ែន៖**

24 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមគូសបញ្ជាក់ថា មានទូរលេខផ្សេងទៀតដែរ ដែលយើងនឹង  
25 បង្ហាញទៅសាក្សីរូបនេះ គឺឯកសារ E3/891, E3/983, E3/922, E3/251, E3/901,

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 E3/10669.1 ឯកសារ E3/1067។ ហើយទូរលេខទាំងអស់នេះ ត្រូវបានព្រឹត្តិហើយអស់ហើយ។ មាន  
2 ជាភាសាខ្មែរដែរ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសុំឱ្យផ្តល់ទូរលេខទាំងអស់នេះទៅសាក្សីរូបនេះ ដើម្បីឱ្យគាត់អាចអាននៅ  
3 ពេលយប់នេះ ហើយព្រឹកស្អែកនេះ យើងអាចសួរគាត់ទាក់ទងទៅនឹងបញ្ហានេះ។ សុំយោបល់ពីគាត់។

4 [១៦:០២:២៧]

5 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

6 បាទ អរគុណ។ សវនាការនៅថ្ងៃ ដល់ពេលឈប់សម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ច  
7 ដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះ ត្រឹមនេះ។ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃស្អែក ថ្ងៃពុធ ទី០២ ខែ  
8 វិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៦ ដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។ ហើយសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គជំនុំជម្រះ  
9 នឹងធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-1065 ហើយសូមភាគីជ្រាប  
10 និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាបានកំណត់នេះ។

11 អង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកសាក្សី។ ហើយសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកក្នុងឋានៈជា  
12 សាក្សីនៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកឱ្យមកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែក  
13 ទៀត។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះក៏សូមអរគុណដែរ លោកមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី លោក ចាន់ សម្បូរ។ ហើយ  
14 សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីរូបនេះ នៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកមក  
15 បន្តផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកទៀត។

16 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្ស -- ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលិកនៃអង្គ  
17 ភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញជូនលោកសាក្សីហ្នឹង វិលត្រឡប់ទៅកន្លែងដែលគាត់ស្នាក់នៅវិញ  
18 ហើយនិងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់ មកផ្តល់សក្ខីកម្មនៅថ្ងៃស្អែកទៀត នៅវេលាម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

19 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនលោកជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និង  
20 លោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់  
21 ចូលរួមសវនាការនៅថ្ងៃស្អែក ឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

22 សម្រាកចុះ។

23 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៦:០៣ នាទី)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ  
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។